

13<sup>e</sup>  
RAPPORT  
ANNUEL  
CONSEIL DES  
ARTS DU  
CANADA  
69  
%



L'honorable Gérard Pelletier,  
Secrétaire d'État du Canada  
Ottawa, Canada.

Monsieur le Ministre,

Conformément à l'article 23 de la Loi sur le  
Conseil des Arts du Canada (5-6 Elisabeth II,  
1957, chapitre 3), j'ai l'honneur de vous  
transmettre, pour présentation au Parlement,  
le rapport du Conseil des Arts du Canada  
pour l'exercice financier qui s'est terminé le  
31 mars 1970.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre,  
l'assurance de mes sentiments distingués.

Le président,



John G. Prentice.

Le 30 juin 1970

Hommage à MM. Jean Martineau, président du Conseil des Arts (1964-1969), Francis Leddy, vice-président (1964-1969) et membre (1957-1960) et Jean Boucher, directeur (1965-1969), de la part de leurs anciens collègues et collaborateurs.

# Table des matières

<b>Les Sciences sociales et les Humanités</b>		<b>Les Arts</b>		<b>Autres programmes</b>	
9	Introduction <i>Les trois degrés de la sagesse. Formation des chercheurs: bourses de doctorat. Aide à la recherche: bourses de travail libre. Aide à la recherche: subventions directes. Le pourquoi de la recherche. Programme d'études canadiennes.</i>	61	Introduction <i>Notes inspirées de l'austérité des temps. Réduction des déficits. Diffusion des arts. Arts et fiscalité.</i>	100	Prix et distinctions
19	Niveau des subventions, 1965-66 à 1969-70	64	Niveau des subventions, 1965-66 à 1969-70	101	Échanges culturels
20	Formation des chercheurs <i>Bourses de doctorat; répartition des bourses de doctorat par discipline.</i>	66	La musique	105	Commission canadienne pour l'Unesco
22	Travaux de recherche <i>Bourses de travail libre; répartition des bourses de travail libre par discipline. Subventions de recherche; répartition des subventions de recherche par discipline. Liste des bourses de travail libre, des subventions Killam et des subventions de recherche de \$5,000 et plus.</i>	72	L'opéra	109	Stanley House
48	Communications entre chercheurs <i>Aide à l'édition, rencontres et conférences, participation à des rencontres internationales (frais de voyage), et visites de professeurs.</i>	73	Le théâtre	<b>Finances</b>	
56	Subventions spéciales	78	La danse	112	Introduction
		81	Les arts plastiques	117	Rapport de l'Auditeur général
		89	Le cinéma et la photographie	118	État financier
		90	Les lettres	<b>Appendice 1</b>	
		98	Divers	131	Liste des bourses de doctorat
				<b>Appendice 2</b>	
				137	Liste des subventions de recherche (\$5,000 ou moins)
				<b>Appendice 3</b>	
				146	Portefeuille

31 mars 1970

<b>Membres</b>	John G. Prentice (président) Guy Rocher (vice-président) Alex Colville J. A. Corry Mlle Andrée Desautels Louis A. Desrochers Napoléon LeBlanc	Douglas V. LePan Léon Lortie Byron March Mme Pauline McGibbon Mlle Kathleen Richardson Mlle Aileen Ross David W. Slater
<b>Comité de placements</b>	Trevor F. Moore (président) Louis Hébert	John G. Prentice David W. Slater
<b>Direction</b>	Peter M. Dwyer, directeur Robert Elie, directeur associé F. A. Milligan, directeur associé pour les affaires universitaires	Claude Gauthier, directeur adjoint et secrétaire Paul Boisclair, directeur adjoint et trésorier
<b>Commission consultative des Arts</b>	James Domville (président) John Avison Mlle Dorothy Cameron John Robert Colombo Mlle Laurel Crosby Anthony Emery Victor Feldbrill Serge Garant	Edward Gilbert Paul-Marie Lapointe Eli Mandel Guido Molinari Luke Rombout Léopold Simoneau Mlle Andrée Desautels (membre du Conseil)
<b>Commission consultative des affaires universitaires</b>	Jacques Brazeau (président) Jean-Paul Audet David Braybrooke Michel Chevalier Paul-André Comeau W. H. Coons Vianney Décarie E. J. H. Greene Louis-Edmond Hamelin W. F. Mackey	A. M. Moore H. Blair Neatby J. G. Nicholson W. C. Desmond Pacey A. E. Safarian B. L. Strayer F. G. Vallée S. Warhaft Douglas V. LePan (membre du Conseil) David W. Slater (membre du Conseil)

---

**Cadres****Arts**

Mme Monique Aupy (arts de la scène)  
Mlle Yvonne Goudreau  
(bourses de courte durée)  
Mme Helen Hodgson (administration)  
Mlle Anne-Marie Hogue (administration)  
Guy Huot (musique)

Naim Kattan (lettres)  
Rodrigue Millette (bourses de courte durée)  
Mlle Jean Roberts (arts de la scène)  
David P. Silcox, premier conseiller  
(arts plastiques et cinéma)

**Sciences sociales et humanités**

Mme Mireille Badour  
Mme Erika von Conta  
Robert Cournoyer  
Mme Audrey Forster  
Noel Gates  
Jean Lengellé

Mlle Marcia McClung  
Iain McKellar  
Mme Jean Morrison  
Mme Susan Ruether  
Lloyd Stanford  
Ian Sutherland-Brown

**Service des bourses**

Jules Pelletier, chef  
M. W. MacFarlane, chef adjoint  
Mme Elizabeth Evans  
Hervé Guindon  
Mlle Charlotte Nadeau

**Service d'information**

Gerald Taaffe, chef  
Mario Lavoie, chef adjoint

**Trésorerie**

Marilyn Janes  
Philip Kirby (opérations financières)  
Norman Lamont (recherche et analyse)

**Commission canadienne pour l'Unesco**

David Bartlett, secrétaire général  
Jacques-Victor Morin, secrétaire général associé  
Mlle Olga Jurgens  
Mme Louise Rohonczy

---



---

# Les Sciences sociales et les Humanités



# Introduction

## Les trois degrés de la sagesse

Un maître d'école qui nous enseigna jadis l'*Illiade* avait l'habitude, au début de son cours, de se dispenser des envolées d'usage sur les splendeurs de la civilisation troyenne ou sur l'impérissable beauté d'Hélène. En guise d'entrée en matière, il se contentait de nous dire en toute candeur à quel autel il sacrifiait. "Messieurs, déclarait-il, nous commençons aujourd'hui l'étude d'Homère: c'est une véritable mine de curiosités grammaticales!"

Dans les domaines des arts et du savoir, ce genre de franchise semble connaître un regain de faveur. Ainsi, dans notre rapport de l'an dernier, un chapitre qui ne faisait que décrire le mode d'attribution de nos deux catégories des bourses pour artistes a paru intéresser particulièrement nos lecteurs. Ils y ont appris entre autres choses que nos juges, auxquels la rumeur prêtait des allures de coulissiers, étaient au contraire des représentants actifs et bien en vue du monde des arts: artistes proprement dits, professeurs et critiques. Il nous paraît donc à propos de présenter cette année un exposé parallèle des méthodes que nous employons dans le domaine des humanités et des sciences sociales pour évaluer et sélectionner les demandes de bourses et les demandes de subventions de recherche. Nous examinerons ensuite, dans une perspective propre à intéresser le lecteur profane, les difficultés que cela soulève.

Nous sommes ici en présence d'un programme qui a coûté à la collectivité, pour l'exercice à l'étude, 17,6 millions de dollars. Cet argent a été affecté pour une large part aux sciences du comportement. En ces jours troublés que nous vivons, elles sont toutes désignées pour étudier les rapports naturels de l'homme avec ses semblables et avec le milieu artificiel que la technologie

tisse autour de lui, et pour proposer quelquefois des solutions à ses problèmes. S'il est vrai que, pendant longtemps, les sciences sociales ont été gravement négligées au Canada, elles commencent aujourd'hui à apporter une contribution indispensable au progrès de notre société. Il nous paraît donc utile d'examiner ici les méthodes que le Conseil des Arts emploie pour favoriser cette contribution et pour soutenir d'autres bonnes causes.

L'action du Conseil des Arts s'appuie dans ce domaine sur les avis d'un large collège d'experts, au sommet duquel se situe le Comité des affaires universitaires. Présidé par M. Guy Rocher, de l'Université de Montréal, ce comité groupe les membres du Conseil qui ont des liens étroits avec les universités et le monde de la recherche. Quoique larges de vues et accessibles à toutes les démarches de l'esprit, les membres de ce comité ne sont guère tendres pour certaines oeuvres, celles que l'un d'eux décrivait en ces termes: "travaux arides et repoussants, fruits des efforts éperdus de savants desséchés et coupés des courants de la vraie vie". Le rôle primordial de ce comité consiste à exercer un contrôle général sur le travail d'évaluation accompli par les jurys et par les appréciateurs individuels. D'autre part, toute question d'orientation générale touchant les universités et le monde de la recherche passe par ce comité avant de faire l'objet d'une décision du Conseil proprement dit.

Mais c'est une autre équipe, la Commission consultative des affaires universitaires, qui a la tâche la plus lourde en ce qui touche l'élaboration des politiques générales et les dernières étapes de la sélection. Elle était présidée cette année par M. E. J. H. Greene, co-doyen de la Faculté

des arts de l'Université de l'Alberta. Elle comprend dix-huit membres, recrutés dans les diverses universités du pays, et dont les noms figurent ailleurs dans le présent rapport. Cette commission joue un rôle analogue à celui de la Commission consultative des arts. Sa nécessité découle du principe selon lequel l'action du Conseil n'a de valeur qu'en fonction des conseils sur lesquels elle s'appuie. Les bons conseillers se trouvant habituellement parmi les personnes mûries par l'expérience, il faut donc en réunir un certain nombre pour les consulter, et il faut qu'ils arrivent à s'entendre malgré des divergences inévitables.

Car on n'imagine pas que dix-huit professeurs, tous aussi doctes, aussi éveillés, aussi vifs de langue et d'esprit les uns que les autres, et représentant toute la gamme des humanités et des sciences sociales, puissent tomber d'accord sur une question avant d'avoir fait des distinctions subtiles sur certains points et d'en avoir discuté non moins subtilement. Le fait qu'ils en arrivent tout de même à un consensus témoigne à la fois de leur modération et de leur sens des nécessités pratiques. Pour leur prêter main-forte, deux membres du Conseil font partie de la commission à titre d'observateurs, et assurent la liaison entre ceux dont le rôle est de conseiller et d'avertir, et ceux qui ont à prendre les décisions.

Grâce à un régime de roulement, la Commission des affaires universitaires se renouvelle partiellement chaque année, les membres qui arrivent au terme d'un mandat ordinaire de trois ans ne pouvant recevoir immédiatement un nouveau mandat. Le Conseil s'assure ainsi que la Commission ne deviendra pas une chasse-gardée. Comme il est humainement impossible qu'un groupe de vingt personnes puisse étudier par le menu toutes les

demandes qui parviennent au Conseil des Arts, celui-ci a prévu d'autre part un troisième mécanisme de sélection. Il est constitué par des spécialistes que l'on groupe au besoin en petits jurys, ou que l'on consulte individuellement dans les cas relevant de leur spécialité. Leurs appréciations sont communiquées au Comité des affaires universitaires et à la Commission des affaires universitaires. Le monde du haut savoir se trouve ainsi profondément engagé dans tout le processus de sélection, et le Conseil n'hésite pas à sortir du pays s'il le faut pour consulter une autorité. Les sources de sagesse sont nombreuses et profondes; la grande difficulté, c'est de savoir où trouver la source qui convient.

Ayant ainsi défini les trois niveaux où s'accomplit le travail de sélection et d'orientation – celui du Comité des affaires universitaires du Conseil lui-même, celui de la Commission consultative des affaires universitaires dont les membres représentent les milieux universitaires canadiens, et celui des spécialistes réunis en jurys ou consultés à titre individuel – nous examinerons maintenant les principales formes d'aide que dispense le Conseil et les rouages par lesquels elles passent, en signalant au fur et à mesure les difficultés et les remous que leur passage peut causer.

#### **Formation des chercheurs: bourses de doctorat**

Sur quelque 3,000 étudiants qui ont sollicité des bourses de doctorat au cours de l'année, 1,138 en ont obtenu. (À ce nombre, il convient d'ajouter 1,203 renouvellements, ce qui donne un total de 2,341 bourses pour l'année universitaire 1970-71.) L'attribution de ces bourses nécessite un travail considérable. Il faut reproduire en cinq exemplai-

res toutes les pièces de près de 3,000 nouveaux dossiers. Ces dossiers sont ensuite rassemblés par groupes de disciplines, réunis en volumes et expédiés aux juges responsables des disciplines en cause. Dans le secret de leur foyer ou de leur bureau, les juges étudient les dossiers et cotent les candidats, puis vingt-quatre jurys de cinq juges chacun se réunissent à Ottawa pour échanger leurs observations, comparer leurs notes et substituer aux appréciations particulières un jugement collectif. En fonction des notes globales ainsi attribuées, on dresse alors de courtes listes de candidats recommandés. À ces listes doivent être ajoutés les noms des boursiers de l'année précédente jugés dignes d'obtenir un renouvellement, mais comme ces personnes ont déjà fait l'objet d'une sélection rigoureuse, leur cas ne présente habituellement pas de difficultés. À compter de l'an prochain, les jurys auront la tâche plus difficile, une première sélection devant se faire dans les départements des universités.

Les recommandations des vingt-quatre jurys sont ensuite transmises au Comité de révision, formé de membres de la Commission des affaires universitaires. C'est là que se fait, en fonction des ressources disponibles, le partage définitif entre les candidats qui recevront une bourse et les autres. Les listes sont ensuite revues une fois de plus par le Conseil des Arts lui-même, qui se prononce en dernier ressort. Au terme de ce long processus, une somme considérable est dévolue aux titulaires de bourses de doctorat: 10.4 millions de dollars pour l'année qui vient de se terminer.

Mais laissons ces lourdes questions d'intendance pour considérer, si possible avec un peu plus d'animation, les raisons pour lesquelles le Conseil consacre tant

d'argent à ce domaine. Car en matière de doctorats en philosophie, ne doit-il pas avoir... une philosophie du doctorat? Un des objets essentiels des études de doctorat est d'initier à la recherche; or une fonction essentielle de la recherche, c'est d'ajouter (dans une mesure plus ou moins grande) à la somme du savoir et de jeter quelque lumière sur la confusion de notre époque et sur les solutions possibles à nos difficultés. Les universités sont les principaux foyers de la recherche, mais leur fonction première est d'enseigner. Au Canada, l'augmentation de la population étudiante leur a imposé une telle expansion, depuis dix ou quinze ans, qu'il leur a fallu recruter des professeurs à l'étranger pour faire face à la pénurie d'universitaires canadiens. Si le Conseil des Arts consacre une part aussi importante de son budget à l'octroi de bourses de doctorat, c'est donc pour corriger les déséquilibres engendrés par cette expansion, et en particulier pour former un nombre suffisant de bons spécialistes canadiens qui pourront enseigner dans nos écoles de haut savoir et faire de la recherche non seulement dans les universités, mais aussi dans l'industrie et dans les institutions d'État.

Le Conseil fait actuellement une enquête pour déterminer où travaillent les titulaires de ses dernières bourses de doctorat, combien ils sont dans chaque catégorie d'emploi, et si les emplois qu'ils ont obtenus sont à la hauteur de leurs espérances. De plus, il a décidé désormais de publier annuellement, sous forme de brochure, la liste complète de tous ses boursiers qui comptent obtenir leur doctorat avant la fin de l'année universitaire, avec tous les détails pertinents. Cette brochure sera largement diffusée dans nos universités à l'époque de l'année où elles commencent

à recruter du personnel pour l'année suivante, et sera adressée aussi à d'autres employeurs. Il convient en effet de sensibiliser le monde de l'industrie et du commerce aux services que pourraient leur rendre des esprits formés à la recherche dans le domaine des humanités et des sciences sociales.

Une autre observation s'impose au sujet des bourses de doctorat. On sait que l'immigration a joué un grand rôle dans l'essor de notre pays, qui continue d'ailleurs à se montrer accueillant pour les immigrants. Le Conseil des Arts a donc jugé bon de rendre ses bourses de doctorat accessibles aux immigrants possédant les titres universitaires requis (et dont la formation représente déjà un investissement considérable). Nous pensons en effet que le Canada ne peut qu'y gagner, à la longue, à mettre plus ou moins sur le même pied ceux qui sont nés au Canada et ceux qui ont choisi de s'y établir.

À la suite de notre dernier concours, les citoyens canadiens ont recueilli 76.4 p. 100 des bourses, et les immigrants 23.6 p. 100. Le Conseil suit de près l'évolution de cette proportion, et a pris de nouvelles dispositions pour assurer un équilibre raisonnable dans les résultats du prochain concours. Les non-Canadiens qui solliciteront une bourse pour étudier dans une université canadienne devront désormais obtenir le statut d'immigrant avant la fin de l'année de leur demande, ce qui revient à dire que la plupart devront avoir vécu et travaillé au Canada pendant près d'un an avant de pouvoir obtenir une bourse. Ceux qui désireront étudier à l'étranger devront avoir obtenu le statut d'immigrant au moins un an avant les autres et chacun devra, au moment de sa demande, avoir enseigné à temps complet pendant deux ans dans une

université canadienne, et justifier de son engagement comme professeur dans une université canadienne à l'expiration de sa bourse.

Une institution comme le Conseil des Arts ne peut évidemment avoir la certitude absolue que les étudiants qu'elle subventionne resteront au pays. Il suffit pour s'en convaincre de considérer le nombre de Canadiens qui enseignent dans les universités étrangères, et dont la présence témoigne du caractère international du monde universitaire, où la libre circulation des personnes et des idées est dans l'ordre des choses. Mais à une époque de restrictions financières et alors que notre société a besoin de ses meilleurs esprits, nous nous devons de prendre les mesures que la raison nous dicte pour protéger notre capital intellectuel, tout en prenant soin de ne pas isoler nos universitaires de l'univers plus large de la connaissance.

**Aide à la recherche: bourses de travail libre**  
Le monde universitaire a certes des traditions que le non-initié ne connaît guère, et l'année "sabbatique" est sans doute de celles-là. Il s'agit d'une année durant laquelle un professeur est dispensé de tout travail par son université, qui continue néanmoins à lui verser une part importante de son traitement. Si cette pratique était universellement étendue au monde du commerce et de l'industrie, on verrait se réaliser la prophétie d'Isaïe: le boîteux bondira comme le cerf, et la langue des muets sera déliée! Mais la chose serait très coûteuse, comme elle l'est effectivement pour nos universités. Il faut dire que d'ordinaire, les professeurs qui bénéficient d'une année sabbatique ne reçoivent pas leur plein traitement, et que c'est précisément pour combler la différence que le

Conseil met à leur disposition ses bourses de travail libre, dont la valeur peut atteindre \$7,000.

La question de savoir si les universités devraient prendre à leur charge le traitement intégral des professeurs en congé pourrait prêter à de longs développements, mais cela n'entre pas dans notre propos. Soulignons toutefois que les bourses de travail libre du Conseil et les congés sabbatiques accordés par les universités constituent une sorte d'investissement qui permet de temps à autre à un bon professeur de se rafraîchir les idées de la manière qui lui convient, d'écrire, de renouveler ses contacts et ceux de son université avec le monde de la recherche et de l'enseignement, de faire lui-même de la recherche, ou simplement de penser. Le geste de l'université peut, à première vue, sembler follement généreux, mais il constitue en réalité un excellent placement. Car le professeur qui enseigne pendant des années la même matière risque de devenir ennuyeux ou, chose plus grave, d'être dépassé. La fortune sourit à un bon maître, mais devant un professeur qui tombe dans l'ennui et la routine, le visage d'un recteur d'université se rembrunit, et son regard n'exprime que sévérité et méfiance.

Ici, l'évaluation des candidatures est assez simple, car les candidats ont tous quelque réputation dans le monde universitaire, et même si l'on tient un certain compte des travaux qu'ils ont en vue, il s'agit surtout de miser sur des personnes à qui nous pouvons faire confiance. Trois comités seulement s'occupent de la sélection, leur tâche la plus difficile consistant à partager des fonds insuffisants entre un trop grand nombre de candidats. En effet, le Conseil n'a pu consacrer cette année aux bourses de travail libre, pour 378 can-

didats, qu'une somme de \$1.02 million. Compté tenu de certains frais de voyage, ce budget ne lui a permis d'octroyer que 135 bourses, la proportion des candidats heureux s'établissant ainsi à 35,7 p. 100.

Une clientèle de cette qualité mérite assurément mieux du Conseil et de la collectivité qu'il représente. Le Conseil a donc jugé nécessaire de modifier quelque peu les conditions d'admissibilité pour l'an prochain. Désormais, les bourses de travail libre ne seront accessibles qu'aux citoyens canadiens ou aux immigrants qui auront enseigné à plein temps dans une université canadienne pendant au moins cinq des six années précédant l'expiration du délai d'inscription. Il y aura donc moins de personnes admissibles, et les professeurs qui viendront de l'étranger pour se joindre au corps enseignant d'une université canadienne devront attendre longtemps avant de pouvoir solliciter une bourse à l'occasion d'un congé sabbatique. Il n'est jamais facile de faire carême, mais ces nouvelles restrictions devraient porter le taux de succès à environ 50 p. 100 des candidatures. Ce n'est pas encore très généreux, mais c'est beaucoup mieux que 35,7 p. 100.

Ici encore se pose la question de la citoyenneté, le Conseil devant partager son aide aussi équitablement que possible entre les citoyens canadiens et les autres. Au cours de l'année à l'étude, environ 64 p. 100 de nos bourses de travail libre sont allées à des Canadiens et 36 p. 100 à des étrangers enseignant dans nos universités. Pour l'an prochain, le Conseil a décidé de faire pencher davantage la balance du côté des citoyens canadiens, et prévoit que les Canadiens recueilleront environ 75 p. 100 des bourses, et les non-Canadiens, 25 p. 100. Il convient de noter qu'en raison de la nouvelle règle qui exige un séjour de cinq

ans, la majorité de ces derniers pourraient se faire naturaliser s'ils le voulaient.

#### **Aide à la recherche: subventions directes**

Toujours dans le domaine des humanités et des sciences sociales, le Conseil a consacré cette année environ 4,28 millions de dollars aux subventions de recherche. Pour dissiper une erreur assez répandue parmi le public, rappelons que les chercheurs qui reçoivent ces subventions n'en retirent aucun bénéfice financier personnel mais ne font que continuer, pendant leurs travaux, à toucher leur traitement ordinaire. Ils ne reçoivent personnellement que leurs frais de déplacement indispensables. Les subventions de recherche peuvent servir à établir et à distribuer un questionnaire, à couvrir des frais d'ordinateur, à acheter du matériel indispensable (par exemple des outils et des tentes pour les archéologues qui font des travaux sur le terrain). Mais elles servent surtout à rémunérer des assistants de recherche, et constituent à ce titre une aide directe aux jeunes qui préparent un doctorat ou qui, ayant déjà leur doctorat, travaillent à se perfectionner. Parfois, l'enseignement que les étudiants reçoivent est directement lié à leur participation, sous l'égide de spécialistes accomplis, à des travaux financés de cette manière. Le chercheur subventionné qui fait ripaille à longueur de nuits et s'enivre des meilleurs crus n'existe donc, sauf exception, que dans les imaginations fertiles.

Les subventions de recherche offertes par le Conseil ne sont pas soumises au même régime de concurrence que les bourses de doctorat ou de travail libre, pour la simple raison que les ressources du Conseil (avec l'apport appréciable du fonds Killam, qui a dépassé l'an dernier \$600,000) lui ont permis jusqu'ici de subventionner presque

tous les travaux valables proposés par les chercheurs. L'an dernier, le Conseil a octroyé des subventions à 85 p. 100 des requérants; c'est dire que, même si beaucoup d'entre eux n'ont pas reçu autant qu'ils l'espéraient, aucun projet vraiment sérieux n'a été écarté. Reste à voir combien de temps durera cet agréable état de choses, face aux besoins toujours croissants du monde de la recherche. On remarquera, à ce propos, que le Conseil n'a pas encore les ressources nécessaires pour subventionner la création et la croissance des instituts ou centres d'excellence qui font leur apparition dans nos universités. D'autre part, le nombre de subventions accordées au cours d'une année n'a jamais dépassé 8 p. 100 de l'effectif enseignant des universités dans le secteur des humanités et des sciences sociales.

Il reste, encore une fois, que les subventions de recherche ne font pas l'objet d'une concurrence aussi vive que les bourses de doctorat ou de travail libre. Les demandes ne sont pas examinées en premier lieu par un comité, et les résultats ne sont pas tous annoncés le même jour de l'année. A mesure que les demandes arrivent au Conseil, elles sont transmises pour avis à des spécialistes de premier plan; d'ordinaire, on en consulte trois ou quatre, mais dans certains cas très complexes, on est déjà allé jusqu'à dix. La plupart des appréciateurs sont attachés à des universités canadiennes, mais le Conseil n'hésite pas à tendre ses antennes jusqu'en Australie si c'est là que se trouvent les experts. L'appréciation des demandes se fait en fonction des normes internationales, et chaque appréciateur, lorsqu'il envoie son avis au Conseil, est assuré de la plus entière discrétion. Cet anonymat lui permet de s'exprimer en toute franchise, et d'avoir la dent dure à l'occa-

sion. Son appréciation porte essentiellement sur la valeur théorique et pratique du projet, les méthodes envisagées, le budget, et l'aptitude du requérant à mener le travail à bien.

Si le coût d'une recherche est inférieur à \$5,000, et si les appréciateurs sont nettement d'avis que le projet est bon et sera bien exécuté, les agents du Conseil sont autorisés à l'approuver. Mais cette délégation d'autorité ne vaut que s'il s'agit d'un "oui": si les appréciateurs se prononcent contre le projet, ou s'ils font des réserves sérieuses, la question doit être portée devant le Conseil lui-même.

Au besoin, la Commission des affaires universitaires intervient à son tour dans le processus d'évaluation. Elle a le pouvoir de statuer sur toute recherche coûtant de \$5,000 à \$10,000, et de faire des recommandations au Conseil et à son Comité des affaires universitaires au sujet des recherches dont le coût est plus élevé. Car il arrive que les appréciateurs, malgré leur compétence indéniable, ne soient pas d'accord sur un cas d'espèce. Il appartient alors à la Commission des affaires universitaires, réunie en séance plénière, de résoudre les contradictions ou les désaccords. Le spécialiste qui fait l'analyse d'un projet de recherche élaboré par un chercheur plus novice a souvent des améliorations très pertinentes à proposer. Si la subvention est accordée, ses observations sont transmises au bénéficiaire et l'amènent souvent à reviser son projet initial.

Après l'octroi d'une subvention, le Conseil se doit de maintenir un équilibre raisonnable entre sa tendance naturelle à respecter la liberté intellectuelle du bénéficiaire et la nécessité d'exercer un contrôle sur l'utilisation des fonds dont il a la garde. Une fois sa recherche terminée, le chercheur

doit évidemment adresser un rapport au Conseil, ce rapport pouvant emprunter la forme d'une publication. S'il s'agit d'un travail de longue haleine, le bénéficiaire est tenu de présenter régulièrement des rapports d'étape. Mais un chercheur qui se meut à l'aise parmi les conceptions philosophiques, ou qui connaît comme le creux de sa main le théâtre français du 18<sup>e</sup> siècle, n'est pas toujours très attentif à la nécessité de rendre des comptes. Pour remédier à cet inconvénient, le Conseil n'a pas trouvé mieux que de recourir à la collaboration des universités: ce sont elles, dans la grande majorité des cas, qui se chargent de recevoir les subventions et de remettre l'argent au chercheur à mesure qu'il en a besoin. Celui-ci n'a donc guère à s'inquiéter de la tenue des livres, et peut se faire aider par les services de comptabilité de l'université pour la préparation des états financiers qui doivent accompagner ses rapports.

#### **Le pourquoi de la recherche**

Après ce long examen des rouages du système, certains lecteurs peu initiés aux mystères de la vie universitaire se demanderont peut-être: Mais à quoi sert au juste la recherche? Nous pourrions répondre, entre autres choses: à augmenter la somme du savoir humain. Réponse qui peut paraître impressionnante, mais qui appelle aussitôt une question plus précise: Qu'est-ce qu'elle me donne à moi? C'est le problème de la pertinence de la recherche, problème très actuel et qui mérite qu'on s'y arrête. Oublions pour l'instant, au risque d'avoir à y revenir, que la recherche est depuis longtemps un ingrédient essentiel de la vie universitaire, qu'elle augmente le savoir du professeur et tend de ce fait à améliorer son enseignement, et qu'elle apporte une expérience précieuse aux

étèves des cycles supérieurs qui collaborent aux travaux du professeur. (Nous laissons aux universités le soin de se demander si ce mode de formation peut devenir un facteur d'immobilisme à l'intérieur de l'université, en préparant des professeurs à enseigner l'art d'enseigner à d'autres futurs professeurs, et ainsi de suite *ad infinitum*).

Le Conseil des Arts subventionne la recherche libre, c'est-à-dire celle à laquelle un bon chercheur désire se consacrer parce qu'elle l'intéresse, et parce qu'il se croit compétent pour la mener à bien. À l'opposé se trouve la recherche dite forfaitaire, qui est le fait d'un chercheur ou d'un groupe de chercheurs qui s'engagent, moyennant rémunération, à tenter de résoudre un problème immédiat pour le compte d'un organisme gouvernemental ou d'une institution quelconque. Entre les deux s'échelonnent des recherches à caractère mixte, mais d'ordinaire, toute recherche qui n'est pas entièrement libre est orientée en premier lieu vers la solution des problèmes de l'institution qui la finance. Ce qui est admirable, car cela aide à améliorer notre condition.

Ce qui est moins admirable, c'est de reprocher à tort et à travers à la recherche libre de se soucier trop peu du devoir qu'elle a de nous éclairer sur nous-mêmes. Le Conseil des Arts tient en effet pour une vérité première qu'une des fonctions de nos universités, c'est d'approfondir notre connaissance des sources de notre culture. Elles se doivent aussi de nous éclairer sur nos incertitudes actuelles et sur les choses qui nous distinguent et qui semblent devoir continuer à nous distinguer collectivement. Il nous paraît donc particulièrement opportun d'évoquer brièvement quelques travaux actuellement en cours ou terminés récem-

ment grâce à des subventions du Conseil des Arts.

"Après des hommes souffrants et malades, écrivait Balzac, les femmes d'élite ont un rôle sublime à jouer . . ." Cette citation n'épuise sans doute pas l'opinion que l'auteur de la *Comédie humaine* pouvait avoir du rôle social de la femme, fût-elle d'élite ou de modèle courant, mais elle sert bien notre propos. Dans ce court et très partiel inventaire des études consacrées à notre société, pourquoi ne pas commencer en effet par un sujet toujours actuel: la femme elle-même? À l'Université de Montréal, Mme Colette Carisse étudie le mode de vie de la "nouvelle" canadienne-française qui, rejetant l'ordre social ancien, assume un nouveau rôle dans la société. À la même université, Mme Marie-Andrée Bertrand s'intéresse au côté plus sombre de la condition féminine, dans une étude comparée de la criminalité chez les femmes. Peut-être la femme est-elle poussée au crime par réaction contre les diverses formes de répression dont elle est victime, et peut-être la sévérité des châtiments est-elle directement proportionnelle à l'importance des valeurs auxquelles elle s'attaque. Quoi qu'il en soit de ces hypothèses, l'étude de Mme Bertrand est de nature à nous éclairer sur les effets de nos lois pénales sur les femmes, et sur les correctifs que les femmes elles-mêmes ont à proposer à cet égard.

Souffrants, malades ou bien portants, les hommes ne sont pas pour autant négligés. Une de nos subventions a permis au professeur Lionel Tiger, anciennement de l'Université de Colombie-Britannique et provisoirement attaché à l'Université Rutgers, aux États-Unis, d'entreprendre de nouvelles recherches sur les fondements biologiques du comportement humain, et

de s'intéresser de façon particulière aux relations intra-masculines et aux groupes masculins militaires et para-militaires à caractère agressif. Il s'est penché aussi sur la "tradition antiféminine" de l'élément masculin, ce qui lui a valu, à son départ de Rutgers, l'occasion d'observer les réactions soudaines et très catégoriques des femmes auxquelles Mme Carisse s'intéresse.

Cela nous amène à la famille, qui constitue toujours le cœur de notre société. M. Norman Bell, professeur à l'Université de Toronto, s'emploie depuis un certain temps à vérifier un certain nombre d'hypothèses selon lesquelles la maladie serait liée à la tension psychologique, et qui postulent que le traitement médical doit s'adresser à l'ensemble de la famille. Ses découvertes pourraient avoir des répercussions importantes sur la pratique médicale. À l'Université de Calgary, le professeur P. E. Vernon fait une enquête parmi les jeunes gens et jeunes filles de quatorze ans des écoles de Calgary afin de déterminer si la débrouillardise et la créativité qu'ils manifestent dans leur vie quotidienne est liée au climat qu'ils connaissent au foyer. Il espère ainsi découvrir quelles sont les attitudes parentales qui favorisent ou défavorisent le développement de ces qualités, très importantes à une époque d'évolution sociale. Et comme les circonstances amènent parfois la dissolution de la famille, M. Julien Payne, professeur à l'Université Western Ontario, rend service à la collectivité en se livrant à une analyse détaillée de toutes les décisions rendues récemment au Canada en vertu de la Loi canadienne sur le divorce (1968). Son étude permettra de se retrouver facilement parmi les interprétations enregistrées par les tribunaux depuis 1968.

Les jeunes, nous le savons par expé-

rience, ont une vie qui se déroule de plus en plus à l'extérieur de la famille, et sur laquelle nous ne sommes pas suffisamment renseignés. Le professeur Edmund Vaz, de l'Université de Waterloo, étudie actuellement le phénomène de la violation des règles du jeu et du recours à la violence physique chez les jeunes de huit à dix-huit ans qui jouent au hockey dans les ligues mineures. L'idée de "jouer pour gagner" entre-t-elle en conflit avec "le respect de la loi dans son esprit aussi bien que dans sa lettre"? Les activités mêmes que nous organisons pour divertir et épanouir nos enfants auraient-elles paradoxalement pour effet d'encourager les écarts de conduite? Si oui, quels conflits, quelles inquiétudes engendrent-elles, et quels sont leurs effets sur le rendement scolaire? L'étude du professeur Vaz aura sans doute un grand retentissement.

On peut en dire autant de celle du professeur Roland Penner, de l'Université du Manitoba, qui étudie certains aspects de l'usage fortement accru des stupéfiants chez les jeunes de la région métropolitaine de Winnipeg. Son étude vise d'abord à recueillir des renseignements de base sur l'incidence de la toxicomanie en fonction de l'âge, de l'éducation, de la famille, de la religion et du niveau économique. M. Penner tentera de mesurer l'efficacité des lois pénales dans ce domaine et fera des comparaisons avec d'autres méthodes relevant surtout de l'éducation. Son étude lui permettra peut-être de proposer des modèles de lois, tant civiles que pénales, en vue de mieux combattre la drogue tout en réduisant au minimum le recours aux punitions.

Les problèmes de la jeunesse sont examinés sous un autre angle par M. John Porter, de l'Université Carleton, en collaboration avec le professeur Blfishen, de

l'Université Trent. Ils sont à mettre au point un projet de recherche portant sur les décisions des jeunes en matière d'études post-secondaires. En Ontario, où beaucoup de jeunes abandonnent leurs études prématurément, ils étudieront les facteurs sociaux, psychologiques et économiques qui influent sur les aspirations et les réalisations des jeunes, et plus particulièrement l'influence du foyer sur le niveau de scolarisation des enfants. Il y a eu aux États-Unis des études de grande envergure sur la démocratisation de l'enseignement, mais leurs résultats, de l'avis de MM. Blisshen et Porter, ne s'appliquent pas nécessairement au Canada.

Au sujet du Canada, le professeur Marc-Adélaïde Tremblay n'admet pas lui non plus les vues d'ensemble qui ne tiennent pas compte de la diversité des parties. Il termine actuellement une tranche d'une vaste étude ethnographique sur les collectivités canadiennes-françaises de la Côte Nord du Saint-Laurent. Au cours de l'année 1970, il compte produire quatre rapports intérimaires sur la technologie, l'économie, l'organisation sociale et les systèmes d'information de cette région, et faire voir l'évolution des structures traditionnelles. Les jalons qu'il posera aideront à mesurer et à comprendre l'évolution ultérieure de la société québécoise.

À l'Université Carleton, le professeur Frank Vallée a entrepris la première étude sociologique intensive des Canadiens-français vivant en dehors du Québec. Avec son équipe de chercheurs, il a visité des collectivités francophones dans l'Ouest, l'Ontario et les provinces de l'Atlantique, afin de déterminer les conditions qui permettent à certains de ces groupes de survivre loin de leur foyer culturel, et celles qui mènent d'autres groupes à la détério-

ration culturelle et à l'assimilation. Les statistiques sont assez éloquentes à ce sujet, mais seront complétées par des visites aux collectivités concernées et par des observations sur les ressources et les institutions dont elles disposent pour conserver leur identité.

Le professeur Anthony Richmond, de l'Université York, s'attaque lui aussi à la question de l'identité ethnique, mais dans une optique bien différente. Il fait une étude de grande envergure sur le logement et l'intégration sociale des immigrants et des groupes d'origine étrangère à Toronto, par comparaison avec la situation des autochtones. Une enquête préliminaire a confirmé le fait de la concentration de groupes étrangers dans certains secteurs domiciliaires. On interrogera quelque deux mille chefs de famille en vue de déterminer dans quelle mesure cette concentration est volontaire de la part des groupes minoritaires et correspond à une préférence, et dans quelle mesure elle constitue une réaction aux attitudes négatives affichées à l'endroit de ces groupes par la majorité des autochtones, principalement d'origine britannique. Cette enquête pourrait nous aider sensiblement à comprendre nos nouveaux concitoyens.

À l'Université McGill, Mme Francis Henry poursuit ses recherches sur le problème des noirs de Nouvelle-Écosse, au sujet desquels on a parlé d'une "culture de la pauvreté". Elle s'intéresse aux stratégies que les hommes inventent pour pouvoir tolérer une vie de pauvreté, de désespoir et de misère morale. Elle n'a trouvé à peu près aucune forme de culture populaire chez les noirs de Nouvelle-Écosse, et a constaté que leurs collectivités ne constituent pas des unités économiques viables. Sa dernière hypothèse, c'est que les noirs,

face aux pressions du monde extérieur, ont élaboré un système de valeurs qui leur est propre; mais ce mécanisme de défense paralyserait leur progrès, tant au niveau individuel qu'au niveau communautaire. L'entreprise de Mme Henry a l'appui de certains éléments de la population d'Halifax et de la collectivité noire elle-même, et mérite celui de tous les hommes de bonne volonté.

Le monde de la recherche porte aussi ses regards sur l'homme économique et l'environnement humain. Le Conseil canadien de recherches urbaines et régionales a fait une étude préliminaire en vue de la création d'un réseau national d'information sur les recherches et les expériences administratives concernant les régions urbaines du Canada. L'objet de ce réseau sera d'aider les villes à éviter des erreurs coûteuses lorsqu'elles ont à résoudre des problèmes qui ont déjà fait l'objet de recherches ailleurs.

Ce réseau, une fois créé, pourrait par exemple recevoir et diffuser les résultats d'une étude entreprise au Nova Scotia Technical College par M. Peter Jacobs. L'objet de cette recherche est d'élaborer des méthodes permettant de mesurer les effets produits sur le paysage par les grands travaux d'aménagement du territoire, afin de prévoir avant qu'il ne soit trop tard leurs répercussions sur l'environnement et sur la vie des gens, et d'éviter de nuire à l'homme en bouleversant inconsidérément le sol de sa planète.

Le professeur Kiyoshi Izumi, de l'Université de Saskatchewan, s'intéresse à des aspects plus intimes encore de l'environnement. Au cours d'une carrière remarquable, il a conçu des bureaux, des centres artistiques, des laboratoires et des bibliothèques, et aussi des édifices pour loger et

soigner les personnes psychologiquement ou physiquement désavantagées, jeunes et vieilles. Dans nos institutions et nos ensembles domiciliaires, à son avis, les considérations purement techniques font souvent perdre de vue certaines réalités complexes touchant par exemple la nature et le sentiment de l'intimité, le sens des groupements sociaux et les effets de la privation sensorielle. Riche d'une expérience de quinze ans acquise dans l'exercice de sa profession et dans l'enseignement, M. Izumi se propose d'écrire un livre sur les considérations psycho-sociales qui, selon lui, doivent tenir une place prépondérante dans l'aménagement du milieu si nous voulons contrer l'action déshumanisante des institutions de type courant et améliorer les codes de construction, le zonage et les politiques économiques.

À l'Université Queen's, le professeur Dan Usher s'intéresse aux moyens de mesurer la croissance économique du Canada. Si l'on en juge par les comptes nationaux, cette croissance est impressionnante, notre produit national brut par habitant ayant doublé depuis quarante ans. Mais la valeur et la signification de ces statistiques est aujourd'hui contestée par certains économistes et autres spécialistes des sciences sociales qui se préoccupent de l'aspect qualitatif de la vie, et par d'autres personnes qui s'intéressent à la pollution, à la détérioration des villes et à d'autres questions sociales du même ordre. M. Usher a donc entrepris d'étudier la composition et l'interprétation des mesures de croissance économique utilisées au Canada et ailleurs, et tentera de mesurer la croissance économique en fonction de l'aisance matérielle par habitant. Ce n'est là que le début d'une étude de longue haleine qui permettra sans doute aux Canadiens de

mesurer avec plus de réalisme leur progrès économique véritable.

En choisissant ces dix-sept études parmi un total de 841, nous avons voulu faire voir que le monde universitaire, sous un régime qui respecte la liberté du chercheur, s'intéresse de mille façons aux problèmes actuels de notre société, à l'individu, à la famille, aux groupes sociaux, à la jeunesse et à d'autres questions de portée nationale. Nous aurions pu, bien sûr, citer d'autres travaux présentant un intérêt moins immédiat. Mais le Canada n'est pas et ne doit pas devenir un lieu clos: s'il veut conserver sa réputation, il doit au contraire contribuer largement au progrès de la connaissance dans le monde, et dépassant ses préoccupations particulières et immédiates, s'intéresser aux questions de portée universelle et permanente. Une analyse des sujets des recherches subventionnées par le Conseil des Arts l'an dernier permet néanmoins de constater que, dans les disciplines qui touchent davantage aux questions nationales, la grande majorité des études portaient sur des sujets canadiens. Dans les branches les plus connues des sciences sociales, qui absorbent le gros des subventions, les études consacrées à des questions canadiennes formaient les proportions suivantes: sciences économiques, 65 p. 100; droit, 78 p. 100; sciences politiques, 83 p. 100; sociologie, 74 p. 100. Le Conseil suit de près l'évolution de ces proportions et ne manquerait pas d'intervenir en cas de déséquilibres trop grands.

La nationalité des personnes subventionnées par le Conseil des Arts ayant donné lieu récemment à des controverses, nous nous devons de dire qu'en moyenne, et d'après nos meilleurs calculs, la proportion des subventions accordées au cours d'une année à des non-Canadiens (c'est-à-dire à

des personnes qui n'ont pas encore séjourné assez longtemps au Canada pour obtenir leur citoyenneté ou qui n'ont pas jugé à propos de l'obtenir) est d'environ 49 p. 100. Comment expliquer cet état de choses?

À la page 10 du présent rapport, nous avons déjà mentionné qu'en raison de leur croissance rapide au cours des dix dernières années, nos universités ont dû recruter de nombreux spécialistes étrangers pour pallier la pénurie de spécialistes canadiens. Les subventions de recherche du Conseil des Arts étant destinées au monde universitaire, il est normal qu'elles reflètent la composition de ce milieu. Citons, à ce propos, quelques chiffres précis. Le Bureau fédéral de la Statistique estime que les Canadiens comptent pour 58.7 p. 100 de l'effectif enseignant total de nos universités, le reste étant composé de personnes qui ne peuvent encore obtenir ou n'ont pas encore obtenu la citoyenneté.

Les chiffres du B.F.S. ne donnent pas le détail par discipline, mais des chiffres recueillis par le Comité des présidents des universités de l'Ontario donnent cette répartition, et même s'ils ne s'appliquent pas à l'ensemble du pays, ils ont au moins valeur indicative. Or ils indiquent que, dans les branches traditionnelles des humanités et des sciences sociales, qui reçoivent la plus grande part des subventions du Conseil, les professeurs canadiens ne comptent que pour 47.4 p. 100 et 53.6 p. 100 respectivement de l'effectif, ce qui est bien inférieur à la moyenne nationale. Les subventions de recherche du Conseil ne sont en somme que le miroir – assez fidèle semble-t-il – de la situation qui règne dans nos universités.

Cela ne manque pas de susciter des problèmes, particulièrement dans les nouvelles universités, où les professeurs étran-

gers – et particulièrement américains – sont parfois majoritaires dans certains départements. Comme les professeurs apportent avec eux leur bagage et leurs préoccupations intellectuelles, la composition du personnel enseignant d'un département peut entraîner des problèmes au chapitre de la "teneur canadienne" des programmes. Il y a aussi la question du recrutement des nouveaux professeurs, dans laquelle les départements ont un très grand mot à dire. Si un département devient très fortement américanisé, il aura parfois tendance à recruter ses nouveaux professeurs aux États-Unis, non par l'effet d'un complot, mais par le jeu normal des relations humaines. À ces difficultés que connaissent nos universités, nul accès de xénophobie ne saurait apporter de solution rationnelle. Mais à mesure que nos écoles d'enseignement supérieur se développeront et que les bourses de doctorat du Conseil les aideront à produire les spécialistes dont elles ont besoin, nous serons en droit de nous attendre à ce que les universités ou les départements concernés adoptent sans retard les mesures voulues pour rétablir, au sein de leur personnel enseignant, un juste équilibre entre Canadiens et étrangers, sans toutefois sacrifier la qualité de l'enseignement.

#### **Programme d'études canadiennes**

En terminant, nous tenons à dire un mot des nouveaux programmes que le Conseil se propose de mettre en vigueur au cours de l'année qui vient. La mission nationale que le parlement a confiée au Conseil ne consiste pas seulement, loin de là, à soutenir et à développer la recherche universitaire, mais surtout parce que les besoins du monde universitaire étaient prioritaires, le Conseil n'avait pu jusqu'ici accorder

beaucoup d'attention aux autres domaines.

En 1970-71, le Conseil lancera cependant, sous le titre provisoire *Horizons canadiens*, un nouveau programme conçu pour le grand public et ayant pour objet d'encourager la conservation, l'enrichissement et la diffusion du patrimoine canadien dans le domaine des humanités et des sciences sociales. Un groupe consultatif entièrement nouveau lui prêter son concours en cette matière, mais les principaux éléments du programme seront les suivants :

- (i) aide à la production d'œuvres destinées au grand public dans les domaines jusqu'ici négligés de l'histoire locale et régionale, de la biographie canadienne et des mémoires;
- (ii) subventions aux éditeurs canadiens pour la publication de livres dans ces mêmes domaines, de revues sérieuses d'intérêt général, et d'éditions à bon marché des meilleurs textes, dans les deux langues;
- (iii) aide à la préparation de textes documentaires de haute qualité sur des sujets canadiens, à l'usage des éducateurs;
- (iv) subventions pour permettre des expériences et pour encourager l'exploitation des moyens d'information les plus modernes en vue de faire connaître le patrimoine culturel canadien.

Si ce programme se développe comme nous l'espérons, les travaux de nos universitaires ne seront plus consignés seulement dans les revues savantes, qui sont habituellement les premières à en rendre compte, mais seront diffusés de plus en plus largement, et sous une forme accessible à la masse des lecteurs. Nous voyons là un facteur de cohésion pour notre société, et une source d'enrichissement pour ceux qui la composent.



# Niveaux des subventions, 1965-66 à 1969-70

	1965/66 \$'000	1966/67 \$'000	1967/68 \$'000	1968/69 \$'000	1969/70 \$'000
<b>Aide aux étudiants et universitaires étrangers</b>	245	225	260	343	409
<b>Bourses spéciales</b>	89	83	97	158	179
<b>Communications entre chercheurs</b>					
Publications	138	293	243	303	315
Rencontres et échanges	150	147	250	413	481
<b>Formation des chercheurs</b>					
Bourses de doctorat	1,181	2,931	6,477	9,298	10,786
<b>Instruments de recherche</b>					
Collections de recherche	565	500	1,003	1,000	65
<b>Rémunération et frais des juges</b>	32	59	116	152	181
<b>Travaux de recherche</b>					
Bourses postdoctorales			159	280	
Bourses de travail libre	305	617	877	1,262	1,018
Subventions de recherche	412	983	2,102	2,899	4,282
Subventions Killam				493	525
<b>Total</b>	<b>3,117</b>	<b>5,838</b>	<b>11,584</b>	<b>16,601</b>	<b>18,241</b>

## Formation des chercheurs

Au cours de l'année, le Conseil a consacré 10,8 millions de dollars à la formation des étudiants canadiens qui se destinent à l'enseignement universitaire et à la recherche dans les domaines des humanités et des sciences sociales. Les bourses de doctorat, puisque c'est de cela qu'il s'agit, demeurent notre principal poste de dépense, mais on peut voir par le tableau qui précède que l'augmentation à ce chapitre est bien inférieure à celle des années précédentes.

Après avoir examiné le pourquoi des politiques du Conseil, nous passons au domaine des nombres et des listes. À la suite des quelques brèves explications que nous donnons ici, le lecteur trouvera une analyse statistique des bourses de doctorat, réparties par discipline. Le même tableau donne une idée approximative des spécia-

lités qui, aux yeux du Conseil, relèvent des "humanités et sciences sociales". À l'Appendice 1 du rapport, on trouvera la liste des candidats qui ont obtenu des bourses de doctorat à la suite du concours de l'année à l'étude.

Ce concours est ouvert aux citoyens canadiens (et à certains immigrants) qui désirent faire des études de doctorat dans le domaine des sciences sociales ou des humanités. Pour pouvoir obtenir une bourse, le requérant doit être inscrit dans une université comme candidat au doctorat, et doit avoir fait au moins une année d'études universitaires après le baccalauréat avec spécialisation ou son équivalent. La valeur des bourses s'échelonne entre \$3,500 et \$5,500 pour une année complète.

Pour 2,948 candidats admissibles au con-

cours, il y a eu cette année 1,138 bourses d'accordées. Cela donne un taux de succès de 39 p. 100, qui marque une diminution par rapport à l'année précédente (44 p. 100) et à l'année d'avant (52 p. 100). Le Conseil a d'autre part accordé 1,230 renouvellements, ce qui porte à 2,368 le nombre de bourses de doctorat utilisables en 1970-71. Ces renouvellements ont pour objet de permettre aux boursiers des années antérieures de poursuivre leurs études de doctorat. Le tableau qui suit donne la répartition des chiffres par discipline.

La proportion des boursiers qui ont choisi de faire leurs études dans des universités canadiennes plutôt qu'à l'étranger a atteint le chiffre sans précédent de 53 p. 100. Il y a quatre ans, pour l'ensemble des boursiers, la proportion n'était que de 30 p. 100.

### Bourses de doctorat attribuées en 1969-70, par discipline

Discipline	Première bourse		Total des bourses attribuées (renouvellements compris)	
	Demandes	Bourses attribuées	Nombre	Montant
<b>Anthropologie</b>	77	32	63	\$286,965
<b>Archéologie</b>	23	8	23	104,765
<b>Arts</b>				
Architecture	5	2	5	22,775
Histoire de l'art	28	15	28	127,540
Musique	33	14	31	141,205
Théâtre	11		1	4,555
<b>Communications</b>	15	7	10	45,550
<b>Criminologie</b>	10	2	8	36,440
<b>Démographie</b>	12	7	15	68,325
<b>Droit</b>	65	25	48	218,640
<b>Éducation</b>	146	46	58	264,190
<b>Études administratives</b>				
Affaires	86	33	59	263,745

**Bourses de doctorat attribuées en 1969-70, par discipline (suite)**

Discipline	Première bourse		Total des bourses attribuées (renouvellements compris)	
	Demandes	Bourses attribuées	Nombre	Montant
Éducation	31	9	13	\$59,215
Secteur public	12	5	7	31,885
Hôpitaux	4	3	3	13,665
<b>Études religieuses</b>	77	23	50	227,750
<b>Études urbaines et régionales</b>	31	10	22	100,210
<b>Géographie</b>	52	18	39	177,645
<b>Histoire</b>	306	118	272	1,238,900
<b>Langues et littératures</b>				
Allemandes	45	12	36	163,980
Anglaises	356	135	323	1,471,200
Asiatiques	7	3	4	18,220
Classiques	48	20	44	200,420
Espagnoles	35	14	29	132,095
Françaises	154	60	144	655,920
Italiennes	8	4	4	18,220
Slaves	30	9	17	77,435
Autres	41	17	22	100,210
<b>Linguistique</b>	94	43	82	373,510
<b>Mathématiques</b>	53	24	36	163,980
<b>Philosophie</b>	210	86	190	865,415
<b>Psychologie</b>	156	64	122	555,710
<b>Relations industrielles</b>	12	5	9	40,995
<b>Science économique</b>	246	90	198	901,850
<b>Sciences de l'information</b>	6	1	1	4,555
<b>Sciences politiques</b>	233	86	183	833,535
<b>Service social</b>	10	2	2	9,110
<b>Sociologie</b>	173	82	163	742,455
<b>Autres humanités</b>	7	4	4	18,220
<b>Total</b>	<b>2,948</b>	<b>1,138</b>	<b>2,368</b>	<b>10,786,000</b>

# Travaux de recherche

## Travaux de recherche

Dans l'introduction du présent chapitre, nous avons donné certaines précisions sur la nature des recherches que le Conseil des Arts subventionne. Nous nous bornons ici à en donner une définition pratique en disant que le Conseil subventionne les études que les spécialistes des humanités et des sciences sociales entreprennent librement et en vertu d'un choix personnel. L'aide directe du Conseil aux travaux de ce genre se présente sous deux formes différentes: celle des subventions de recherche, accordées pour des projets particuliers, et celle des bourses de travail libre, qui permettent aux universitaires de prendre congé de leurs fonctions pédagogiques et administratives habituelles pour se consacrer entièrement à la recherche pendant un an.

Le lecteur trouvera dans la présente section une analyse statistique de la répartition des bourses de travail libre par discipline, et une analyse parallèle des subventions de recherche. Viendront ensuite les noms des personnes qui ont obtenu des bourses pour l'année 1970-71 à la suite du concours tenu au début de l'automne 1969, puis la liste des bénéficiaires de subventions de recherche dépassant \$5,000, avec mention de l'affiliation des subventionnés et de leur sujet de recherche. Quant aux subventions de moins de \$5,000, on trouvera les noms, les universités et les disciplines des titulaires à l'Appendice 2.

## Bourses de travail libre

Cette année, les bourses de travail libre étaient accessibles à tout membre du personnel enseignant d'une université canadienne qui avait obtenu ou comptait obtenir de son université (ou, exceptionnellement, d'un autre employeur intéressé à la recherche) un congé d'étude non

entièrement rémunéré. Nous n'étions pas en mesure d'offrir, comme par les années passées, des bourses postdoctorales aux titulaires d'un doctorat de fraîche date. Parmi les 378 candidats, il y avait donc des jeunes qui entendaient se consacrer entièrement pendant une année à des recherches entreprises pendant leurs études de doctorat ou peu après; il y avait aussi des universitaires plus chevronnés qui désiraient entreprendre des travaux de leur choix, souvent après de longues années passées à enseigner et à assumer en même temps des fonctions administratives plus ou moins lourdes, par exemple comme directeur de département ou doyen de faculté.

En examinant le tableau ci-contre, le lecteur ne doit pas perdre de vue que le Conseil des Arts n'est pas maître de la demande, mais ne fait que tenter d'y répondre. Dans certains domaines comme la criminologie, la démographie, les études urbaines et régionales, nous avons eu très peu de candidatures. Il convient de noter à ce sujet que très peu de nos universités ont des départements qui se spécialisent dans ces domaines et que les départements qui existent sont souvent très nouveaux et ne peuvent donc se dispenser de leurs professeurs. D'autre part, dans certaines disciplines traditionnelles comme les sciences politiques, la langue et la littérature française ou anglaise et les sciences économiques, nombre d'universités ont des départements solidement établis où les professeurs qui ont de longs états de service peuvent se permettre une absence d'une année et se faire remplacer par d'autres.

En raison des restrictions financières actuelles, le Conseil n'a pu offrir autant de bourses de travail libre que par les années passées. Sur 318 candidats, 135 seulement ont obtenu des bourses, alors que les nom-

bres correspondants pour l'année 1968-69 étaient de 295 et 170. Le rapport boursiers-candidats est donc tombé de 58% à 36%. À l'intérieur des diverses disciplines, on retrouve en général la même proportion: sauf quelques exceptions, une bourse pour trois candidats. Dans les disciplines où il n'y avait qu'une poignée de candidats, il est évidemment vain de vouloir interpréter la statistique des résultats.

Les bourses de travail libre, nous l'avons déjà dit, sont un moyen pour le boursier d'acheter du temps. De plus, si le boursier a de bonnes raisons de vouloir employer ce temps en dehors de son université, il peut obtenir un billet pour se rendre à destination, et jusqu'à \$1,000 pour couvrir ses menus frais de recherche: reproductions de documents, rémunération d'une secrétaire ou d'étudiants employés comme assistants de recherche, ou menus déplacements. S'il n'en a pas assez de \$1,000, ce qui n'est pas rare dans certains domaines, il peut solliciter par surcroît une subvention de recherche qu'il ne pourra toutefois pas utiliser, sauf exception, pour augmenter ses indemnités de subsistance ou de voyage.

**Bourses de travail libre attribuées en 1969-70, par discipline**

Discipline	Demandes	Bourses	Montant
<b>Anthropologie</b>	6	3	\$22,620
<b>Archéologie</b>	7	5	37,700
<b>Arts</b>			
Architecture	2		
Histoire de l'art	5	2	15,080
Musique	4		
Théâtre			
<b>Création littéraire</b>	2		
<b>Crimnologie</b>	1		
<b>Démographie</b>	1		
<b>Droit</b>	3	2	15,080
<b>Éducation</b>	5		
<b>Études administratives</b>			
Éducation	2		
Entreprises	2		
<b>Études urbaines et régionales</b>	4	2	15,080
<b>Géographie</b>	17	6	45,245
<b>Histoire</b>	53	20	150,820
<b>Langues et littératures</b>			
Allemandes	5	1	7,540
Anglaises	47	15	113,110
Asiatiques	1		

Discipline	Demandes	Bourses	Montant
<b>Classiques</b>	8	6	\$45,245
<b>Espagnoles</b>	2	2	15,080
<b>Françaises</b>	30	9	67,870
<b>Italiennes</b>	1		
<b>Slaves</b>	3		
<b>Autres</b>	4	3	22,620
<b>Linguistique</b>	7	4	30,160
<b>Mathématiques</b>	13	1	7,540
<b>Philosophie</b>	24	11	82,950
<b>Psychologie</b>	23	4	30,160
<b>Relations industrielles</b>	1	1	7,540
<b>Sciences de l'information</b>	1	1	7,540
<b>Science économique</b>	23	10	76,410
<b>Sciences politiques</b>	40	17	128,200
<b>Sociologie</b>	28	10	75,410
<b>Autres humanités</b>	1		
<b>Autres sciences sociales</b>	2		
<b>Total</b>	<b>378</b>	<b>135</b>	<b>1,018,000</b>

### Subventions de recherche

L'an dernier, le Conseil des Arts a distribué près de quatre millions et quart de dollars en subventions de recherche pour rembourser aux chercheurs les frais occasionnés par leurs travaux. Cet argent a été réparti sur un total de 841 recherches, ce qui donne une moyenne d'environ \$5,000 par recherche. Les trois quarts de ces subventions ont été attribuées à des personnes qui n'avaient sollicité qu'une petite somme; la valeur moyenne des "petites subventions" (moins de \$5,000) est d'environ \$1,500. Malgré leur grand nombre, ces petites subventions n'ont absorbé qu'environ 30 p. 100 du budget global d'aide à la recherche.

Il n'est pas facile d'établir une classification pratique des travaux de recherche et de partager ceux-ci entre un petit nombre de disciplines. Même si, dans le tableau ci-dessous, nous avons ajouté un certain nombre de disciplines à notre liste de l'an dernier pour permettre de détailler davantage et pour diminuer le nombre des sujets à reléguer à la catégorie "autres", il reste des écueils à éviter si l'on veut faire des comparaisons entre les diverses disciplines. Plusieurs spécialités, par exemple les études administratives, la criminologie et la démographie, font pour la première fois l'objet d'une mention particulière, alors qu'elles étaient incorporées jusqu'ici à des catégories plus larges.

Les chiffres de la première colonne correspondent aux demandes que le Conseil a effectivement étudiées, et ne tiennent pas compte des demandes qui étaient nettement inadmissibles, comme celle de ce jeune homme qui croyait, on ne sait par quel mystère, que le Conseil des Arts pourrait l'aider à élever une portée de loupveteaux qu'il avait recueillis et dont il se proposait

d'étudier le comportement pendant leur croissance! Les chiffres font abstraction aussi des demandes présentées par des personnes qui désiraient faire de la vulgarisation, ou publier des compilations de choses déjà connues. Ces demandes sont refusées sans examen. Le Conseil ne considère pas non plus comme relevant de la recherche la préparation d'un "symposium", compilation qui rassemble des extraits de livres et des articles de revues à des fins d'enseignement, car il n'a pas trop de ses ressources pour soutenir des activités propres à élargir et approfondir notre connaissance de l'homme et de ses oeuvres.

Pas plus dans le domaine des subventions de recherche que dans ses autres secteurs d'activité, le Conseil n'est maître de la demande. La répartition de celle-ci varie d'une année à l'autre, tandis que l'ensemble accuse une progression constante. Quel que soit le temps de l'année, il y a toujours des subventionnés des années antérieures qui travaillent à terminer une recherche ou qui écrivent des livres, tandis que d'autres commencent seulement à préparer un plan de recherche en vue de le présenter l'année suivante au Conseil. On remarquera toutefois que dans une discipline, l'archéologie, la demande a fait cette année un bond appréciable, qui résulte en partie d'une décision administrative. Au cours de l'été 1969, le Conseil national de recherches a annoncé en effet qu'il n'accepterait plus de demandes de subventions dans ce domaine, et qu'il conseillerait désormais aux intéressés de s'adresser au Conseil des Arts. Celui-ci est tombé d'accord, et a reçu en conséquence, jusqu'à la fin mars 1970, un total de 42 demandes, contre 18 pour l'année précédente. Il a accordé trente-sept subventions, augmentant ainsi de 600 p. 100 le montant global consacré à l'archéologie.

C'est là, toutefois, un cas isolé. Dans la plupart des autres disciplines, la demande n'a augmenté qu'assez légèrement. Les montants sollicités ont toutefois augmenté dans quelques disciplines (en sciences politiques, par exemple, la moyenne est passée d'environ \$4,000 l'an dernier à environ \$6,000 cette année). Ces augmentations peuvent être le signe d'une légère inflation dans un grand nombre de demandes, ou l'effet de quelques subventions très élevées. De toute façon, les lecteurs qui ne répugnent pas à faire du calcul pourront facilement déterminer le montant moyen des subventions dans chaque discipline. Les différences signifient simplement que la nature de la recherche, et donc son coût, varie énormément d'une discipline à l'autre. Nous avons, par exemple, accordé plus de subventions en histoire que dans toute autre discipline, et pourtant le total attribué à la recherche historique ne dépasse pas la somme accordée aux sciences politiques.

## Subventions de recherche attribuées en 1969-70, par discipline

Discipline	Nombre de projets	Demandes Nombre de chercheurs	Montant	Bourses		
				Nombre de projets	Nombre de chercheurs	Montant
<b>Anthropologie</b>	41	58	\$717,588	37	49	\$429,717
<b>Archéologie</b>	42	60	384,755	37	42	281,948
<b>Arts</b>						
Architecture	11	13	75,355	8	10	50,305
Histoire de l'art	21	23	74,335	19	21	54,826
Musique	11	11	26,277	9	9	18,505
Théâtre	12	12	28,300	9	9	19,158
<b>Communications</b>	1	3	33,000			
<b>Criminologie</b>	5	7	89,522	4	6	64,537
<b>Démographie</b>	5	5	26,755	4	4	14,052
<b>Droit</b>	18	20	173,431	16	18	134,120
<b>Éducation</b>	4	4	21,334	2	2	13,810
<b>Études administratives</b>						
Entreprises	7	9	81,889	5	7	36,398
<b>Études religieuses</b>	8	8	29,448	6	6	9,498
<b>Études urbaines et régionales</b>	8	12	83,432	6	10	59,290
<b>Géographie</b>	49	51	316,829	39	39	176,411
<b>Histoire</b>	142	159	558,602	126	141	418,197
<b>Langues et littératures</b>						
Allemandes	21	21	37,199	18	18	29,387
Anglaises	95	97	236,512	83	85	190,708
Asiatiques	5	5	8,556	5	5	8,556
Classiques	21	22	56,368	19	19	39,952
Espagnoles	14	14	39,875	10	10	31,269
Françaises	67	70	230,318	61	64	157,504
Italiennes	4	4	7,983	4	4	7,983
Slaves	13	14	37,921	11	12	28,587
Autres	5	5	9,095	4	4	7,395

## Subventions de recherche attribuées en 1969-70, par discipline (suite)

Discipline	Demandes			Bourses		
	Nombre de projets	Nombre de chercheurs	Montant	Nombre de projets	Nombre de chercheurs	Montant
Linguistique	42	56	\$370,077	34	41	\$237,309
Mathématiques	3	3	14,616	3	3	14,516
Philosophie	32	32	94,789	29	29	83,196
Psychologie	58	72	633,647	48	60	372,909
Relations industrielles	4	7	23,337	4	7	17,217
Science économique	50	56	380,511	38	44	293,771
Sciences de l'information	2	2	6,633	2	2	6,633
Sciences politiques	80	89	600,310	69	77	422,935
Sociologie	85	110	937,247	64	81	566,427
Autres humanités	3	3	10,339	2	2	5,939
Autres sciences sociales	6	8	42,495	6	8	38,951
<b>Total</b>	<b>995</b>	<b>1,145</b>	<b>6,498,680</b>	<b>841</b>	<b>948</b>	<b>4,281,916</b>

**Bourses de travail libre**

G. P. V. Akrigg	Colombie-Britannique	Littérature anglaise	F. A. de Luna	Alberta	Histoire
A. R. Allan	Saskatchewan, Regina	Histoire	Nicole Deschamps	Montréal	Littérature française
B. C. Allard	Hull, P.Q.	Philosophie	Jacques Dofny	Montréal	Sociologie
M. C. Ames	Colombie-Britannique	Anthropologie	G. H. Durrant	Colombie-Britannique	Littérature anglaise
Roméo Arbour	Ottawa	Littérature française	René Dussault	Laval	Droit
Armin Arnold	McGill	Littérature allemande	C. D. Ellis	McGill	Linguistique
C. L. Barber	Manitoba	Science économique	H. E. English	Carleton	Science économique
J. M. Beck	Dalhousie	Sciences politiques	G. A. Feaver	Hamilton, Ont.	Sciences politiques
J. J. P. Benoist	Montréal	Anthropologie	Juan Ferrate	Alberta	Linguistique
G. E. Bentley, fils	Toronto	Littérature anglaise	L. S. Feuer	Toronto	Sociologie
Carl Berger	Toronto	Histoire	B. T. Fitch	Toronto	Littérature française
C. R. Blake	Toronto	Littérature anglaise	D. P. Fitzgerald	Carleton	Géographie
D. A. Blostein	Toronto	Littérature anglaise	P. W. Fox	Toronto	Sciences politiques
E. J. Bond	Queen's	Philosophie	George Galavaris	McGill	Arts
M. R. Booth	Guelph	Littérature anglaise	J. H. Galloway	Toronto	Géographie
J. H. G. Bourassa	Montréal	Sciences politiques	D. P. Gauthier	Toronto	Philosophie
Michael Brecher	McGill	Sciences politiques	W. I. Gillespie	Carleton	Science économique
Ian Burton	Toronto	Géographie	R. G. Glover	Carleton	Histoire
H. W. Castner	Queen's	Géographie	T. A. Goudge	Toronto	Philosophie
Bernard Charles	Montréal	Sciences politiques	J. W. Graham	Toronto	Arts
L. C. Clark	Manitoba	Histoire	James Gray	Bishop's	Littérature anglaise
S. D. Clark	Toronto	Sociologie	A. G. Green	Queen's	Science économique
J. S. Conway	Colombie-Britannique	Histoire	P. F. Grendler	Toronto	Histoire
S. B. Cunningham	Windsor	Philosophie	M. P. Halsall	McMaster	Littérature anglaise
Pierre Dandurand	Montréal	Sociologie	Lewis Hertzman	York	Histoire
W. F. Dawson	Western Ontario	Sciences politiques	E. A. Heuser	McGill	Littérature anglaise
Vianney Décarie	Montréal	Philosophie	J. F. G. Hodge	Toronto	Science économique
Julian Dent	Toronto	Histoire	J. S. Holladay, fils	Toronto	Archéologie
			O. R. Holsti	Colombie-Britannique	Sciences politiques

Richard Hope-Simpson	Queen's	Archéologie
U. G. Hopwood	Colombie-Britannique	Littérature anglaise
M. S. Hornyansky	Brock	Littérature anglaise
J. F. Hulcoop	Colombie-Britannique	Littérature anglaise
H. H. Huxley	Victoria	Études classiques
J. N. Jackson	Brock	Géographie
J. K. Johnstone	Saskatchewan	Littérature anglaise
A. C. Jones	McGill	Littérature française
José Jurado	Carleton	Littérature espagnole
G. D. Knysh	Manitoba	Sciences politiques
P. M. Kohn	York	Psychologie sociale
W. E. Lambert	McGill	Psychologie sociale
H. A. Landolt	McGill	Philosophie
Jeanne Lapointe	Laval	Littérature française
J. A. Leith	Queen's	Histoire
Vincent Lemieux	Laval	Sciences politiques
J. J. MacIntosh	Calgary	Philosophie
J. S. MacKey	Laval	Linguistique
W. F. MacKey	Laval	Linguistique
A. M. MacLeod	Queen's	Philosophie
P. J. Mahony	Montréal	Littérature anglaise
Gérald Marion	Montréal	Science économique
W. E. Mann	York	Sociologie
C. A. Marsden	Carleton	Littérature espagnole
Thelma McCormack	York	Sociologie
W. E. McLeod	Toronto	Archéologie
K. W. K. McNaught	Toronto	Histoire
Clément Moisan	Laval	Littérature française
Barrie Morrison	Colombie-Britannique	Histoire

J. H. Munroe	Toronto	Science économique
E. P. Neufeld	Toronto	Science économique
Cameron Nish	Sir George Williams	Histoire
W. G. Ormsby	Brock	Histoire
Fernand Ouellet	Carleton	Histoire
Réal Ouellet	Laval	Littérature française
S. Z. Pech	Colombie-Britannique	Histoire
E. L. Pechter	Sir George Williams	Littérature anglaise
R. K. Penney	Waterloo	Psychologie sociale
Maurice Pinard	McGill	Sociologie
J. H. B. Richards	Saskatchewan, Saskatoon	Géographie
A. H. Richmond	York	Sociologie
R. A. H. Robson	Colombie-Britannique	Sociologie
Naomi Rosenbaum	York	Sciences politiques
Michel Roussel	Ottawa	Études classiques
J. B. Rudnyckyj	Manitoba	Linguistique
B. G. Rule	Alberta	Psychologie sociale
K. B. Sayeed	Queen's	Sciences politiques
Claude Schaeffer	Montréal	Arts
Glendon Schubert	York	Sciences politiques
A. D. Scott	Colombie-Britannique	Science économique
F. H. Seager	Montréal	Histoire
Maurice Sion	Colombie-Britannique	Mathématiques
D. C. Smith	Queen's	Science économique
J. C. Smith	Colombie-Britannique	Droit
J. E. Smith	Toronto	Sciences politiques
P. E. L. Smith	Montréal	Anthropologie

P. J. Smith	Alberta	Géographie
W. C. Smith	Toronto	Philosophie
F. E. Sparshott	Toronto	Philosophie
J. K. Steele	Western Ontario	Histoire
K. G. Strassmann	Colombie- Britannique	Arts
P. C. Stratford	Montréal	Littérature comparée
P. M. D. Swan	Saskatchewan, Saskatoon	Études classiques
Gabriel Therrin	Montréal	Mathématiques
D. F. S. Thomson	Toronto	Études classiques
Gérard Tougas	Colombie- Britannique	Littérature française
Ulrich Trumpener	Alberta	Histoire
A. G. Vachet	Ottawa	Sciences politiques
F. G. Vallée	Carleton	Sociologie
W. A. Westley	McGill	Sociologie
H. J. Whalen	Memorial	Sciences politiques
John Whittaker	Memorial	Études classiques
David Williams	McMaster	Littérature française
W. E. Willmott	Colombie- Britannique	Anthropologie
W. R. Willoughby	Nouveau-Brunswick	Sciences politiques
D. M. Winch	McMaster	Science économique
G. M. Woloch	McGill	Études classiques
Paul Younger	McMaster	Sciences politiques

<b>Subventions Killam du Conseil des Arts</b>	Jacques Boucher, Université de Montréal: Préparation d'un glossaire bilingue des termes juridiques en usage dans le Québec, en vue de la récupération des informations au moyen d'un ordinateur.	\$30,000
	Mario Bunge, Université McGill: Recherche sur la sémantique et la métaphysique de la science.	26,800
	F. Eric Burke, Université de Waterloo: Poursuite d'une recherche sur les répercussions sociales des innovations et de l'évolution technique.	14,000
	Thomas F. Carney, Université du Manitoba: Série d'études illustrant les possibilités d'application des méthodes modernes de recherche sociologique au domaine des humanités.	17,991
	Didier Dufour, Université Laval, en collaboration avec Claude Laberge: Poursuite d'une étude de la génétique des Canadiens français.	30,000
	William J. Eccles, Université de Toronto: Rédaction d'un ouvrage intitulé <i>France in America</i> , comme prélude à une étude de grande envergure sur l'histoire sociale du Canada.	10,500
	John F. Helliwell, Université de Colombie-Britannique, en collaboration avec Harold T. Shapiro, Université du Michigan, Gordon R. Sparks, Université Queen's, et Ian A. Stewart, conseiller de recherche auprès de la Banque du Canada: Construction d'un modèle économétrique des liens entre l'économie du Canada et celle des États-Unis.	22,700
	Kyoshi Izumi, Université de Saskatchewan, Regina: Poursuite d'une recherche sur les facteurs humains dans l'architecture et l'aménagement du milieu.	12,000
	Robert C. Joyner, Université York, en collaboration avec Kenneth W. Tunstall, Université York, et Ronald C. Ragsdale, Ontario Institute for Studies in Education, Toronto: Perfectionnement et essai d'un système permettant d'adapter l'informatique aux travaux des assemblées délibérantes.	22,098
	Heinz W. J. Kloss, Université Laval: Enquête d'envergure mondiale en vue de déterminer quelles langues parlées par au moins 10,000 personnes ont été normalisées dans des textes.	15,000
	William R. Lederman, Université Queen's: Recherche sur le pouvoir de légiférer en vertu des constitutions fédérales et du droit international.	13,600
	Paul T. K. Lin, Université McGill: Recherche sur l'évolution de la société et des institutions en Chine.	20,840

	John Meisel, Université Queen's: Poursuite d'une recherche sur le rôle des partis et des élections en régime politique canadien.	6,213
	Robert Paine, Université Memorial de Terre-Neuve, en collaboration avec Jean Briggs, Milton Freeman, Georg Henriksen et Hugh Sampath: Poursuite d'une étude interdisciplinaire sur les répercussions du modernisme dans l'Est de l'Arctique.	85,000
	Antonio Querido, Université de Montréal, en collaboration avec Michel Barcelo et Bertrand Banville: Recherche interdisciplinaire sur l'application de l'informatique aux besoins des sciences de l'homme.	25,000
	Gideon Rosenbluth, Université de Colombie-Britannique, en collaboration avec Philip A. Neher, Université de Colombie-Britannique, et Keith A. H. Hay, Université Carleton: Recherche sur les rapports entre les fluctuations économiques au Canada et aux États-Unis.	20,872
	H. Gordon Skilling, Université de Toronto: Poursuite d'une recherche sur le processus de l'évolution politique en Tchécoslovaquie contemporaine.	7,700
	Lionel Tiger, Université Rutgers: Poursuite d'une recherche sur les fondements biologiques du comportement humain.	21,300
	Harry W. Warren, Université de Colombie-Britannique, en collaboration avec K. Fletcher: Recherche sur l'importance des oligo-éléments dans l'alimentation humaine.	35,000
	Thomas A. Wilson, Université de Toronto: Poursuite d'une recherche sur l'interdépendance des divers secteurs de l'économie canadienne et l'autonomie en matière de politique économique.	75,000
	Alban D. Winspear, Université de Calgary, en collaboration avec Sydney Michaelson et A. Q. Morton, Université d'Édimbourg: Recherche sur l'authenticité des textes attribués à Platon et Aristote, grâce à des analyses stylistiques par ordinateur.	14,000
<b>Subventions de recherche</b>	John G. Adair, Université du Manitoba: Poursuite d'une recherche sur l'influence des préjugés inconscients dans les résultats des recherches en sciences humaines.	8,530
	Robert E. Agger, Université McMaster, en collaboration avec une équipe internationale de huit universitaires: Étude sur les rapports entre l'éducation des adultes et leur participation aux affaires publiques.	13,591

Elisabeth Alfoldi, Université de Toronto, en collaboration avec James Russell: Excavation d'un site archéologique gréco-romano-byzantin, à Anamur (Turquie).	14,700
Braxton M. Alfred, Université de Colombie-Britannique: Recherche interdisciplinaire sur les réactions des populations indiennes de la Colombie-Britannique aux transformations de leur environnement.	9,047
Robert A. Altemeyer, Université du Manitoba: Mise au point d'un instrument de mesure des attitudes autoritaires ("l'échelle F équilibrée").	10,250
Santokh S. Anant, Université de Lethbridge: Poursuite d'une recherche sur l'évolution du concept de caste en Inde.	8,277
Paul Bairoch, Université Sir George Williams: Recherche sur le commerce international et les débuts du développement économique dans diverses sociétés.	6,981
Christian Bay, Université de l'Alberta, en collaboration avec Susan K. Harvey et Teddy G. Harvey: Poursuite d'une recherche sur les rapports entre la personnalité des individus et leurs attitudes politiques.	38,010
Pierre Beaucage, Université Laval: Poursuite d'une étude anthropologique de trois ethnies indiennes dans l'État du Puebla (Mexique).	26,845
Paul Bélanger, Université Laval: Recherche sur le mouvement ouvrier au Québec.	10,000
Norman W. Bell, Université de Toronto: Poursuite d'une recherche sur l'incidence de la maladie au sein des familles.	32,881
Jean Benoist, Université de Montréal: Recherche sur l'effet d'un milieu tropical isolé sur une population d'origine européenne.	9,850
Daniel Ellis Berlyne, Université de Toronto: Recherche sur la psychologie de l'art et la motivation esthétique.	24,602
Marie-Andrée Bertrand, Université de Montréal: Poursuite d'une recherche sur la criminalité chez les femmes.	22,000
Bernard Beugnot, Université de Montréal, en collaboration avec Roger Zuber, Université McGill: Poursuite d'une recherche en vue de la préparation d'une bibliographie de la littérature néo-latine du dix-septième siècle en France.	19,554
William A. Blanchard, Université de l'Alberta: Poursuite d'une recherche sur la psychologie des relations humaines.	7,500

Robert Boily, Université de Montréal: Recherche sur la sociologie des élections à Montréal.	16,835
Jacques Bordaz, Université de Montréal, en collaboration avec Dexter Perkins, Université de Columbia, et Burhan Aytug, Université d'Istanbul: Poursuite d'une recherche sur la culture préhistorique, au site néolithique d'Erbaba (Turquie).	9,400
Charles E. Borden, Université de Colombie-Britannique: Poursuite de l'excavation archéologique de sites préhistoriques dans la vallée du Fraser, près de Yale, C.-B.	25,110
Michael Brecher, Université McGill: Recherche sur la politique étrangère d'Israël.	19,454
Karen Olsen Bruhns, Université de Calgary: Recherche archéologique sur les anciennes civilisations Quimbaya (Colombie centrale).	12,409
Ernest S. Burch, Université du Manitoba: Poursuite d'une étude anthropologique comparative de deux populations esquimaudes, à Kotzebue, Alaska et à Eskimo Point, T.N.O.	17,550
Andrew F. Burghardt, Université McMaster: Étude géographique des disparités régionales, aux États-Unis, en matière de croissance et de déclin économique.	5,686
Lucien Campeau, Université de Montréal: Poursuite d'un travail de compilation de documents historiques sur la Nouvelle-France (1616-1680).	13,300
Colette Carisse, Université de Montréal: Poursuite d'une recherche sur l'évolution de la condition de la femme dans une société moderne.	17,814
John M. Carroll, en collaboration avec J. I. Williams et E. F. Ryan, Université Western Ontario: Recherche interdisciplinaire sur l'influence des systèmes électroniques de stockage de l'information sur la liberté de l'individu.	10,380
Jean-Gabriel Castel, Université York: Recherche sur les règles du droit international privé au Canada (conflits de lois).	7,000
Jean Cermakian, Université Laval: Recherche sur les aspects économiques et géographiques de la Voie maritime du St-Laurent pendant ses neuf premières années d'existence (1959-1968).	6,250
A. D. Chakravarti, Université de Saskatchewan, Saskatoon: Recherche sur la géographie agricole de l'Inde.	5,910

Victor Chanasyk, Université de Guelph: Recherche sur l'innovation créatrice dans l'aménagement régional du territoire.	5,431
Bernard Charles, Université de Montréal: Recherche sur l'élite bureaucratique des pays d'Afrique occidentale.	21,208
Melvin Charney, Université de Montréal: Recherche sur les principes fondamentaux de l'emploi des nouvelles techniques dans l'architecture et l'esthétique urbaine.	9,962
Nguyen H. Chi, Université Queen's, en collaboration avec Susan K. Harvey et Ted G. Harvey, Université de l'Alberta: Recherche sur la psychologie politique des individus au Canada anglais, au Canada français et aux États-Unis.	15,028
Nanda K. Choudry, Université de Toronto, en collaboration avec Yehuda Kotowitz: Poursuite d'une recherche sur un modèle quantitatif permettant de prévoir l'évolution de l'économie canadienne et de simuler les répercussions des politiques ou événements d'ordre économique.	8,993
Samuel D. Cloran, Toronto: Recherche sur les thèmes empruntés à l'Apocalypse dans les oeuvres des écrivains symbolistes russes.	5,275
Robert Cluett, Université York: Analyse, à l'aide d'un ordinateur, des styles de la prose anglaise à l'époque de la Renaissance et de la Restauration (1575-1700).	5,400
Denis Joseph Conlon, Université Memorial de Terre-Neuve: Préparation d'une édition critique d' <i>Auberi le Bourguignon</i> , poème épique du 13 <sup>e</sup> siècle.	6,661
Pierre M. Conlon, Université McMaster: Recherche en vue de l'établissement d'une chronologie de toutes les oeuvres littéraires, historiques, philosophiques, politiques et scientifiques publiées en France durant le Siècle des lumières (1680-1789).	14,738
Thomas Joseph Courchene, Université Western Ontario, en collaboration avec Ernest J. Tanner: Recherche sur la nature et l'efficacité des politiques monétaires au Canada et dans d'autres pays.	12,800
John H. G. Crispo, Université de Toronto, en collaboration avec Paul Malles, Conseil Économique du Canada: Recherche sur l'évolution récente des relations industrielles en Europe occidentale.	5,885

James Cutt, Université York: Recherche sur un système budgétaire pour les programmes comportant une participation des trois paliers de gouvernement au Canada: fédéral, provincial et municipal.	6,720
Kazimierz Dabrowski, Université de l'Alberta, en collaboration avec A. Kawczak, Collège Loyola, et M. Piechowski, Alberta: Recherche sur la psychologie des émotions et des instincts chez l'homme.	17,000
Marcel G. Dagenais, École des Hautes Études Commerciales: Poursuite d'une recherche sur des modèles quantitatifs utilisés en analyse économique.	32,048
Brian T. D'Argaville, Toronto Ont.: Poursuite d'une recherche en vue de l'établissement d'un catalogue complet des oeuvres du Mattia Preti, artiste du 17 <sup>e</sup> siècle.	6,255
Joseph de Chantigny, Collège Loyola: Poursuite de la préparation d'une bibliographie de l'écrivain anglais Hilaire Belloc.	8,000
Jean des Gagniers, Université Laval: Recherche archéologique sur la peinture de vases chypriotes anciens.	5,595
Jacques Dofny, Université de Montréal: Recherche sur l'exode des cerveaux des pays du tiers monde aux pays industrialisés.	36,150
Anthony N. Doob, Université de Toronto: Recherche psychologique sur la confiance chez les individus qui ne respectent pas les normes sociales du groupe.	9,750
Stillman Drake, Université de Toronto: Recherche sur les fondements de la science moderne remontant au 16 <sup>e</sup> siècle.	9,022
Léo Driedger, Université du Manitoba, en collaboration avec George Kagiwada, James Frideres, Stuart Johnson, John Hamer et John Matthiasson: Recherche sur le sens de l'identité ethnique et sur l'organisation sociale des groupes minoritaires à Winnipeg.	15,450
Stephanie Z. Dudek, Université de Montréal: Recherche sur la psychologie de l'artiste créateur.	8,181
André Dugas, Université de Montréal: Élaboration d'un système de vérification des règles se dégageant d'une grammaire "transformationnelle" du français, système qui pourrait aussi s'adapter à d'autres langues.	16,440
George E. Eaton, Université York: Recherche sur l'évolution du mouvement syndical à la Jamaïque.	9,487

Clifford H. C. Edwards, Université du Manitoba: Recherche sur le droit contractuel canadien.	6,000
J. L. J. Edwards, Université de Toronto: Analyse économique de la criminalité et de la justice pénale au Canada.	12,837
Norman S. Endler, Université York, en collaboration avec C. J. Marino: Recherche sur la psychologie du conformisme social.	13,918
Frederick C. Engelmann, Université de l'Alberta: Poursuite d'une recherche sur la politique contemporaine en Allemagne.	17,624
Asghar Fathi, Université de Calgary: Recherche sur la sociologie de la famille.	9,288
Denis P. Fitzgerald, Université Carleton: Recherche sur les établissements frontaliers en Asie.	11,892
Gérald Fortin, Université Laval: Étude comparative des théories sociologiques du développement.	7,000
Cedric J. Francis, Université Memorial de Terre-Neuve: Étude critique de l'oeuvre du romancier victorien George Gissing.	5,625
Karl A. Friedmann, Université de Calgary: Poursuite d'une recherche sur la fonction d'ombudsman en Alberta.	18,437
John J. Furedy, Université de Toronto, en collaboration avec Anthony N. Doob: Recherche psychologique sur l'effet produit sur les hommes par la connaissance préalable des événements pénibles.	14,345
Toyomasa Fuse, Université de Montréal: Recherche sur le rôle de la noblesse dans l'histoire sociale et politique du Japon.	8,750
William L. Gekoski, Université Queen's: Recherche linguistique sur les mécanismes mentaux de la traduction orale.	6,120
Jean-Denis Gendron, Université Laval, en collaboration avec Kurt Baldinger, Université de Heidelberg, et Georges Straka, Université de Strasbourg: Préparation d'un dictionnaire étymologique et historique de l'ancien français.	30,000
H. A. Gleason, Université de Toronto: Poursuite de la préparation d'un dictionnaire de terminologie linguistique.	17,673
Enrica Glückman, Université York: Recherche sur l'influence de la littérature italienne sur les écrivains latino-américains de la fin du 19 <sup>e</sup> siècle et du début du 20 <sup>e</sup> .	5,616

Jacques Gomila, Université de Montréal, en collaboration avec Jean Benoist et Guy Dubreuil: Poursuite d'une étude comparée des localités rurales isolées du Québec, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et de l'Alberta.	38,605
Michael R. E. Gough, St. Michael's College, Université de Toronto: Excavations archéologiques au site de l'ancien monastère chrétien d'Alahan (Turquie).	15,000
James Iain Gow, Université de Montréal, en collaboration avec Guy Bouthillier: Recherche sur l'histoire de l'administration publique du Québec depuis 1867.	17,400
J. L. Granatstein, Université York: Étude biographique de l'ancien premier ministre du Canada Mackenzie King pendant la guerre (1939-1945).	5,974
Cedric Grant, Université de Waterloo: Recherche sur l'évolution politique au Honduras britannique.	6,755
Esther Ruth Greenglass, Université York, en collaboration avec Kurt Danziger et Kathryn Koenig: Poursuite d'une recherche psychologique sur les rapports entre le comportement moral des enfants et les méthodes d'éducation utilisées par des mères appartenant à divers groupes ethniques.	8,494
Théodore Grusec, Université de Toronto: Poursuite d'une recherche sur la psychologie du comportement individuel face à des événements inévitables.	9,502
James C. Hackler, Université de l'Alberta: Poursuite d'une recherche sur la façon dont les diverses caractéristiques sociales d'une collectivité influent sur la délinquance juvénile.	5,665
Marcel Hamelin, Université d'Ottawa: Poursuite d'une recherche en vue de la reconstitution des débats de l'Assemblée législative du Québec (1867-1900).	17,020
John Ellis Hare, Université d'Ottawa: Recherche sur la littérature canadienne-française dans la première moitié du 19 <sup>e</sup> siècle.	5,566
Joyce Hemlow, Université McGill: Poursuite d'une recherche sur les écrits de Fanny Burney (M <sup>me</sup> d'Arblay), romancière et journaliste anglaise du 18 <sup>e</sup> siècle.	15,125
Frances Henry, Université McGill: Poursuite d'une recherche sur les collectivités noires en Nouvelle-Écosse.	7,600

Edgar Howarth, Université de l'Alberta: Poursuite d'une recherche en vue de la mise au point de tests de personnalité adaptés à des sujets canadiens.	6,000
William M. Hurley, Université de Toronto, en collaboration avec Norman Emerson et A. Mohr, Université de Toronto, et Alan Hill, Ian A. Brookes et Conrad Heidenreich, Université York: Recherche interdisciplinaire sur la préhistoire de l'Ontario.	46,850
E. Burke Inlow, Université de Calgary: Recherche sur le rôle de la royauté dans l'Iran moderne.	9,370
Frank C. Innes, Université McGill, en collaboration avec Theo L. Hills et J. O. J. Lundgren: Poursuite d'une étude sur l'évolution des petites exploitations agricoles dans les Antilles anglaises et ses rapports avec le progrès économique et politique depuis 1800.	42,484
Sidney H. Irvine, Université Western Ontario, en collaboration avec James T. Sanders: Recherche sur les conséquences théoriques des études portant sur le comportement humain en Afrique sud-saharienne.	8,000
William N. Irving, Université de Toronto, en collaboration avec Jamshed Mavalwala, Toronto, et Thomas D. Hamilton, Université de l'Alaska: Recherche interdisciplinaire sur les premiers hommes du Nouveau-Monde et sur les origines des peuples indiens du nord-ouest du Canada et de l'Alaska.	24,740
Laurent Isabelle, Université d'Ottawa: Recherche sur la validité des tests d'intelligence.	5,660
Charles Gilbert Jacobs, Université McGill: Étude sur une oeuvre pour clavier d'un compositeur italien ancien: <i>Intavolatura de Cimballo</i> , d'Antonio Valente (1576).	5,375
Peter Jacobs, Nova Scotia Technical College, en collaboration avec Douglas S. Way, Harvard Graduate School of Design: Recherche sur les moyens de mesurer et d'apprécier les effets produits sur le paysage par les travaux de développement de l'homme.	11,609
Jonathan D. Kaye, Université de Toronto: Poursuite d'une recherche sur la grammaire de deux langues amérindiennes, l'Ojibwa et l'Odawa.	12,797
W. D. K. Kernaghan, Université Brock, en collaboration avec W. H. N. Hull, Brock, et J. E. Kersell, Université de Waterloo: Recherche sur le rôle de la fonction publique canadienne dans l'élaboration de la politique gouvernementale.	8,225

Raymond Klibansky, Université McGill: Direction des travaux préparatoires à la publication des volumes IV et V d'une étude d'ensemble intitulée <i>La Philosophie contemporaine/ Contemporary Philosophy</i> .	14,330
Heinz W. J. Kloss, Université Laval: Recherche dans le cadre d'un relevé statistique de la population mondiale suivant la langue maternelle.	17,504
Paul Max Kohn, Université York: Recherche sur la psychologie de l'autoritarisme.	11,575
Allan Kornberg, Université Duke (Durham, Caroline du Nord, É.-U.), en collaboration avec Joel Smith: Poursuite d'une recherche sur les motifs qui poussent les individus à jouer un rôle actif en politique.	43,000
Frank E. Korvemaker, Université de l'Île-du-Prince-Édouard: Excavation archéologique du vieil établissement français de Roma, à Brudenell Point, I.-P.-É.	13,116
Roger G. Krohn, Université McGill: Poursuite d'une recherche sociologique sur les rapports entre propriétaires et locataires dans l'agglomération montréalaise.	14,605
Wallace E. Lambert, Université McGill, en collaboration avec Richard G. Tucker: Poursuite d'une recherche sur les aspects sociaux et psychologiques de l'apprentissage d'une langue seconde et du bilinguisme.	17,050
Bernard Leech, Royal Ontario Museum, en collaboration avec B. Stephenz, Royal Ontario Museum, et U. Franklin, Université de Toronto: Recherche sur l'intérêt historique de la vaste collection d'armes chinoises en bronze du Royal Ontario Museum.	19,700
John C. Leggett, Université Simon Fraser: Poursuite d'une recherche sur les relations entre la classe sociale et les attitudes politiques à Vancouver.	7,000
Joseph W. Lella, Université McGill: Poursuite d'une recherche sur la sociologie de l'évolution des organisations.	8,510
Vincent Lemieux, Université Laval: Recherche sur les partis politiques fédéraux et provinciaux dans la région de Québec.	8,800
Pierre Roger Léon, Université de Toronto: Poursuite d'une recherche en laboratoire sur le français parlé.	23,220

T. H. Levere, Université de Toronto, en collaboration avec G. L. E. Turner, Université d'Oxford: Recherche sur le rôle des instruments scientifiques dans l'histoire de la science au 18 <sup>e</sup> siècle.	5,456
Jacques Lévesque, Université du Québec (Montréal): Recherche sur la portée et la signification des fluctuations dans les attitudes des dirigeants de l'URSS vis-à-vis de la révolution cubaine.	8,192
Michel Lincourt, Université de Montréal, en collaboration avec Harry M. Parnass: Recherche sur un modèle théorique de la science architecturale.	11,590
Isaiah A. Litvak, Université McMaster, en collaboration avec C. J. Maule, McMaster, Richard D. Robinson, M.I.T., et Arghyrios Fatouros, Indiana University: Recherche sur les conflits d'intérêts dans l'entreprise pluri-nationale.	27,638
Cedric James Lowe, Université de l'Alberta: Recherche historique sur les objectifs de la politique étrangère britannique pendant la Première Guerre mondiale.	12,890
André Lux, Université Laval, en collaboration avec Albert Doutreloux et Alfred Schwarz: Recherche interdisciplinaire sur les changements produits par le modernisme sur la mentalité et le comportement des membres d'une tribu africaine.	12,258
Hugh Lytton, Université de Calgary: Recherche psychologique sur l'influence de l'environnement et de l'hérédité sur le comportement des enfants (conformité et autonomie).	9,205
Russell S. MacArthur, Université de l'Alberta: Poursuite d'une étude comparative des effets psychologiques produits sur les Esquimaux et les Centrafricains par le passage d'une société traditionnelle à une société moderne.	17,642
Kenneth O. May, Université de Toronto: Poursuite d'une recherche sur l'histoire des mathématiques depuis l'année 1800.	8,650
James C. McKegney, Université de Waterloo: Préparation d'une édition critique des œuvres complètes du pamphlétaire politique mexicain Pablo de Villavencio (1792-1832).	10,501
Marian C. McKenna, Université de Calgary: Recherche sur l'immigration dans la région comprenant le Manitoba et le Minnesota (1860-1920).	6,939

William Stewart McNutt, Université du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec W. Brown, U.N.-B., C. B. Fergusson, Archives publiques de Nouvelle-Écosse, J. Fingard, Université Dalhousie, G. Rawlyk, Université Queen's, A. L. Riggs, Université McGill, et J. F. S. Upton, Université de Colombie-Britannique: Préparation d'une bibliographie et d'éditions critiques des papiers et documents des loyalistes de la révolution américaine.	19,600
James R. Melvin, Université Western Ontario: Recherche sur la théorie du commerce international.	9,396
Andrée Michel, Université d'Ottawa: Recherche sociologique sur l'adaptation de familles immigrantes issues d'un pays sous-développé à une société industrielle moderne.	8,124
William Michelson, Université de Toronto: Poursuite d'une recherche sur la sociologie de l'habitation urbaine.	39,000
J. F. V. Millar, Université de Saskatchewan, Saskatoon: Excavation archéologique de sites préhistoriques près de Swift Current, Sask., et exploration d'autres sites.	14,090
James M. Minifie, Victoria, C.-B. Étude sur l'époque des concessions agricoles en Saskatchewan (1912-1923).	6,398
Colette Moreux, Université de Montréal: Poursuite d'une étude sociologique sur la résistance au conformisme religieux.	13,852
Richard M. Nicki, Université du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec Catherine Ann Cameron: Recherche sur la capacité d'apprendre des enfants de différents milieux.	7,400
Cameron Nish, Université Sir George Williams: Poursuite d'une recherche en vue de la reconstitution des débats de l'Assemblée législative des Canadas unis à l'époque précédant la Confédération (1841-1867).	7,000
Geoffrey N. O'Grady, Université de Victoria: Préparation d'un répertoire permanent des langues indiennes du littoral nord-ouest du Canada, dont plusieurs auront disparu d'ici quelques années.	5,400
Gilles Paquet, Université Carleton, en collaboration avec Jean-Pierre Wallot, Université de Montréal: Poursuite d'une recherche sur la situation économique et sociale du Bas-Canada (1791-1812).	8,000
Désirée Park, Collège Loyola: Recherche sur la théorie des concepts selon George Berkeley, philosophe anglo-irlandais du 18 <sup>e</sup> siècle.	5,375

Julien D. Payne, Université Western Ontario: Recherche sur la Loi canadienne sur le divorce (1966).	6,000
David M. Pendergast, Royal Ontario Museum: Poursuite de fouilles archéologiques sur le site d'un ancien établissement Maya à Altun Ha (Honduras britannique).	21,254
Donat Pharand, Université d'Ottawa, en collaboration avec Viateur Bergeron: Réalisation d'un vocabulaire juridique canadien bilingue (Common Law et droit civil).	36,000
Pubaffan D. Pillay, Université Dalhousie: Recherche sur les migrations en provenance de l'Inde aux 19 <sup>e</sup> et 20 <sup>e</sup> siècles.	9,300
Olgierd R. Porebski, Université d'Ottawa, en collaboration avec J. B. Garner: Recherche interdisciplinaire (mathématique, statistique et informatique) sur les techniques de prédiction et de classification utilisées en criminologie et dans les autres sciences sociales.	13,050
John Douglas Porteous, Université de Victoria: Étude géographique sur les villes patronales dans les régions éloignées.	5,248
John Porter, Université Carleton, en collaboration avec Bernard R. Blisshen, Université Trent: Études préliminaires en vue d'une recherche de grande envergure sur les opinions des adolescents ontariens face aux études post-secondaires.	17,888
Robert Vance Presthus, Université York: Poursuite d'une étude comparée des groupes d'intérêt sous les régimes politiques du Canada et des États-Unis.	44,515
Antonio Querido, Université de Montréal: Poursuite d'une recherche en vue de l'élaboration d'une grammaire "transformationnelle" du français fondamental.	28,000
Jean-Bernard Racine, Université d'Ottawa: Poursuite d'une recherche géographique sur la croissance du Grand-Montréal sur la rive sud du Saint-Laurent.	18,090
George A. Rawlyk, Université Queen's: Poursuite d'une recherche historique sur les attitudes de la population des provinces Maritimes envers les États-Unis (1784-1896).	11,645
Donald B. Redford, Université de Toronto: Recherche archéologique sur les reliefs et les inscriptions du temple d'Osiris, Maître de l'Éternité, à Karnak (Égypte).	7,940
Willard E. Reitz, Université Western Ontario: Recherche psychologique sur le comportement humain (propriétés renforçantes des attitudes).	6,700

Henri Reymond, Université de Sherbrooke: Étude géographique sur l'intensité de la circulation routière et la croissance des villes du Québec.	16,500
J. Howard Richards, Université de Saskatchewan, Saskatoon, en collaboration avec K. I. Fung: Préparation d'un atlas de la Saskatchewan.	7,085
Anthony H. Richmond, Université York: Poursuite d'une recherche sur le logement et l'intégration sociale des immigrants et groupes ethniques à Toronto.	118,000
Robin Ridington, Université de Colombie-Britannique: Recherche anthropologique sur le symbolisme de la danse du soleil chez les Amérindiens.	6,500
Henry E. Rogers, Université de Toronto: Étude linguistique sur le dialecte gaélique des gens d'origine écossaise de l'île du Cap-Breton.	6,562
José Pedro Rona, Université d'Ottawa, en collaboration avec Louis Kelly: Élaboration d'une grammaire scientifique et historique et d'un dictionnaire du papiamento, une langue créole des Antilles.	6,800
Edward J. Rose, Université de l'Alberta, en collaboration avec John E. Grant, Université de l'Iowa, et Michael J. Trolley, Université d'Adelaide: Étude sur les aquarelles réalisées par le poète et artiste William Blake pour illustrer le poème <i>Night Thoughts</i> , du poète Edward Young (18 <sup>e</sup> siècle).	7,250
Abraham S. Ross, Université de Toronto: Recherche sur les motifs qui poussent les personnes présentes à intervenir ou à rester inactives devant un cas de détresse.	10,550
Joseph R. Royce, Université de l'Alberta: Recherche sur la psychologie de la connaissance.	10,000
Brendan G. Rule, Université de l'Alberta: Poursuite d'une recherche sur les mécanismes psychologiques de l'hostilité et de l'agression.	8,650
Bernard Saladin d'Anglure, Université Laval: Poursuite d'une recherche sur l'ethnographie des Esquimaux du Nouveau-Québec.	41,390
Shoukry Saleh, Université de Waterloo: Recherche en psychologie industrielle sur les facteurs qui influent sur le rendement et sur la satisfaction au travail.	8,175

Alan E. Samuel, Université de Toronto, en collaboration avec Paul R. Swarney, Université York, et James Shiel, Université de Sussex (Angleterre): Poursuite d'une recherche en vue de la préparation d'une édition des textes anciens figurant sur les papyrus et les fragments de poterie de la collection du Royal Ontario Museum.	8,200
Renaud Santerre, Université Laval: Étude anthropologique sur les méthodes d'enseignement dans des sociétés de types différents au Canada et en Afrique.	42,101
Rémi Savard, Université Laval: Recherche anthropologique sur la mythologie des Indiens du Québec.	21,375
Rodney E. Schneck, Université de l'Alberta, en collaboration avec David J. Hickson et Christopher Robin Hinings: Poursuite d'une recherche sur les déterminants et les effets du pouvoir dans divers types d'entreprises financières au Canada.	26,108
Henry Bruce Schroeder, Université de Toronto: Poursuite d'une exploration archéologique de trois sites préhistoriques dans la vallée de Bekaa (Liban).	14,343
Josef Schubert, Université de Saskatchewan, Regina, en collaboration avec Arthur J. Cropley et C. R. Jillings: Recherche sur les moyens de déterminer le potentiel intellectuel des individus économiquement désavantagés ou appartenant à des groupes ethniques minoritaires.	5,550
Allen J. Scott, Université de Toronto: Recherche sur la théorie de la géographie économique (systèmes dynamiques d'implantation).	6,954
Edgar Ronald Seary, Université Memorial de Terre-Neuve: Recherche linguistique sur les noms de famille et la toponymie de Terre-Neuve.	8,092
Pierre Senay, Université du Québec (Trois-Rivières): Fouilles archéologiques du petit théâtre romain de Vienne, en France.	5,900
Vello Sermat, Université York: Recherche sur le rôle de la communication verbale dans l'établissement de rapports entre les individus.	11,850
Edward F. Sheffield, Université de Toronto: Recherche sur les caractéristiques d'un bon enseignement universitaire.	12,000
James J. Sheridan, St. Michael's College, Toronto: Étude critique et traduction de l' <i>Anticlaudianus</i> , allégorie didactique écrite en latin par Alain de Lille, humaniste du 12 <sup>e</sup> siècle.	6,190

Edward L. Shorter, Université de Toronto: Poursuite d'une étude sur les conflits industriels en France (1830-1960).	24,800
Alastair M. Small, Université de l'Alberta, en collaboration avec S. P. Vinson: Poursuites de fouilles archéologiques sur un site de l'âge du fer à Gravina, dans le sud-est de l'Italie, et levé topographique de la vallée de Bradano en vue de la découverte d'autres vestiges anciens.	10,550
David Edward Smith, Université de Saskatchewan, Saskatoon: Recherche sur le parti libéral de Saskatchewan (1905-1970).	5,156
Leonard Smith, Université du Nouveau-Brunswick: Fouilles d'un site archéologique gréco-romano-byzantin, à Anamur (Turquie).	14,650
Philip E. L. Smith, Université de Montréal: Fouilles archéologiques au site préhistorique de Ganj Dareh (Iran).	15,355
S. G. Denis Smith, Université Trent, en collaboration avec William F. W. Neville: Recherche sur la carrière politique de M. John G. Diefenbaker.	15,992
T. G. Smith, Université de Saskatchewan, Saskatoon: Recherche sur le rôle du scepticisme en ethnique et en philosophie morale.	6,660
George M. Story, Université Memorial, en collaboration avec W. Kirwin, Université Memorial et J. D. A. Widdowson, Université de Sheffield (Angleterre): Compilation d'un dictionnaire de l'anglais de Terre-Neuve.	7,375
Norah Story, Toronto: Poursuite d'un travail de compilation de témoignages oraux et écrits sur la vie politique canadienne vue à travers de la carrière de M. Paul Martin.	14,642
Denis Szabo, Université de Montréal: Recherche sur la théorie de la criminologie (réaction sociale à diverses sortes d'actes déviants).	24,700
Edward Llewellyn Thomas, Université de Toronto: Recherche sur les réactions des intellectuels devant l'évolution technique du monde moderne.	8,560
John B. Toews, Université de Calgary: Poursuite d'une recherche sur l'histoire des Mennonites en U.R.S.S.	5,990
Lawrence Edmund Toombs, Waterloo Lutheran University: Analyse archéologique d'une importante quantité de poteries de la fin de l'âge de bronze, à Chechem, Israël.	6,158
Marc-Adélaïde Tremblay, Université Laval: Poursuite d'une étude ethnographique de certaines collectivités de la côte nord du Saint-Laurent.	72,910

James A. Tuck, Université Memorial de Terre-Neuve: Fouilles archéologiques et étude de sites préhistoriques esquimaux à Sagiek Bay, Labrador.	10,750
Dan Usher, Université Queen's: Étude sur la composition et l'interprétation des statistiques servant à mesurer la croissance économique du Canada.	9,000
André Vachet, Université d'Ottawa: Recherche sur la pensée sociale et le nationalisme au Canada français (1960-1966).	9,945
Francis G. Vallée, Université Carleton: Poursuite d'une recherche sur la viabilité des groupes francophones du Canada à l'extérieur du Québec.	36,722
Joan M. Vastokas, Université Trent: Recherche anthropologique sur l'art et l'architecture des Indiens du littoral nord-ouest.	5,801
Neil Vidmar, Université Western Ontario: Poursuite d'une recherche sur la psychologie des mécanismes de décision dans un groupe.	9,225
Walter Vitzthum, Université de Toronto: Recherche sur l'histoire de l'art italien au 17 <sup>e</sup> siècle.	10,990
Donald von Eschen, Université McGill: Poursuite d'une recherche sur les attitudes politiques de certains groupes agricoles aux États-Unis.	10,079
Norman E. Wagner, Waterloo Lutheran University, en collaboration avec Lawrence E. Toombs: Recherche sur l'emploi d'ordinateurs dans l'analyse de poteries et d'autres vestiges archéologiques de l'âge du bronze.	9,500
William A. Westley, Université McGill: Recherche sur les attitudes des étudiants québécois de langue anglaise et de langue française au sujet de l'école et de l'éducation en général.	14,920
John W. L. Winder, Université de Toronto: Construction de modèles économétriques des épargnes et des mouvements d'argent au Canada (1962-1967).	27,640
Albert E. Wingell, Collège St. Michael's, Toronto: Recherche sur la philosophie morale de Thomas d'Aquin (rapports entre l'intelligence et la volonté dans l'acte humain).	5,575

---

William C. Wonders, Université de l'Alberta: Étude géographique des problèmes d'établissement dans certaines régions du nord de l'Écosse.	7,496
Harold A. Wood, Université McMaster: Recherche sur la théorie géographique de la planification du développement régional.	9,090
Paul Wyczynski, Université d'Ottawa, en collaboration avec Pierre Savard: Préparation d'une édition critique de l'histoire du Canada de François-Xavier Garneau, historien du 19 <sup>e</sup> siècle.	22,620
Carle C. Zimmerman, Université de Calgary: Recherche sur les collectivités des provinces des Prairies et sur leur rôle dans le développement du pays.	13,550

---

# Communications entre chercheurs

<b>Aide à l'édition</b>	Institut des Études arctiques de l'Amérique du Nord, Montréal: Publication de <i>Arctic Bibliography</i> , et travaux spéciaux en 1969-70.	\$25,000
	<i>The Canadian Cartographer</i> : Année 1970.	1,000
	<i>Canadian Historical Review</i> : Année 1969-70.	6,500
	<i>Journal canadien des Études africaines / Canadian Journal of African Studies</i> : Année 1969-70.	3,250
	<i>Revue canadienne d'Économie rurale / Canadian Journal of Agricultural Economics</i> : Année 1970.	2,500
	<i>Revue canadienne des Sciences du comportement / Canadian Journal of Behavioural Science</i> : Année 1970.	16,000
	<i>Revue canadienne de Criminologie / Canadian Journal of Corrections</i> : Année 1969-70.	2,000
	<i>Revue canadienne d'Économie / Canadian Journal of Economics</i> : Année 1970.	36,500
	<i>Revue canadienne de Linguistique / Canadian Journal of Linguistics</i> : Année 1969-70.	10,000
	<i>Revue canadienne de Science politique / Canadian Journal of Political Science</i> : Année 1970.	23,000
	<i>Canadian Literature</i> : Années 1969-70 et 1970-71.	10,800
	<i>Revue canadienne de Sociologie et d'Anthropologie / Canadian Review of Sociology and Anthropology</i> : Année 1970.	25,000
	<i>Revue canadienne des Slavistes / Canadian Slavonic Papers</i> : Année 1969.	15,000
	<i>Annuaire canadien de Droit international / Canadian Yearbook of International Law</i> : Volume VII (1969-70) et Volume VIII (1970-71).	3,000
	Clarke, Irwin & Co. Ltd.: Publication de <i>Remembering two Wars</i> , du Lieut.-gén. E. L. M. Burns.	1,000
	<i>Dialogue</i> : Année 1969-70.	5,000

	<i>Études Françaises:</i> Année 1969-70.	9,200
	<i>Humanities Association Bulletin:</i> Année 1970.	1,000
	<i>Laval Théologique et Philosophique:</i> Année 1970.	2,000
	Les Presses de l'Université Laval: Publication d'une traduction française de <i>Literary History of Canada</i> , de Carl Klinck.	5,000
	<i>Mosaic:</i> Année 1969-70.	8,000
	<i>Pacific Affairs:</i> Année 1970.	5,000
	<i>Phoenix:</i> Année 1970.	9,000
	<i>Recherches sociographiques:</i> Année 1970.	4,000
	<i>Relations industrielles/Industrial Relations:</i> Année 1970.	2,000
	Société Royale du Canada: Publication de la <i>Civilisation au Canada-Français</i> , de Léopold Lamontagne.	2,700
	<i>Science Forum:</i> Établissement de la revue.	5,000
	<i>Seminar:</i> Années 1969 et 1970.	9,000
	Conseil canadien de Recherche en Sciences sociales et Conseil canadien de Recherche sur les Humanités: Programme d'aide à l'édition et frais d'administration pour l'année 1969-70.	58,429
	<i>University of Toronto Law Journal:</i> Année 1969-70.	6,500
	University of Toronto Press: Publication d'extraits des discours du général Vanier.	2,500
<b>Rencontres et conférences</b>	Université de l'Alberta: Troisième conférence annuelle de l'Ouest canadien sur les langues modernes. Conférence sur la poésie canadienne: <i>Poet and Critic 69.</i>	1,500 2,500

Association des Sociologues et des Anthropologues de l'Atlantique: Cinquième assemblée annuelle tenue à l'Université Memorial.	2,000
Association canadienne-française pour l'Avancement des Sciences: 37 <sup>e</sup> congrès et autres activités de l'année 1969-70.	10,000
Université de Calgary: Colloque international sur Machiavel.	3,037
Conférence sur les études relatives à l'Ouest canadien.	2,699
Association canadienne d'Études cinématographiques: Conférence d'organisation.	1,500
Association canadienne de Littérature comparée: Conférence de fondation, tenue à l'Université York.	1,349
Association canadienne de Linguistique: Colloque sur les échanges internationaux relatifs aux sciences du langage, à Ottawa.	887
Congrès canadien de Mathématique: 12 <sup>e</sup> colloque biennal international, tenu à l'Université de Colombie-Britannique.	5,000
Société canadienne des Études asiatiques: Conférence de fondation à l'Université de Guelph.	1,800
Association canadienne de Sociologie et d'Anthropologie: Pour inviter le professeur E. Friedenberg à assister à l'assemblée annuelle de l'Association.	450
Conférence régionale sur la contribution de la recherche sociologique à l'éducation au Canada, tenue à Halifax.	2,622
Conférence sur la contribution de la recherche sociologique à l'éducation au Canada, tenue à l'occasion de l'assemblée annuelle de la Western Anthropology and Sociology Association, à Banff.	2,806
Conférence sur la contribution de la recherche sociologique à l'éducation au Canada, tenue à l'occasion de l'assemblée annuelle du Conseil canadien pour la Recherche en éducation, à Ottawa.	2,392
Conseil canadien des Études africaines: Conférence annuelle, tenue à l'occasion de l'assemblée annuelle de l' <i>African Studies Association</i> (É.-U.), à Montréal.	8,000
Association d'Informatique: Quatrième colloque biennal de recherche, à Montréal.	2,500
Conseil canadien de Recherche sur les Humanités et Conseil canadien de Recherche en Sciences sociales: Participation de spécialistes des humanités et des sciences sociales aux réunions annuelles des sociétés savantes, à l'Université York, en mai et juin 1969.	71,825

Université Lakehead: Conférence sur l'art aborigène dans le Bouclier canadien.	1,200
Université du Manitoba: Conférence des spécialistes en langues modernes de l'Ouest canadien sur la pertinence des études de langues et de littératures.	715
Université McMaster: Colloque interuniversitaire sur la théorie et la politique en matière de relations internationales.	1,400
Conférence sur les problèmes économiques et politiques de la Chine et sur ses relations avec le monde.	2,500
Colloque sur l'esthétique au 18 <sup>e</sup> siècle.	500
Conférence sur la société et la technologie.	1,500
Université de Montréal: Conférence sur le Canada et la Révolution atlantique.	2,685
Conférence sur les agents de l'intervention sociale, à l'Institut coopératif Desjardins, Lévis, P.Q.	1,325
Conférence sur les relations entre le Canada et l'Europe.	2,000
Conférence internationale de traduction et de linguistique.	8,000
Université du Nouveau-Brunswick: Conférence sur la participation canadienne au programme d'études et de recherches sur les Loyalistes.	1,479
Université d'Ottawa: Conférence sur la linguistique appliquée et l'enseignement des langues.	2,000
Conférence préparatoire à un colloque international sur la classification scientifique.	1,500
Université Queen's: Conférence sur les finances internationales, à l'occasion du 25 <sup>e</sup> anniversaire des accords de Bretton Woods.	4,000
Conférence sur l'inflation, et particulièrement sur l'expérience du Canada en cette matière.	2,500
St. Michael's College, Université de Toronto: Troisième colloque interuniversitaire d'études Irlandaises.	4,897
Université Saint-Paul: Conférence sur le statut et le rôle du laïc dans l'église au Canada français.	1,000
Université St. Thomas: Conférence internationale sur Spencer.	3,000

Université de Saskatchewan, Regina: Participation du professeur Joseph Kerman, de l'Université de Californie (Berkeley) comme conférencier à l'occasion du festival et des colloques <i>Beethoven '70</i> .	1,000
Conférence sur la recherche relative aux plaines canadiennes.	3,500
Université Sir George Williams: Conférence canadienne sur les laboratoires de langues.	3,000
Conférence sur <i>la constitution de la bourgeoisie: étude sur l'ascension et l'hégémonie d'une classe sociale dans l'Europe moderne</i> .	1,550
Conseil canadien de Recherche en Sciences sociales: Réunion d'universitaires africains et canadiens, à Montréal.	1,600
Conférence sur la possibilité d'établir un organisme de recherche et une banque de données en sciences sociales, à l'Université Laval.	15,000
Quatrième conférence sur les méthodes quantitatives en histoire économique canadienne, à l'Université de Victoria.	5,000
Université de Toronto: Conférence sur l'emploi d'ordinateurs pour les concordances de textes anglais anciens.	1,550
Assemblée annuelle de la Middle East Studies Association of North America.	1,000
Conférence sur les problèmes de rédaction.	900
Conférence de professeurs de droit international sur l'évaluation et la planification de la recherche, tenue à l'Université Carleton et à l'Université d'Ottawa.	2,500
Association canadienne d'Art universitaire: Participation des membres à l'assemblée annuelle de 1969, à Toronto.	2,000
Université de Waterloo: Transcription des délibérations de la conférence sur Husserl, tenue à l'Université de Waterloo.	400
Troisième conférence internationale sur le Théâtre elisabéthain.	4,012
Conférence sur les fondements de l'inférence en statistique.	3,000
Western Association of Sociology and Anthropology: 11 <sup>e</sup> assemblée annuelle, tenue à Banff.	1,350
Université Western Ontario: Conférence sur les contributions canadiennes récentes à la théorie économétrique.	2,500
Colloque sur Baudelaire.	2,500

---

**Participation à des rencontres internationales (frais de voyage)**


---

Zygmunt Adamczewski, Brock	Veronika Gervers, Royal Ontario Museum	Anthony Parel, Calgary
Evangelos A. Afendras, Laval	René Godenne, Laval	P. D. Pillay, Dalhousie
Norman Z. Alcock,	Alfonso Gonzalez, Calgary	Peter J. Potichnyj, McMaster
Institut canadien de Recherche sur la Paix	Paul F. Gross, Saskatchewan	Edward Thomas Pryor, Western Ontario
Louis-Philippe Audet, Montréal	Herbert Halpert, Memorial	Antonio A. M. Querido, Montréal
Bard H. Bakker, York	Murray H. Hawkins, Alberta	André Raynault, Montréal
Raymond Wendell Beachey, Waterloo	Jacques Henripin, Montréal	Mary Reckord, Dalhousie
Gérard Bergeron, Laval	Lewis Hertzmann, York	Ernest Reinhold, Alberta
Guy André Bernard, Laurentienne	Thomas R. Hofmann, Ottawa	John Rist, Toronto
Edmund G. Berry, Manitoba	C. A. Hooker, York	Albert John Robinson, York
E. S. Binavince, Ottawa	Roland Houde, Montréal	Anatole Romaniuk, Ottawa
Robert Blumstock, McMaster	Edgar Howarth, Alberta	José Pedro Rona, Ottawa
Michael R. Booth, Guelph	Thomas Howarth, Toronto	Jacques Rousseau, Laval
Ralph Campbell, Toronto	Morido Inagaki,	J. B. Rudnycky, Manitoba
Catherine Ann Cameron,	Montréal et Sir George Williams	W. J. Samarin, Toronto
Nouveau-Brunswick	James Inglis, Queen's	Gillian Sankoff, Montréal
Pierre Canivet, Montréal	Sidney H. Irvine, Western Ontario	Jean-Guy Savard, Laval
Yves Caron, McGill	T. B. Irving, Guelph	Rémi Savard, Laval
Juanita Chambers, Alberta	Richard L. Jackson, Carleton	R. J. Schoeck, Collège St. Michael's
Melvin Charney, Montréal	J. D. Keehn, York	A. D. Scott, Colombie-Britannique
Paul Chavy, Dalhousie	D. P. Kerr, Toronto	Prem Shanker, Winnipeg
André Clas, Montréal	Janusz Klawe, Alberta	Stephen J. Skelly, Manitoba
Neville Edgar Collinge, Toronto	Raymond Klibansky, McGill	Dallas W. Smythe, Saskatchewan, Regina
Ramsay Cook, Toronto	Karol J. Krotki, Alberta	Daniel A. Soberman, Queen's
Kazimierz Dabrowski, Alberta	Luc Lacourcière, Laval	J. O. St. Clair-Sobell, Colombie-Britannique
J. P. Das, Alberta	J. A. Laponce, Colombie-Britannique	André Tremblay, Ottawa
George Davidovic, Sir George Williams	Cecil Ernest Law, Queen's	Norman W. Wagner, Waterloo Lutheran
Henri Declève, Laval	James Andrew Leith, Queen's	Kenneth Walker, Toronto
Susana De Ipola, Montréal	Trevor Lloyd, McGill	Jack Warwick, McMaster
Paul Deprez, Manitoba	Paul Eugène Lortie, Montréal	Fred V. Winnet, Toronto
Michel Despland, Sir George Williams	Serge Losique, Sir George Williams	Charles J. Wrong, Simon Fraser
René M. Didier, Montréal	André Lux, Laval	
Milan V. Dimic, Alberta	William Francis MacKey, Laval	
Alfred Dubuc, Québec (Montréal)	Hugh A. MacLean, Waterloo	
André Dugas, Montréal	Wilfried R. Malsch, Alberta	
Gaston Dulong, Laval	Elli Kongas Maranda, Colombie-Britannique	
H. Edward English, Carleton	A. A. J. Marley, Alberta	
Peter Fitting, Collège St. Michael's	William J. Mayer-Oakes, Manitoba	
James Foley, Simon Fraser	Kenneth D. McRae, Carleton	
Antonio Franceschetti, Toronto	Hanna Newcombe,	
Northrop Frye, Toronto	Institut canadien de Recherche sur la Paix	
Robert Garry, Montréal	N. L. Nicholson, Western Ontario	
Michael Gervers, Toronto	John O'Neill, McGill	

---

<b>Visites de professeurs</b>	Université de Colombie-Britannique: M. Ramon Xirau, de l'Université Nationale du Mexique, au département des Études hispaniques et italiennes, pour le second semestre de 1969-70.	\$3,000 + frais de voyage
	Université Carleton: M. Alfred Jahn, de l'Université de Wrocław (Pologne), au département de Géographie, pour le second semestre de 1969-1970.	1,500 + frais de voyage
	Université McGill: M. Henryk Flakiersky, de l'École centrale de Planification et de Statistique (Varsovie), au département de Science économique, de janvier à août 1970.	4,000 + frais de voyage
	M. John Grierson, de l'Office National du Film, au département d'Études anglaises pour le second semestre de 1968-69.	853
	Université Memorial de Terre-Neuve: M. R. B. Walsh, University College (Dublin), au département d'Études anglaises, de janvier à décembre 1970.	6,000 + frais de voyage
	Université de Montréal: M. Georges Paul Letiniér, de l'Université de Toulouse, à l'École des Hautes Études commerciales, pour le second semestre 1969-70.	2,800 + frais de voyage
	Université d'Ottawa: M. Stanislaw Berejowski, de l'École centrale de Planification et de Statistique à Varsovie, au département de Géographie, pour le premier semestre de 1969-70.	3,100
	M. Alfred Jahn, de l'Université de Wrocław (Pologne), au département de Géographie, pour le second semestre de 1969-70.	1,500
	M. Mario Rossi, de l'Université d'Aix-Marseille, au département de Linguistique et de Langues modernes, pour l'année 1969-70.	6,000 + frais de voyage
	Université Simon Fraser: M. J. D. Pitchford, de l'Australian National University, au département de Science économique, pour le second semestre de 1969-70.	3,500 + frais de voyage
M. Paul Sultan, de la Claremont Graduate School, au département de Science économique et de Commerce, pour le semestre de l'automne 1969.	3,000 + frais de voyage	
Université Sir George Williams: M. Jaleel Ahmad, de l'Université Harvard et du Massachusetts Institute of Technology, au département des Sciences économiques, pour l'année 1969-70.	6,000	

---

Université de Toronto:	6,000
M. Michael Hadji-Michev, de Bulgarie, à la Faculté de Musique, pour l'année 1969-70.	+ frais de voyage
Mme Sedivy, de l'Université de Bratislava, à la Faculté de Musique, pour l'année 1969-70.	5,000
<hr/>	
Université Trent:	3,500
Mme Jennie Huie, de l'Université chinoise de Hong Kong, au département de Littérature anglaise, pour le second semestre de 1969-70.	
<hr/>	
Université York:	1,500
M. Charles Iffland, de l'École des Hautes Études commerciales (Université de Lausanne), à la Faculté d'Études administratives, pour le premier semestre de 1969-70.	+ frais de voyage

---

## Subventions spéciales

<b>Aide aux sociétés savantes</b>	Association des Professeurs d'anglais des universités canadiennes: Frais d'une réunion du conseil de l'Association.	\$ 526	
	Association canadienne d'Études latino-américaines: Activités en 1969-70.	4,963	
	Association Canadienne des Slavistes: Frais d'une réunion du conseil de l'Association.	400	
	Association canadienne d'Histoire: Programme de publications de l'Association pour l'année 1970-71.	3,000	
	Association canadienne de Sciences politiques: Activités du dernier trimestre de 1969 et de l'année 1970.	15,000	
	Association canadienne de Sociologie et d'Anthropologie: Activités de l'année 1970.	2,500	
	Association canadienne des Études classiques: Frais des réunions du conseil.	1,500	
	Association canadienne des Humanités: Frais d'une réunion du conseil.	2,000	
	Conseil canadien de Recherche sur les Humanités: Frais d'administration en 1969-70.	5,000	
	Société Royale du Canada: Travaux dans le domaine des humanités et des sciences sociales en 1970-71.	15,000	
	Conseil canadien de Recherche en Sciences sociales: Activités de l'année 1969-70.	5,626	
	<b>Divers</b>	Conseil canadien de Recherches urbaines et régionales: Étude préliminaire en vue de la création d'un centre d'information sur la recherche et la gestion urbaine.	10,000
		Institut canadien des Affaires internationales: Envoi d'une délégation d'universitaires canadiens pour des pourparlers avec des représentants d'instituts d'affaires internationales à Prague, Varsovie et Bucharest, en octobre 1969.	1,500
Association canadienne de Philosophie: Participation des professeurs Descombes, Bosley et Bybikowski au <i>Summer Institute in Greek Philosophy and Science</i> , à Colorado Springs (Colorado) en juin et juillet 1970.		3,600	
Enquête sur l'enseignement et la recherche en philosophie dans les universités canadiennes.		7,500	

---

Hugh John Lawford, Université Queen's: Mise au point de systèmes de récupération des informations dans le domaine juridique.	48,795
Keith Matthews, Université Memorial de Terre-Neuve: Préparation d'une collection de dossiers se rapportant à Terre-Neuve et à l'Est canadien en matière de transport maritime, au Public Record Office, à Londres.	5,920
Max von Zur-Muehlen, Ottawa: Préparation et publication d'un répertoire de professeurs et d'un inventaire des recherches en administration des affaires dans les universités canadiennes.	2,350
École Nationale de Théâtre du Canada: Frais de consultation de M. Albert Ellis, de New York, en matière de recherche.	500
Canadian Forum: Étude sur cinquante années d'histoire sociale d'après les textes parus dans le <i>Canadian Forum</i> .	1,975
Université de Montréal: Participation du professeur Montefiore, de Balliol College, Oxford, à un colloque interdisciplinaire organisé par le département de Philosophie en collaboration avec l'Université McGill.	1,715
Université d'Ottawa: Recherche effectuée par une équipe multidisciplinaire en vue d'une compilation statistique sur les Ukrainiens du Canada de 1891 à 1971.	14,500
Université de Toronto: Programme d'échanges universitaires avec l'U.R.S.S.	10,000
Université Western Ontario: Achat d'une collection des oeuvres de John Milton, écrivain anglais du 17 <sup>e</sup> siècle.	15,000

---



---

## Les arts



# Introduction

**Notes inspirées de l'austérité des temps**  
*Avant l'année 1969, le budget des arts du Conseil avait augmenté, en cinq ans, de 600 p. 100. Cette année, l'augmentation n'a pas été du tout du même ordre, et le tableau de l'activité artistique est donc moins brillant que nous l'eussions souhaité. Nous voulons signaler, néanmoins, quelques points de lumière.*

– Le Conseil avait prévu que les mesures d'économie adoptées par le gouvernement fédéral seraient prolongées au-delà de l'année à l'étude. Il avait vu juste, car ses crédits pour l'exercice 1970-71 n'ont été augmentés que de \$500,000, ce qui l'a forcé à comprimer ou à supprimer des programmes qu'il jugeait utiles, au bénéfice des programmes qu'il savait essentiels. Ce sacrifice lui a permis de garder des fonds en réserve pour l'année maigre qui s'annonce, afin que sa clientèle ne soit pas trop durement éprouvée par la montée des coûts.

Plus précisément, le Conseil a cessé d'enrichir sa collection de peintures et de sculptures; il a mis en veilleuse son programme de développement des arts de la scène; pis encore, il a suspendu les bourses de travail libre qu'il mettait à la disposition des artistes chevronnés. Il a cependant laissé intactes les bourses de perfectionnement, destinées aux jeunes artistes dont les besoins ne peuvent attendre. Grâce à ces dispositions temporaires, il a pu accorder un surcroît d'aide indispensable aux institutions qui assurent le gagne-pain à de nombreux artistes. En privant ainsi certains secteurs, il espère avoir évité ailleurs des dégâts sérieux.

Le bien de l'artiste créateur demeure au premier plan de nos préoccupations. Nos bourses de travail libre seront rétablies dès

l'année 1970-71; elles seront, au début, moins nombreuses que ces dernières années, mais nous comptons remédier à la situation au cours des années ultérieures, et porter à un niveau convenable les chances de succès des candidats.

– C'est souvent au prix de grands risques que les entreprises de spectacles réalisent leur idéal artistique. Elles ont toujours de nouveaux produits à offrir au public. Mais celui-ci a des goûts plutôt conservateurs, et se montre parfois très froid devant un opéra peu connu, un ballet inédit ou une nouvelle pièce canadienne. Ce qui peut donner lieu, à la fin de la saison, à un déficit considérable, qui ne fera que s'aggraver avec le passage des saisons. Ce n'est pas là, bien sûr, la seule cause des déficits et des insuffisances de capital de roulement, mais elle n'est pas à négliger.

Au cours de l'année, le Conseil des Arts en est venu à la conclusion que même en période d'austérité, il faut faire quelque chose pour soulager les entreprises de spectacles de la meule qui leur pend au cou, et pour améliorer leurs perspectives d'avenir. Il a donc demandé à celles-ci de lui présenter un plan en vue d'assurer l'amortissement de leur déficit sur une période dont elles détermineraient elles-mêmes la durée. Toutes celles qui feront des efforts méthodiques et soutenus pour réduire leur déficit recevront chaque année une contribution du Conseil à cette fin. D'après les propositions que nous avons reçues, la réaction des intéressés a été jusqu'ici admirable. Rien de tel pour éclairer d'un sourire fugitif les traits d'un directeur de banque, devenus graves à force d'exprimer la patience.

Le Conseil a toutefois mis des conditions nouvelles à sa participation financière. En voici les principales:

En 1970-71, ou dans les années ultérieures, si une entreprise de spectacles subventionnée par le Conseil fait des dépenses dépassant celles qui étaient prévues dans son budget annuel accepté par le Conseil, elle ne pourra solliciter une nouvelle subvention du Conseil que si elle s'engage à acquitter l'excédent de ses dépenses réelles au cours d'une année donnée par rapport à ses prévisions budgétaires. Il sera fait exception à cette règle si les recettes dépassent les prévisions et sont suffisantes pour couvrir entièrement l'excédent des dépenses.

Le Conseil reconnaît que toutes les entreprises de spectacles sont soumises aux caprices du public, qui ont évidemment des effets sur les recettes... Si au cours d'une année les recettes d'une entreprise sont inférieures aux prévisions du budget accepté par le Conseil, le client devra pourvoir à la compensation de cette perte en ajoutant un nouveau poste au programme de remboursement. Cette condition, évidemment, ne s'appliquerait pas si le manque à gagner était prévu et entièrement compensé par une réduction des dépenses au cours de la saison, ou couvert par des fonds obtenus d'autres sources que le Conseil.

– Au cas où ces propos commenceraient à sonner comme un glas, empressons-nous de dire qu'on peut parfois réaliser d'excellentes choses sans trop de frais en faisant appel à l'imagination et à l'ingéniosité des artistes. Dans le domaine de la diffusion des arts, par exemple, nous avons récemment invité une douzaine d'entreprises artistiques que nous servons à proposer, à titre d'expérience, des manifestations de modeste envergure conçues pour atteindre un nouveau public au sein de la collectivité qu'elles servent. Nous avons accepté et

subventionné huit des projets qu'elles nous ont présentés.

C'est ainsi qu'à Montréal, les Grands Ballets Canadiens ont dansé *La Symphonie de Psaumes* de Stravinsky devant plus de 4,000 spectateurs réunis à l'Oratoire Saint-Joseph; la plupart n'avaient jamais vu de ballet et beaucoup ont semblé bouleversés par cette expérience. C'est dans des églises que, pour sa part, l'Orchestre de chambre McGill a décidé de se produire; pour le premier concert de la série, donné à la cathédrale de Montréal, il a présenté le *Christ au Mont des Oliviers* de Beethoven. Parti un bon matin en quête de nouveaux mélomanes, l'Orchestre Symphonique de Winnipeg a donné un concert dans un centre commercial.

À Toronto, le Ballet National a fait ouvrir les portes du Centre O'Keefe à l'occasion de la répétition générale, en costumes et avec orchestre complet, du nouveau ballet *Kraanerg*, de Roland Petit. Un grand nombre des jeunes qui remplissaient presque la salle avaient obtenu leurs billets par l'entremise des agences de service social et des mouvements de jeunesse de la ville. Certains observateurs estiment que la moitié des spectateurs n'avaient jamais assisté à une représentation théâtrale, et qu'un plus grand nombre encore n'avaient vu aucune forme de ballet. Ils furent littéralement électrisés (ceux qui ont entendu la partition de Xenakis sauront pourquoi!), et beaucoup resteront sans doute marqués par cette expérience.

La Galerie d'Art de Vancouver a ouvert une succursale, la *Gallery East*, dans les bâtiments provisoirement vacants d'une piste de course, dans une zone désavantagee de la ville. Elle y a organisé des expositions de sculptures et de peintures, ainsi que des concerts, des séances de cinéma

et de mime. Mais le but essentiel de l'opération était de susciter la participation des gens du quartier. On a mis des ateliers à la disposition des adultes et des enfants pour qu'ils puissent apprendre à s'exprimer tout en se divertissant. L'expérience devait durer trois mois, mais a remporté un tel succès que la Galerie songe à en faire une activité permanente. Ce qui serait parfaitement conforme aux objectifs du Conseil des Arts, et amènerait peut-être d'autres villes à emboîter le pas.

Xenakis dans un décor de Vasarely, offert aux adolescents à problèmes; Mozart au centre commercial; du ballet dans les églises et des ateliers d'art aux champs de course: nous vivons vraiment sous le signe du Verseau!

— Pour la seconde fois, le Conseil des Arts a proposé au gouvernement fédéral des moyens d'adoucir les lois fiscales afin d'améliorer les conditions dans lesquelles l'artiste doit travailler et créer. Notre premier mémoire, présenté aux gouvernements fédéral et provinciaux en 1968, s'inspirait d'une étude que nous avons fait faire par un groupe de spécialistes en consultation avec les milieux artistiques. Le second, présenté aux autorités fédérales au printemps 1970, commentait le Livre blanc sur la fiscalité et ajoutait des précisions à nos propositions initiales. Nos recommandations sont de trois ordres: certaines visent à obtenir pour les artistes un régime au moins égal à celui des autres catégories de contribuables ayant des problèmes analogues; d'autres proposent des moyens d'encourager les nouvelles initiatives dans les domaines des arts, des humanités et des sciences sociales; d'autres enfin tendent à aplanir les difficultés que rencontrent les collectionneurs privés lorsque, arrivés à un certain âge, ils désirent donner à des institu-

tions publiques des oeuvres que l'âge n'a teint pas.

Par exemple, le Conseil propose que les artistes et les autres contribuables aient la faculté, comme les cultivateurs et les pêcheurs, d'étaler leurs revenus sur une période de plusieurs années. Tous ces groupes ont des revenus qui peuvent varier sensiblement d'une année à l'autre, mais selon la formule d'étalement proposée dans le Livre blanc, beaucoup d'artistes continueraient à payer plus d'impôt que d'autres contribuables dont les revenus sont plus réguliers.

Nous recommandons aussi que les salariés soient autorisés à déduire du fruit de leur travail la totalité de leurs frais professionnels effectifs. Nous applaudissons à l'idée, exprimée dans le Livre blanc, d'étendre aux salariés le droit à la déduction de ces frais, mais nous trouvons que ce droit ne devrait pas être plafonné à \$150, car certains artistes salariés sont obligés de consacrer bien des fois cette somme à l'habillement, aux voyages ou à l'achat d'instruments de musique, de matériaux ou d'autres articles indispensables.

D'autre part, le Conseil est déçu de constater que le Livre blanc ne propose rien pour alléger les restrictions actuelles en ce qui concerne la déduction des frais de scolarité. À notre avis, la loi devrait permettre à un étudiant de déduire de son revenu, sans aucune restriction, l'argent qu'il consacre à l'acquisition de son art sous forme de frais de scolarité versés à des écoles techniques ou professionnelles ou à des maîtres particuliers.

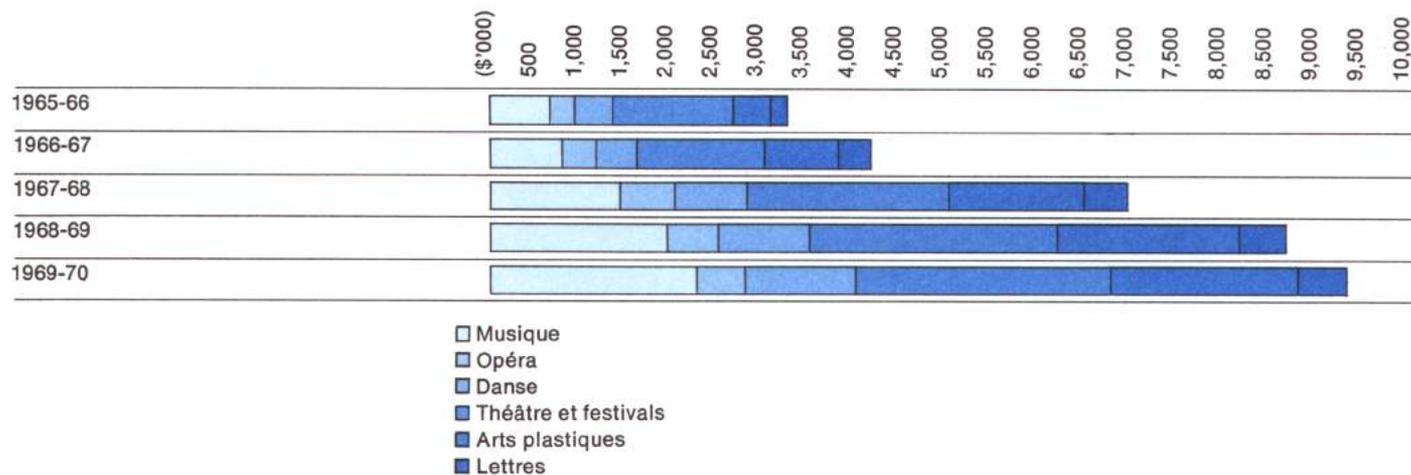
Le Conseil souligne par ailleurs que certaines propositions du Livre blanc sont de nature à décourager les dons à des organismes culturels ou artistiques, et donc à favoriser la liquidation et la disper-

sion de collections privées qui, si elles étaient cédées à des institutions, deviendraient accessibles au public. À cet état de choses, nous proposons plusieurs correctifs, que nous résumons ci-dessous au bénéfice des lecteurs qui ne craignent pas la complexité des matières fiscales:

Le Conseil recommande que les gains de capital déterminés au moment d'une donation d'oeuvres d'art soient exemptés de l'impôt; que la déduction permise au titre des dons de charité soit portée à 20% du revenu imposable; que l'excédent de ces dons puisse être reporté pendant cinq ans; que les dons faits à des musées ou à des galeries d'art n'appartenant pas à l'État soient entièrement exonérés; et que soit autorisée la déduction des dons en nature et le don de la nue-propriété d'une oeuvre d'art à une institution de charité.

Le Conseil formule enfin une recommandation de portée très générale. Le Livre blanc ne semble concevoir la faculté de contribuer au bien commun que du point de vue strictement matériel: il propose par exemple un traitement spécial pour l'industrie extractive, mais passe sous silence les contributions au patrimoine culturel du pays. Le Conseil estime que le rôle incitatif des lois fiscales devrait être étendu aux arts, même s'il est difficile de mesurer avec précision et dans l'immédiat, en termes de coût et de rendement, ce qu'ils apportent à notre société.

# Niveaux des subventions, 1965-66 à 1969-70



	1965-66	1966-67	1967-68	1968-69	1969-70
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Total des subventions	3,441	4,360	7,122	8,766	9,470†
Musique	865	1,009	1,634	2,093	2,367
Opéra	196	264	472	515	572
Danse	455	571	811	1,060	1,106
Théâtre*	1,272	1,337	2,197	2,605	2,815
Arts plastiques	436	802	1,464	1,872	2,032
Lettres	150	314	461	544	520
Frais de consultation	67	63	83	77	58

\* Cette catégorie comprend les festivals, qui faisaient l'objet d'une mention distincte dans les rapports antérieurs.

† Ce chiffre comprend le coût des bourses de perfectionnement pour artistes pour deux années consécutives. Cet élément de dépense, imputé précédemment au budget de l'année d'attribution, sera désormais imputé de nouveau au budget de l'année précédente, année où le concours a lieu et où les fonds sont engagés.

## La musique

Dans le monde de la musique, l'événement le plus marquant de l'année a été sans conteste l'entrée en scène de l'Orchestre du Centre national des arts à Ottawa. Dès leur première saison, cet orchestre et son directeur, Mario Bernardi, ont reçu les plus grands éloges de la critique. Nous espérons qu'en certains endroits du pays, on prendra note du succès ainsi remporté par l'Orchestre du Centre national, qui malgré sa taille modeste – il ne compte que 44 musiciens – s'est taillé d'emblée une place honorable parmi les autres. On sait en effet que les orchestres constituent un important moyen de communication entre le musicien et son public, et qu'à l'heure actuelle, ils absorbent une très large part de l'aide que le Conseil accorde à la musique.

Comme le font voir les listes ci-dessous, un bon nombre des bourses de perfectionnement accordées par le Conseil des Arts cette année et l'année dernière ont permis à de jeunes musiciens professionnels de parfaire leur formation. C'est aussi pour aider les jeunes, et indirectement les orchestres qui les emploieront, que le Conseil subventionne l'Orchestre national de la jeunesse du Canada; dans un but analogue, il accorde un appui soutenu aux Jeunesses musicales du Canada, qui engagent de nombreux jeunes exécutants pour leurs circuits nationaux de concerts. Il subventionne enfin le Bureau national des concerts, qui aide à faire connaître quelques-uns de nos jeunes musiciens les plus prometteurs, tant à l'étranger qu'au Canada, en jouant auprès d'eux le rôle d'impresario.

D'autre part, le Conseil continue de s'intéresser vivement aux compositeurs. Pendant l'année, il a institué un programme pour favoriser la publication de leurs oeuvres. On sait que la publication des oeuvres musicales canadiennes est rare-

ment rentable à cause de l'exiguïté du marché; notre programme consiste donc à octroyer de modestes sommes aux éditeurs de musique canadienne pour leur permettre de publier une plus grande variété d'oeuvres. Nous continuons par ailleurs à subventionner les commandes d'oeuvres nouvelles; dans ce secteur, nous avons misé surtout, cette année, sur les formations de musique de chambre qui désiraient commander des oeuvres pour les présenter en première. Le Conseil a aussi accordé une subvention au Centre canadien de la musique, qui rend de grands services aux compositeurs canadiens. De plus, afin de mieux faire connaître les compositeurs canadiens, le Conseil a demandé aux orchestres qu'il subventionne d'inclure un certain nombre de pièces canadiennes dans leurs programmes.

On a lancé au cours de l'année une nouvelle revue intitulée *Cahiers canadiens de la musique / The Canada Music Book*. Publiée par le Conseil canadien de la musique avec le concours financier du Conseil, cette revue publiera des articles et des essais rédigés par d'éminents compositeurs, des musicologues et des critiques. Dans le cadre de son programme d'aide aux lettres, le Conseil a subventionné d'autre part la traduction en français d'un important ouvrage de M. Arnold Walter, *Aspects of Music in Canada*.

À une époque où l'opéra connaît chez nous de nombreuses difficultés, il est réconfortant de pouvoir citer un cas de solution partielle. À cause du coût très élevé de l'opéra, il importe que les compagnies qui oeuvrent dans ce domaine trouvent des moyens de partager leurs frais. L'idée paraît simple, mais elle se heurte en pratique à de nombreux obstacles, dont le moindre n'est pas celui des grandes dis-

tances. Les opéras d'Edmonton et de Vancouver semblent néanmoins être parvenus à surmonter quelques-uns de ces obstacles. Dirigés l'un et l'autre par Irving Guttman, ils ont des saisons qui ne coïncident pas. Ils se sont donc entendus entre eux et avec certaines compagnies américaines de la côte du Pacifique pour échanger des décors, et parfois pour monter le même opéra. Nous savons que d'autres compagnies d'opéra, dans d'autres régions du pays, envisagent des formules analogues et sont en pourparlers à ce sujet.

**Bourses de perfectionnement  
(jusqu'à \$3,500)**

Pour l'année 1969-1970

Raffi Armenian, Edmonton  
 Adèle Armin, Toronto  
 Roger Bédard, Montréal  
 Paul Berkowitz, Montréal  
 Martha Brickman, Montréal  
 Martin Chambers, Vancouver  
 Micheline Coulombe-St-Marcoux, Montréal  
 Marcelle Deschênes, Montréal  
 Lauréat Dionne, Montréal  
 Bill Douglas, Etobicoke, Ont.  
 Paul Duplessis, Montréal  
 Brenton Dutton, Regina  
 Mikael Eliassen, Montréal  
 Jean Fortier, Rosemère, P.Q.  
 Hélène Gagné, Montréal  
 Monique Gendron, Ville d'Anjou, P.Q.  
 Osher Green, Downsview, Ont.  
 Richard Grégoire, Montréal  
 John Grew, Montréal  
 Paul Grice, Cooksville, Ont.  
 Helen Hagnes, Aldergrove, C.-B.  
 John Hawkins, Montréal  
 Camille Inkman, Victoria, C.-B.  
 Voltr Ivonoffski, Scarborough, Ont.  
 Bernard Jean, Trois-Rivières, P.Q.  
 Howard Knopf, Toronto

Jacques Larocque, Drummondville, P.Q.  
 Louise Lebrun, Montréal  
 Nicole Lorange, Montréal  
 Timothy Maloney, Scarborough, Ont.  
 James McKay, Willowdale, Ont.  
 Mari-Elizabeth Morgen, Toronto  
 Francis Morphy, Toronto  
 Wilmer Neufeld, Toronto  
 Christine Newland, Islington, Ont.  
 Arthur Ozolins, Toronto  
 Christina Petrowsky, Toronto  
 Michelle Quintal, Repentigny, P.Q.  
 Sonia Rohozynsky, Toronto  
 Suzanne Shulman, Toronto  
 Barbara Shuttleworth, Toronto  
 Stephen Smith, Edmonton  
 Kathleen Soloac, Niagara Falls, Ont.  
 Fred Stone, Willowdale, Ont.  
 Emil Subirana, Ville d'Anjou, P.Q.  
 Gwen Thompson, Winnipeg  
 Paul Trépanier, Toronto  
 Lyn Vernon, Gibsons, C.-B.  
 Gerald Walker, Oyama, C.-B.  
 Eric Wilson, Winnipeg  
 Kathryn Wunder, Weston, Ont.

**Bourses de perfectionnement  
(jusqu'à \$3,500)**

Pour l'année 1970-1971

Katherine Ardo, Montréal  
 Raffi Armenian, Halifax  
 Adèle Armin, Toronto  
 Irmgard Baerg, Winnipeg  
 Roger Bédard, Montréal  
 Paul Berkowitz, Montréal  
 Silvia Buchanan, Toronto  
 Margot Y. Burton, Toronto  
 G. J. Callon, Baie d'Urfé, P.Q.  
 Lynn Channing, St-Jean, T.-N.  
 Micheline Coulombe-St-Marcoux, Montréal  
 Lauréat Dionne, Chicoutimi, P.Q.  
 Brenton Dutton, Regina, Sask.  
 Marilyn Engle, Calgary  
 Janina Fialkowska, Senneville, P.Q.  
 John Fodi, Hamilton

Martin Foster, Montréal  
 Norah A. Fraser, Montréal  
 John Grew, Oxford, N.-É.  
 John Hawkins, Montréal  
 Camille Inkman, Vancouver  
 Bernard Jean, Trois-Rivières, P.Q.  
 Claudia Kaye, Vancouver  
 Judith Kenedi, Montréal  
 Howard Knopf, London, Ont.  
 André Laplante, Montréal  
 Gabrielle Lavigne, Montréal  
 Malcolm Dallas Lowe, Regina  
 R. N. MacIver, Calgary  
 Richard Martin, Ste-Dorothée, P.Q.  
 Bruce Mather, Montréal  
 Samuel Morrison, Vancouver

	<p>Mari-Elizabeth Morgen, Toronto            G. L. Munroe, Winnipeg            Carrol McLaughlin, Calgary            John R. MacDonald, Toronto            Jan Overduin, Petersburg, Ont.            Ted Pauls, St. Catharines, Ont.            M. F. Phillet, Edmonton            Joyce Redekop-Penner, Winnipeg            Karin Redekopp, Winnipeg            Denis Regnaud, St-Hyacinthe, P.Q.            Gary Relyea, Toronto            Roland Richard, Rogersville, N.-B.</p>	<p>Anita Rundans, Toronto            Donald Rutherford, Toronto            Adrienne Shannon, Toronto            Kathleen Solose, Niagara Falls, Ont.            Carla Strauss, Montréal            Paul Trépanier, Noranda, P.Q.            Ricki Turofsky, Toronto            Timothy Vernon, Victoria            Leah Wertman, Kirkland Lake, Ont.            Eric James Wilson, Winnipeg            Kathryn Wunder, Weston, Ont.</p>
<b>Bourses de courte durée (jusqu'à \$1,350)</b>	<p>Glenn Barry Anderson, Winnipeg            Anne Johanna C. Bakker, Edmonton            Rose-Marie Barbeau, Sudbury, Ont.            Ross R. Barrett, Vancouver            Marjorie Beckett, Winnipeg            Jean-Guy Brault, Don Mills, Ont.            Léandre Brault, Montréal            W. Richard Braun, Willowdale            Boris Brott, Port Arthur, Ont.            Denis Brott, Montréal            Donna-Faye Carr, Calgary            Edwin Wayne Carr, Vancouver            Gabriel Charpentier, Montréal            Bruce Douglas Cockburn, Ottawa            Trudi M. Conrad, Québec            John Coveart, Toronto            Janos Csaba, Montréal            Judith Doris Forst, Coquitlam, C.-B.            John W. Foster, Toronto</p>	<p>Serge Garant, Montréal            Pierre Genest, Montmagny            Antoinette Groulx, Montréal            Christina Harvey, Orléans, Ont.            Frederick Karam, Ottawa            Raymond Bartley Kirkham, Vancouver-Nord            Jacques Labrecque, Bâle St-Paul, P.Q.            Bruno Laplante, Montréal            Frank W. Marcus, Toronto            E. Blair Milton, Willowdale, Ont.            Allan Monk, Calgary            Pierre Morin, Québec            Patrick Morrison, Montréal            Irene J. Weiss Peery, Calgary            Jacques Perron, Montréal            Marie Prével, Montréal            Martin Prével, Montréal            André Turp, Montréal            John Henry Wheeler, Winnipeg</p>
<b>Bourses de voyage</b>	<p>Murray Adaskin, Saskatoon            Bruno Biot, Québec            C. Lawton Bird, Willowdale, Ont.            Helmut Blume, Montréal            Jean Bouchard, Matane, P.Q.            Hermel Bruneau, Ste-Foy, P.Q.            Henri Brassard, Montréal            Monique Chailier, Montréal            Lawrence Cherney, Toronto            Jean Coulthard, Vancouver            Helen Creighton, Dartmouth, N.-É.</p>	<p>Marie Daveluy, Mont St-Hilaire, P.Q.            Léandre DeCelles, Montréal            Louise Delisle, Montréal            John Fodi, Toronto            Marc Fortier, Montréal            Michel Fortin, Montréal            Martin Foster, Montréal            Lois McDonall, Willowdale, Ont.            Laszlo Gati, Victoria            Gordon Kushner, Toronto            Otto E. Laske, St. Catharines, Ont.</p>

	Gabrielle Lavigne, Montréal	Claude Savard, Montréal
	Roland Leduc, Chomedey-Laval, P.Q.	Angela Skala, Willowdale, Ont.
	Denis Lorrain, Montréal	Nadia Strycek, Québec
	Lynn Milnes, Toronto	Lilian Sukis, New York
	Jean Papineau-Couture, Montréal	Patricia Tompkins, Toronto
	Louis P. Pelletier, Montréal	William Tritt, Montréal
	Charles Reiner, Montréal	Arnold Walter, Toronto
	Roxolana Roslak, Toronto	Gerald Wheeler, Montréal
	Joseph Rouleau, Montréal	
<b>Institutions</b> (pour l'année 1969-1970, sauf mention contraire)	Orchestre Symphonique de l'Atlantique, Halifax.	\$125,000
	Chorale Bach-Elgar, Hamilton: Présentation de <i>La Création de Haydn</i> .	1,500
	Banff School of Fine Arts: Accompagnement d'orchestre pour des tournées d'opéra, de ballet et de théâtre musical.	10,000
	Brandon University Trio: Tournée de concerts dans les provinces de l'Ouest.	750
	Orchestre philharmonique de Calgary.	20,000
	Centre canadien de la Musique, Toronto: Activités en 1970.	50,000
	Engagement de M. Jan Matejcek comme conseiller spécial.	4,000
	Conseil canadien de la Musique, Toronto: Création et publication d'une revue musicale canadienne.	14,000 9,500
	Orchestre symphonique d'Edmonton.	60,000
	Festival Singers of Canada, Toronto.	43,000
	Université de Guelph: Engagement des principaux interprètes de <i>The Village Barber</i> .	4,000
	Institut international de Musique du Canada, Montréal: Sixième Concours international annuel de musique.	25,000
	Jeunesses musicales du Canada, Montréal.	120,000
	Lyric Arts Trio of Toronto: Pour aller se produire au Japon.	3,000
	University of Manitoba Consort, Winnipeg: Tournée de concerts dans l'Est du Canada.	4,478
	Orchestre de Chambre McGill, Montréal.	20,000

Orchestre du Centre national des Arts, Ottawa: Activités de l'année 1970-1971.	140,000
Bureau national des Concerts, Toronto.	14,000
Orchestre national de la Jeunesse du Canada, Toronto: Activités de l'été 1970.	24,000
Présentation de deux concerts à Saint-Jean, T.-N.	4,000
Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton: Festival de musique de chambre 1969.	1,500
Nova Scotia Festival of Arts, Halifax: Participation de solistes professionnels au festival.	800
Orchestre symphonique de Montréal.	325,000
Orchestre symphonique de Québec.	135,000
Quatuor à cordes Orford, Toronto.	25,000
Choeur Orpheus, Toronto: Présentation de l' <i>Oratorio de Noël</i> de Bach.	1,500
Ottawa Choral Society: Présentation de la <i>Messe en si mineur</i> de Bach.	1,500
Quatuor Bourque, Québec.	4,000
Orchestre de Regina.	10,000
Université de Saskatchewan, Regina: Pour faire venir le Quatuor Orford à son Festival <i>Beethoven '70</i> .	3,000
Orchestre symphonique de Saskatoon.	10,000
Concert <i>Sing Noel</i> , Toronto: En faveur d'un concert de musique chorale donné à l'occasion de Noël sous la direction de Lloyd Bradshaw.	1,500
Société de Musique contemporaine du Québec, Montréal: Concert à Ottawa.	20,000 850
Choeur Mendelssohn, Toronto: Présentation d' <i>Israël en Egypte</i> , de Haendel.	8,000
Toronto Repertory Orchestra.	10,000
Orchestre symphonique de Toronto.	320,000
Trio de Québec: Concert à Ottawa.	220

	Tudor Singers, Montréal:	1,000
	Participation au Festival d'été de Radio-Canada	
	Présentation de la <i>Messe en si mineur</i> de Bach.	3,000
	Choeur Bach, Vancouver:	1,500
	Présentation d' <i>Israël en Egypte</i> de Haendel.	
	Vancouver Cantata Society, Richmond, C.-B.:	500
	Pour faire venir des solistes professionnels à l'occasion	
	de la présentation de l' <i>Oratorio de Noël</i> de Bach.	
	Vancouver Radio Orchestra:	1,000
	Frais de tournée.	
	Orchestre symphonique de Vancouver.	190,000
	Orchestre symphonique de Victoria:	20,000
	Présentation de quatre concerts à Campbell River.	1,000
	Orchestre symphonique de Winnipeg.	145,000
	Université York, Toronto:	2,000
	Série de concerts des sociétés savantes.	
<b>Artistes résidents</b>	Université Lakehead, Port Arthur, Ont.:	9,075
	Pour faire venir comme musiciens résidents les membres d'un quintette.	
<b>Initiatives du Conseil des Arts</b>	Diffusion des arts.	37,140

# L'opéra

<b>Bourses de courte durée (jusqu'à \$1,350)</b>	Lise Joanisse, Ottawa Ricki Turofsky, Toronto Edward Walker, Toronto	
<b>Bourses de voyage</b>	Frederick Donaldson, Toronto Gwenlynn Little, Toronto Donald Rutherford, Toronto	
<b>Institutions</b> (pour l'année 1969-1970, sauf mention contraire)	Canadian Opera Company, Toronto: Deux représentations à Saint-Jean, T.-N.	280,000 5,000
	Edmonton Opera Association.	35,000
	Théâtre Lyrique du Québec, Québec.	80,000
	Vancouver Opera Association.	80,000

## Le théâtre

Les fonds que le Conseil consacre au théâtre servent en majeure partie à soutenir les compagnies résidentes, dont le réseau s'étend aujourd'hui de Halifax à Vancouver, à donner de l'emploi à leurs acteurs, décorateurs et techniciens, et à porter leurs oeuvres devant le public. Durant l'année, le Conseil a distribué 2.1 millions de dollars à une vingtaine de ces compagnies (en comptant les festivals d'été de Stratford et de Charlottetown ainsi que le Festival Shaw, à Niagara-on-the-Lake). La plupart des troupes se déplacent à l'intérieur de leur région afin d'atteindre un plus vaste auditoire. Souvent, elles montent des spectacles pour enfants dans le cadre de leurs activités habituelles, et parfois, elles jouent dans les écoles des pièces commandées par le programme d'études. Pour sa part, le Théâtre Populaire du Québec se produit surtout en tournées dans les petites villes de cette province et dans les collectivités francophones de l'Est Canadien.

Un théâtre vivant a besoin d'écrivains. Il est encourageant de constater que les jeunes dramaturges sont nombreux à solliciter des bourses de perfectionnement pour pratiquer ou parfaire leur art difficile. Les noms des vingt-deux dramaturges qui ont obtenu de ces bourses au cours des deux dernières années figurent dans les listes qui suivent les sections intitulées "Le théâtre" et "Les lettres". À Montréal, plusieurs écrivains jeunes et pleins d'ardeur exercent déjà une influence stimulante sur le théâtre de langue française. Nous les aidons collectivement en versant au Centre d'essai des auteurs dramatiques une subvention qui lui permet de faire imprimer et diffuser des pièces, d'organiser des ateliers et des cliniques de théâtre et de soumettre les oeuvres à la critique.

Plus le théâtre se développe, plus il a besoin des acteurs, des décorateurs et des techniciens que l'École nationale de théâtre a mission de former. Un signe de l'excellence de cette école, c'est que tous ses diplômés, tant de la section française que de la section anglaise, sont absorbés dans la profession, même si ce n'est pas encore, comme ils le souhaiteraient, dans des conditions de plein emploi. Depuis ses débuts, l'École a connu de nombreuses difficultés d'argent, et même notre subvention annuelle, pourtant importante, ne suffit pas à lui donner la stabilité financière. Il est néanmoins encourageant de voir que certaines provinces, après l'Ontario et le Québec, commencent à lui accorder un modeste appui.

En raison du budget d'austérité, le Conseil a dû suspendre son Programme de développement des arts de la scène, qui commençait à rendre des services particulièrement appréciés. Il a dû aussi refuser son appui aux initiatives entièrement nouvelles. Grâce aux économies réalisées en partie par ces moyens, il a pu subventionner, dans des proportions modestes il est vrai, certaines initiatives importantes qui étaient déjà prévues. Mentionnons à cet égard qu'on a présenté un festival d'été au Centre d'art et de culture de Saint-Jean (T.-N.) et que le New-Brunswick Theatre a commencé à prendre place dans le réseau de théâtres régionaux; que le St. Lawrence Centre, à Toronto, est enfin parvenu à ouvrir ses portes et à présenter sa première saison théâtrale; que le Canadian Mime Theatre a débuté dans son propre établissement à Niagara-on-the-Lake; et enfin que le Globe Theatre de Saskatchewan a présenté pour la première fois une courte saison de spectacles pour adultes à Regina, toujours

devant des salles comblées – ce qui augure bien de l'année à venir, au cours de laquelle cette troupe emménagera dans son propre théâtre.

Le Conseil a aidé un certain nombre de compagnies à participer au festival d'ouverture du Centre national des arts à Ottawa. Cette aide a revêtu diverses formes. Le Théâtre du Nouveau Monde avait déjà mis au programme de sa saison régulière à Montréal une nouvelle version musicale de *Lysistrata*, et la subvention que nous lui avons versée lui a permis d'en présenter la première au festival d'ouverture. Une autre subvention a permis à la Vancouver Playhouse de présenter au même festival sa pièce à succès *The Ecstasy of Rita Joe*; enfin, l'inauguration du studio du Centre a été marquée par la création d'une pièce de Jack Winter, *Party Day*, également subventionnée.

Dans le cadre de sa première saison d'hiver au Centre national des Arts, le Festival de Stratford a monté 11 spectacles; l'événement de cette production comprenait des pièces offertes dans la salle de théâtre, et des spectacles spécialement conçus pour être présentés dans les classes et gymnases des écoles d'Ottawa. La première saison complète de théâtre au Centre national des arts a certes demandé des efforts, mais le succès remporté permet de croire qu'elle sera d'un apport durable à la constitution d'un public dans la capitale.

**Bourses de perfectionnement  
(jusqu'à \$3,500)**

Pour l'année 1969-1970

 André Brassard, Montréal  
 David Calderisi, Montréal  
 Harvey Chusid, Stratford, Ont.  
 James Colbeck, Toronto  
 Prescyl Cournoyer, Montréal  
 Lloy Couits, Toronto  
 James Cruikshank, Vancouver  
 Jack Dahl, Montréal  
 Robert Doyle, Tantallon, N.-É.  
 Roger Dumas, Montréal  
 Angela Fusco, Toronto  
 Guy Gauthier, Montréal  
 Micheline Giard, Montréal

 Stuart Gillman, Montréal  
 Pierre-René Goupil, Montréal  
 Jack King, London, Ont.  
 Nicole LeBlanc, Montréal  
 Jean-Marie Lemieux, Montréal  
 Claudine Monfette, Montréal  
 Guy Neveu, Montréal  
 Timothy Oldroyd, Vancouver  
 Blaine Parker, Rexdale, Ont.  
 Michelle Prévost, Montréal  
 André Richard, Ville Jacques-Cartier, P.Q.  
 Anthony Ruth, Waterloo, Ont.  
 Joseph Anthony Sampson, Vancouver

**Bourses de perfectionnement  
(jusqu'à \$3,500)**

Pour l'année 1970-71

 David Barnett, Winnipeg  
 Lucie Bertrand, Montréal  
 James Colbeck, Toronto  
 Lucien Forget, Montréal  
 Helen French, Toronto  
 T. P. Gallant, Charlottetown  
 P. H. Gaulin, Toronto  
 Marc Gélinas, Longueuil  
 Marcel Girard, Baie Comeau, P.Q.

 Jennifer M. Hooper, Ottawa  
 John Juliani, Vancouver  
 Elizabeth Lambert, Burnaby Nord, C.-B.  
 Bernard Lapierre-Assiniwi, St-Lambert, P.Q.  
 Yolande Michot, Montréal  
 Jean Nicholls, Vancouver  
 R. J. Simpson, Toronto  
 David Watmough, Vancouver  
 Jennifer Wright, Toronto

**Bourses de courte durée (jusqu'à \$1,350)**

 Luan Asllani, Montréal  
 Murray Barnett, Vancouver-Ouest  
 Josée Beauregard, Montréal  
 André Brassard, Montréal  
 Paul Buissonneau, Montréal  
 Rachel Caillier, Montréal  
 Vernon Chapman, Toronto  
 Isabelle Claude, Ste-Thérèse, P.Q.  
 Serge Cloutier, Montréal  
 Arlyn P. Coad, Vancouver-Nord  
 Luman R. Coad, Vancouver-Nord  
 Joy Coghill, Vancouver  
 Angèle Coutu, Montréal  
 Marion André Czerniecki, Montréal  
 Michel Jean Denuet, Montréal  
 (2 bourses)  
 Margaret Anne Donald, Vancouver-Nord  
 Grace C. Finley, Charlottetown  
 Colin Fox, Toronto  
 Jean-Yves Gaudreault, Montréal

 Gratien Gélinas, Montréal  
 Peter M. Hay, Vancouver  
 Luce Guilbeault, Montréal  
 Jane Heyman, Vancouver  
 Rita Howell, Toronto  
 William Hutt, Stratford, Ont.  
 John C. Juliani, Vancouver-Ouest  
 Edward J. Kotanen, Stratford, Ont.  
 Kenneth Kramer, Regina, Saskatchewan  
 Gilles Lamontagne, Québec  
 Patricia E. Lederer, Toronto  
 Joe Lewis, Toronto  
 Marylyn I. Lightstone, Toronto  
 Harold Maskow, Niagara-on-the-Lake, Ont.  
 Isabel McClure, Vancouver  
 Laurier Melanson, Ottawa  
 Mary Jane Mitchell, Thornbury, Ont.  
 Denise Morelle, Montréal  
 Michael J. Nimchuk, Toronto  
 John Palmer, Toronto

	Adrian Pecknold, Niagara-on-the-Lake, Ont. Germain Perron, Montréal Arfelgh Peterson, Montréal Anna Palo-Heimo, Toronto George E. Plawski, Vancouver Claude Préfontaine, Montréal Gilles Provost, Montréal Kurt Reis, Toronto Susan C. Ross, Vancouver-Nord	Michelle Rossignol, Montréal Jean-Louis Roux, Montréal Margaret Ryan, Vancouver Clayton Shields, Toronto Linda Sorensen, Vancouver Shirley Anne Stonehouse, Toronto Jerome Tiberghien, Toronto Patrick F. Walsh, Antigonish, N.-É. R. Gregson Winkfield, Toronto	
<b>Bourses de voyage</b>	Johnson Ashley, Toronto Michael Bawtree, Vancouver-Ouest Martial Dassylva, Montréal James Domville, Montréal Gerry Eldred, Winnipeg Olive Finland, Edmonton Ron Hartmann, Toronto	John Hobday, Halifax Rhena Howard, Regina Jack McAndrew, Charlottetown Jean Morin, Montréal Muriel Sherrin, Niagara-on-the-Lake, Ont. Herbert Whittaker, Toronto William T. Wylie, Stratford, Ont.	
<b>Institutions</b> (pour l'année 1969-1970, sauf mention contraire)	Association canadienne du Théâtre d'Amateurs, Montréal: En faveur de son festival 1969.		\$3,700
	Calgary Allied Arts Council, Calgary: En faveur du Arts Centre Theatre.		7,050
	Centre du Théâtre canadien, Toronto: Honoraires et dépenses d'un conseiller, spécialiste des campagnes d'abonnements.		65,000 1,500
	Centaur Foundation for the Performing Arts, Montréal: Tournée du Cap-Breton et de Terre-Neuve et organisation d'un atelier au Cap-Breton en juillet et en août.		22,500 4,000
	Centre d'Essai des Auteurs dramatiques, Montréal.		10,000
	Citadel Theatre, Edmonton.		55,000
	Festival d'Art dramatique du Canada, Ottawa.		31,000
	Fondation nationale de la Comédie, Montréal.		125,000
	Globe Theatre, Regina.		25,000
	Love and Maple Syrup, Ottawa: Représentations à Washington.		1,222
	Manitoba Theatre Centre, Winnipeg.		145,000
	Théâtre international de Montréal.		15,000

	École nationale de Théâtre du Canada, Montréal: Envoi de deux professionnels à un atelier de théâtre à Saint-Jean, T.-N.	290,000
	Envoi de trois membres du personnel à un festival international de théâtre universitaire, à St-Cloud (Minnesota).	610
	Frais de voyage de Michael MacOwan, de Londres, invité à donner des cours à l'École et à l'Université Queen's.	267
	Théâtre Neptune, Halifax: Saison 1970.	130,000
	Playhouse Theatre Company, Vancouver.	150,000
	Shakespeare Seminars, Hamilton: Pour faire venir M. Anthony Burgess au Colloque 1969 sur Shakespeare.	950
	Theatre Calgary, Calgary.	45,000
	Théâtre de Marjolaine, Eastman (Québec): Été 1969.	5,000
	Theatre New Brunswick, Fredericton: Pour permettre à M. Walter Learning de continuer à développer le théâtre et à accroître son public en 1970.	13,500
	Théâtre du Nouveau Monde, Montréal.	325,000
	Théâtre populaire du Québec, Montréal.	4,710
	Théâtre de Quat'sous, Montréal.	25,000
	Théâtre du Rideau vert, Montréal.	160,000
	Toronto Arts Foundation.	140,000
	Toronto Workshop Productions: Adaptation de la pièce <i>The Good Soldier Schweik</i> , de M. J. Nimchuk.	50,000 750
<b>Festivals</b>	Festival d'été de Charlottetown: Saison 1970.	120,000
	Festival Shaw, Niagara-on-the-Lake: Saison 1970.	35,000
	Festival Shakespearien de Stratford.	475,000
	Université de Victoria: Festival de musique et de théâtre dans le cadre de la foire de Victoria.	6,700
<b>Divers</b>	Katharine Brisbane, Australie: Séjour de trois semaines au Canada pour enquêter sur le théâtre canadien.	946

---

Centre national des Arts, Ottawa: Pour faire venir quatre journalistes à l'occasion de l'ouverture du Centre.	2,600
Sam Payne, Vancouver: Pour diriger la production de <i>The Happy Time</i> au Théâtre McPherson, de Victoria.	600

---

## La danse

Grâce à une planification minutieuse, chacune des trois grandes compagnies de ballet que le Conseil subventionne est parvenue au cours de l'année, en dépit des restrictions budgétaires imposées par les circonstances, à ajouter au moins une nouvelle production à son répertoire. Le Royal Winnipeg Ballet a créé " $\frac{5}{13}$ ", chorégraphie de Brian MacDonald sur une musique de Harry Freedman; le Ballet national a produit une nouvelle *Giselle* et ajouté à son répertoire *Le Loup*, de Roland Petit, et *The Lesson* de Fleming Flindt; les Grands ballets canadiens ont créé le ballet de Fernand Nault *La Symphonie de Psaumes*, sur une musique de Stravinsky. Le Ballet National avait aussi présenté en première, lors du festival d'ouverture du Centre national des Arts, le ballet *Kraanerg*, de Roland Petit, et cette oeuvre fait désormais partie du répertoire permanent de la compagnie.

La plupart de ces ballets ont été créés par des chorégraphes non canadiens, mais il y a lieu de penser que nos corps de ballet pourront bientôt compter sur un plus grand nombre d'oeuvres canadiennes. Chose assez nouvelle, l'École nationale de ballet produit aujourd'hui de jeunes chorégraphes capables de s'exprimer dans un langage authentiquement moderne. Elle a présenté à Ottawa et à Toronto un spectacle public dont le programme comportait notamment des chorégraphies de Ross McKim, de Timothy Spain et de Jane Stephen. Mais ce qui fait surtout la réputation de l'École nationale, c'est l'originalité de sa formule, qui est celle d'un internat où les élèves peuvent faire leurs études secondaires tout en apprenant la danse. Pour choisir ses élèves, l'École nationale organise des auditions à travers tout le pays.

Si, sur le plan de la création, les trois compagnies de ballet ont su conserver un élan remarquable, elles n'en ont pas moins souffert, de diverses façons, de la compression des budgets. Du fait de leur saison plus courte, elles n'ont pu offrir la même durée d'emploi à leurs danseurs. Toutes, du reste, ont dû réduire leurs effectifs. Si important qu'il soit pour elles de multiplier leurs auditoires, elles ont dû par surcroît se résoudre à écarter leurs tournées, qui sont leur principal poste de dépense.

L'Amérique du Nord étant, sans contredit, le foyer principal de la danse moderne, il n'est pas étonnant de voir un certain nombre de compagnies canadiennes à l'oeuvre dans ce domaine. À l'heure actuelle, elles s'emploient sans trop de hâte à se perfectionner et à accroître leurs auditoires. Nous n'avons subventionné cette année que le Toronto Dance Theatre, qui depuis deux ans étoffe son répertoire et élargit peu à peu son public. Les troupes de ce genre sont appelées, croyons-nous, à occuper une place de plus en plus importante.

<b>Bourses de perfectionnement (jusqu'à \$3,500)</b> Pour l'année 1969-1970	Gail Aiken, Toronto Maren Kassbaum, Toronto	Janice Mogg, Toronto Linda Rubin, Vancouver
<b>Bourses de perfectionnement (jusqu'à \$3,500)</b> Pour l'année 1970-1971	Sandra Lynn Caverly, Willowdale, Ont. Claude Champoux, St-Jean, P.Q. Judy Edwards, Toronto Anne-Marie Groves, Ottawa	Madeleine Lashmar, Montréal Linda Rubin, Vancouver William H. Thompson, Hamilton David H. Walker, Edmonton
<b>Bourses de courte durée (jusqu'à \$1,350)</b>	Nicola Betts, Winnipeg Paul Blakey, Winnipeg Barbara Boudot, Montréal Michel Boudot, Montréal Karen Laila Bowes, Toronto Ana Maria DeGoriz, Winnipeg Elizabeth Ann Ditchburn, Toronto Louise Doré, Montréal Cella Franca, Toronto Gillian M. Hannant, Toronto Vanessa Clare Harwood, Toronto Vanda Intini, Montréal Claire Langlois, Montréal Madeleine Lashmar, Montréal Jacqueline Lopez, St-Lambert, P.Q. Barbara Anna Malinowski, Toronto Judith Rose Margolick, Montréal	Mary Anne McDonald, Toronto Kevin McGarrigle, Scarborough, Ont. Ross McKim, Montréal Andrée Millaire, Montréal (2 bourses) Alastair Munro, Ottawa Betty Oliphant, Toronto Brydon Paige, Montréal Jean-Pierre Perreault, Montréal Madeleine L. Ponich, Victoria, C.-B. Suzanne Rivest, Montréal Garry D. Semeniuk, Toronto Grant Strate, Toronto William Thompson, Montréal Nicole Vachon, Montréal Nina Valery, Westmount, P.Q. Norbert Vesak, Vancouver-Ouest Anna M. Wyman, Vancouver-Ouest
<b>Bourse de voyage</b>	Ralph Hicklin, Toronto	
<b>Institutions</b> (pour l'année 1969-1970, sauf mention contraire)	Les Feux-Follets, Montréal.	\$115,000
	Les Grands Ballets Canadiens, Montréal.	200,000
	Pour faire venir Maria Fay, chargée de donner un enseignement spécial.	2,000
	Ballet National du Canada, Toronto.	375,000
	École Nationale de Ballet, Toronto	100,000
	Pour faire venir un professeur de l'école Bolchoï pour les cours d'été 1969.	2,182
	Atelier de chorégraphie.	500
	Pour faire venir Madame Nora Kiss, de Paris, comme professeur.	1,773

	Royal Winnipeg Ballet:	180,000
	Pour permettre à la compagnie de visiter Saint-Jean (T.-N.) pendant sa tournée de l'Est.	5,000
	Pour permettre à 12 danseurs d'assister à des cours spéciaux donnés à Banff par la danseuse Vera Volkova, du Ballet royal du Danemark.	4,327
	Toronto Dance Theatre.	10,000
<b>Divers</b>	Rachel Browne (Contemporary Dancers), Winnipeg: Pour continuer à former les danseurs de la troupe.	3,000
<b>Initiatives du Conseil des Arts</b>	Diffusion des arts	22,450

## Les arts plastiques

Les fonds que le Conseil destine aux arts plastiques sont versés, d'une part, aux artistes qui travaillent dans la solitude et l'incertitude à la création d'œuvres originales, et d'autre part aux institutions qui organisent des manifestations artistiques, et en particulier des expositions, pour le bénéfice d'un très vaste public. Ces deux modes d'action sont complémentaires, comme des milliers de Canadiens pourront en juger lorsqu'ils visiteront l'exposition itinérante de peintures de la collection propre du Conseil des Arts. Cette exposition a débuté l'été dernier à Charlottetown, à la Galerie d'art de la Confédération, et fera le tour des principales galeries et musées d'art du Canada d'ici l'été 1971. Pour le Conseil, acquérir ces peintures était une façon d'aider un certain nombre d'artistes, et l'exposition en cours donne à un large public l'occasion d'admirer des échantillons de l'art canadien contemporain.

Une subvention versée il y a quelques années devrait aider quelque peu, espérons-nous, à rapprocher l'artiste de son public. Elle a permis de réaliser à la main une série de reproductions en couleurs qui ont été mises sur le marché, d'un océan à l'autre, en janvier 1970. Vingt-trois de nos peintres les plus en vue y sont représentés chacun par une œuvre. Le tout formé un large éventail qui va du *hard edge* au naturalisme romantique. Le nombre et la diversité des reproductions de haute qualité offertes en vente aux amateurs d'art canadien se trouve ainsi augmenté. Nous espérons qu'elles susciteront un renouveau d'intérêt pour l'art contemporain de chez nous, et amèneront plus de Canadiens à se procurer des originaux.

Les effets du régime d'austérité se sont particulièrement fait sentir dans le domaine des arts plastiques qui, à cause de sa nature

particulière, absorbe 40 p. 100 de l'aide que le Conseil accorde aux artistes créateurs. Comme nous l'avons expliqué sous le titre *Notes inspirées de l'austérité des temps* (page 61), nous avons dû suspendre pour cette année nos bourses de travail libre, destinées aux artistes ayant déjà une certaine expérience. Pour leurs cadets, nous avons de nouveau tenu notre concours de bourses de perfectionnement, mais faute d'argent, nous avons dû écarter plus d'un candidat dont le talent et le dynamisme méritaient un meilleur sort. Pour compenser, le Conseil a offert un plus grand nombre de bourses de courte durée, de bourses de voyage et de bourses d'achat de fournitures, accessibles aux artistes des deux catégories. Quoique plus modestes, ces bourses ont permis notamment à des artistes chevronnés qui auraient normalement eu droit à des bourses de travail libre de compléter des travaux qui ne pouvaient souffrir une année de retard.

Les galeries et musées d'art subventionnés par le Conseil ont accueilli durant l'année quelque 4.2 millions de visiteurs. Dans nos rapports antérieurs, nous avons abondamment fait état de l'activité de ces institutions quelque peu méconnues, mais dans la conjoncture actuelle, il nous paraît plus utile de signaler quelques-uns de leurs problèmes. Tout d'abord, elles auraient besoin de consacrer des sommes considérables, au cours des prochaines années, à leur équipement immobilier. En second lieu, les budgets d'acquisition dont elles disposent sont d'une insuffisance criante: le pouvoir d'achat global des galeries et musées d'art du Canada n'atteint même pas celui du seul Musée d'art de Cleveland! En conséquence, beaucoup d'œuvres qui se trouvent au Canada et qui font partie de notre patrimoine sont happées par des

collectionneurs entreprenants et aboutissent chez nos voisins du Sud. D'autre part, nos possibilités d'acquérir une part raisonnable de la production artistique étrangère sont extrêmement faibles. Enfin, nos musées d'art jouent un rôle particulièrement actif dans la diffusion et la démocratisation des arts, et auraient besoin de subventions plus généreuses pour soutenir cet effort et pour s'attaquer aux disparités culturelles de notre vaste pays.

Dans le domaine de la photographie et du cinéma expérimental, le Conseil des Arts joue un rôle de plus en plus actif. Il subventionne depuis plusieurs années la Cinémathèque canadienne et l'Institut canadien du film, et leur a augmenté son aide pour leur permettre d'intensifier leur action. Il subventionne aussi le Palmarès du film canadien et a accordé cette année une première subvention à la Coopérative du film canadien, qui entend assurer la distribution des œuvres de cinéma expérimental. D'autre part, les subventions que le Conseil octroie aux particuliers s'adressent le plus souvent à des photographes et à des cinéastes dont les travaux, quoique nécessaires au progrès de leur art, ne peuvent élarger au budget de Radio-Canada ou de l'Office national du film. Nous conservons dans un dossier une bonne poignée d'articles parus l'année dernière en diverses langues – hollandaise, suédoise, anglaise, française et italienne – sur une douzaine de courts-métrages qui furent présentés, avec notre concours, dans diverses villes d'Europe, dans le cadre d'un "mini-festival". Cette forme d'art, qui entre dans une phase nouvelle, est appelée à se développer rapidement et exigera sans doute de notre part une attention plus grande, et aussi des ressources nettement plus abondantes.

**Bourses de perfectionnement  
(jusqu'à \$3,500)**

Pour l'année 1969-1970

David Annesley, Toronto	Flemming Jorgensen, Victoria, C.-B.
Denis Asselin, Québec	Judith A. Kelly, Montréal
Harriet Avery, Vancouver	Ronald Kostyniuk, Edmonton
Michèle Bastin, Montréal	Nobuo Kubota, Toronto
Kari Beveridge, Toronto	Michel Labbé, Québec
Robert Bigelow, Vancouver-Ouest	William Larmour, Ottawa
Zbigniew Blazeje, Toronto	Gary Lee-Nova, Vancouver
Gilles Boisvert, Montréal	Marilyn Levine, Regina
Pauline Boote, Peterborough, Ont.	William Lobchuk, Winnipeg
Paul Borduas,	John MacGregor, Toronto
St-Charles-sur-Richelieu, P.Q.	Robin MacKenzie, Claremont, Ont.
Warren Bowman, Toronto	Allan McWilliams, Vancouver
Claude Breeze, Vancouver	Carla Molinari, Toronto
Barrie Briscoe, Toronto	Orest W. Monchak, Winnipeg
Gordon Brown, Calgary	Michael Morris, Vancouver
Audrey Capel-Doray, Vancouver	Jean Noël, Montréal
John Charnetski, Calgary	Hans Osted, Winnipeg
Victor Cicansky, Regina	Roger Paquin, Montréal
Louis Comtois, Montréal	Gerald Pethick, London, Ont.
Serge Cournoyer, Montréal	André Philibert,
Julie Cowan, Regina	Ste-Thérèse-de-Blainville, P.Q.
Yvon Cozic, Longueuil, P.Q.	Luther Pokrant, Winnipeg
Greg Curnoe, London, Ont.	David Rabinowitch, London, Ont.
Peter Daghish, Montréal	Royden Rabinowitch, London, Ont.
René Derouin, Varennes, P.Q.	Walter Redinger, West Lorne, Ont.
Geneviève Desgagnés, Québec	Terrence Reid, Toronto
Jean-Marie Delavalle, Montréal	Milly Ristvedt, Toronto
Gernot Dick, Toronto	Jean-Louis Robillard, Outremont, P.Q.
Denyse Dumas, Québec	Robert Rudkin, Windsor, Ont.
W. Dale Dunning, Sackville, N.-B.	Kumukula Saggiak, Cape Dorset, T. N.-O.
Andrew Dutkewych, Montréal	Allen Sapp, North Battleford, Sask.
Gathie Falk, Vancouver	Tomiyo Sasaki, Vernon, C.-B.
Anne Fines, Windsor, Ont.	Robert Savoie, Montréal
Paul Fournier, Toronto	Henry Saxe, Montréal
Wallace French, Toronto	Mariana Schmidt, Vancouver
Lise Gervais, Montréal	Dallas Selman, Vancouver
Raynald Hardy, Cap-Santé, P.Q.	Cathy Senitt-Harbison, Fergus, Ont.
Philip Harrison, Port Alberni, C.-B.	John H. Shaw, Fredericton, N.-B.
Chris Hayward, Montréal	Larry Sobovitch, Winnipeg
Ronald Hexamer, Vancouver	Brian Stevens, Montréal
Jacques Hurtubise, Montréal	Carole Thompson, Vancouver-Nord
Ann James, Regina	Glenn Toppings, Vancouver
Marcel Jean, Québec	Serge Tousignant, Montréal

	Jacques Troalen, Montréal Dennis Vance, Vancouver Robert Venor, Montréal Roger Vilder, Montréal	Norman White, Toronto Anna Wong, Vancouver Paul Wong, Vancouver Edward Zelanak, West Lorne, Ont.
<b>Bourses de perfectionnement (jusqu'à \$3,500) Pour l'année 1970-1971</b>	Robert Achtemichuk, Yorkton, Sask. Judith Ailsopp, Winnipeg Robert Arnold, Winlaw, C.-B. Denis Asselin, Québec Harriet Avery, Vancouver Allison Bain, Calgary Douglas Bentham, Saskatoon Karl Beveridge, Toronto Robert Bigelow, Vancouver Kathleen Bishop, Vancouver Gilles Boisvert, Montréal David Bolduc, Toronto Donald Bonham, London, Ont. Roger Boulet, St-Boniface, Man. Warren Bowman, Toronto John Boyle, St. Catharines, Ont. Tom Burrows, Vancouver Richard Caniell, New Denver, C.-B. Bradley Caslor, Winnipeg Joseph Caveno, Vancouver Donovan Chester, Regina Jacques Cleary, Montréal Robin Collyer, Toronto Serge Cournoyer, Montréal Julie Cowan, Regina Yvon Cozic, Longueuil, P.Q. Georges Daudelin, Montréal Michael de Courcy, Vancouver Jean-Marie Delavalle, Montréal Christos Dikeakos, Vancouver Andrew Dutkewych, Montréal Jim Edwards, Winnipeg Clifford Enright, Regina André Fauteux, Toronto Murray Favro, London, Ont. Robert Fones, London, Ont. Michael Goldberg, Montréal Rick Gomez, Regina	Andriès Hamann, Ottawa Philip Harrison, Vancouver D'Arcy Henderson, Vancouver Ann James, Regina Judith Kelly, Montréal Patrick Kemball, Spirit River, Alb. Constance Kiener, Vancouver Earl Kowall, Montréal Roger Lafrenière, Winnipeg Alain Leduc, Montréal Serge Lemoyne, Acton Vale, P.Q. Marc Lepage, Rimouski, P.Q. Glenn A. Lewis, Vancouver William Lobchuk, Winnipeg Duane Lunden, Vancouver Albert Lunt, Niagara Falls, Ont. Don Mabie, Calgary John MacGregor, Toronto Ronald Martin, London, Ont. Rod McCarthy, Toronto Jean Noël, Montréal Paul Nonnast, Vancouver Serge Otis, Montréal Eugene Pawczuk, Grimsby, Ont. Yves Pépin, Montréal Bodo Pfeifer, Vancouver David Rabinowitch, London, Ont. Royden Rabinowitch, London, Ont. Walter Redinger, West Lorne, Ont. Terrence Reid, Vancouver Jean-Louis Robillard, Montréal Karen Rowden, Vancouver Zdan Rudnycky], Winnipeg Tomio Sasaki, Vernon, C.-B. Chris Sayers, Peterborough, Ont. Phillip Schmidt, Vancouver Dallas Setman, Vancouver Tom Seniw, Toronto

	<p>Dan Solomon, Toronto            Brian Stevens, Montréal            Marina Stewart, Halifax            John E. Taylor, Vancouver            Glenn Toppings, Vancouver            Dennis Vance, Vancouver            Martin Vaught-James, Toronto            Roger Vilder, Montréal</p>	<p>Ian Wallace, Vancouver            Esther Warkov-Visscher, Winnipeg            Bernard Whipps, Port Moody, C.-B.            Norman White, Toronto            Fred Willard, Saint-Jean, N.-B.            Alexander Wyse, Parkhill, Ont.            Roy Yundak, Winnipeg            Ed Zelenak, West Lorne, Ont.</p>
<b>Bourses de courte durée (jusqu'à \$1,350)</b>	<p>Elizabeth Allan, Ottawa            Donald S. Babcock, Vancouver-Nord            Roman Bartkiw, Markdale, Ont.            Pat Martin Bates, Victoria, C.-B.            Aba Bayefsky, Don Mills, Ont.            Tom Earl Benner, London, Ont.            Christopher Birt, Oakville, Ont.            Richard Bonderenko, London, Ont.            Robert Charles Bourdeau, Ottawa            James Boyd, Ottawa            John Bernard Boyle, St. Catharines, Ont.            Leonard Brett, Vancouver            Anne Brown, London, Ont.            Louise Carrier-Garant, Lévis, P.Q.            Paul William Carter, Toronto            Joseph Caveno, Vancouver            Robin John Collyer, Toronto            Ulysse Comtois, Montréal            Pierre Coupey, Vancouver            Graham Coughtry, Toronto            Michael de Courcy, Vancouver            Beverly Bertha de Jong, Calgary            Glen Elliott, Toronto            Murray Favro, London, Ont.            Vittorio Fiorucci, Montréal            William R. Fix, Courtenay, C.-B.            Hannan Franklin, Montréal            Brian Jeffrey Fry, London, Ont.            Ronald Gabe, Toronto            Pierre Gaboriau, Montréal            Réal Gauthier, Montréal            Thomas Gibson, Toronto            Kittle Bruneau Gilbert, Montréal            Alan Glass, Montréal</p>	<p>Michael Goldberg, Montréal            John Gould, Toronto            John Grayson, Windsor, Ont.            Helen Frances Gregor, Toronto            Ladislav Guderna, Toronto            Arthur Handy, Toronto            Pierre Heyvaert, Montréal            Sarie Hobbs, Winnipeg            Edward John Hughes,                Shawinigan Lake, Ont.            Katja Jacobs-Kennedy, Toronto            Maurice Josling, Montréal            Beverley Kelly, Regina            Elizabeth Kilbourn, Toronto            Laurent Lamy, Montréal            Wyndham Lawrence, Toronto            Fernand Leduc, Montréal            Lisl S. Levinsohn, Toronto            Ronald Albert Martin, London, Ont.            John Masciuch, Vancouver            John Max, Montréal            Roderick L. McCarthy, Toronto            E. A. Crombie McNeill, Ottawa            Archibald Miller, Rochester, N.Y.            Guy Montpetit, Montréal            Carol D. Moore Ede, Toronto            Colleen H. Nelson, Winnipeg            Robin Marilyn Newman, Montréal            Theodore Newman, Montréal            Gunter Nolte, Montréal            Harry Noordhoek, Carrara, Italie            Kim Ondaatje, London, Ont.            Anne Paré, Québec            Kenneth Peters, Montréal</p>

	<p>Nancy Petry-Wargin, Westmount, P.Q.            Bodo Pfeifer, Vancouver            Gordon Rayner, Toronto            Jeanne Rhéaume, Montréal            Robert Roussil, Montréal            Carmen C. Rudd, Calgary            Edward Sawatsky, Aldergrove, C.-B.            Michael William Semak, Rexdale, Ont.            Barry D. Simpson, Vancouver-Ouest            K. Margaret Simpson, Richmond, C.-B.            Michael Snow, New York            David Gary Sorensen, Montréal            Walter Sorge, Vancouver            Harvey L. Spak, Montréal            Gordon Sparling, Vankleek Hill, Ont.            Harry A. Stanbridge, Vancouver            Fletcher Starbuck, Toronto</p>	<p>Susanne Swibold, Beaurepaire, P.Q.            Judith Tabrett, London, Angleterre            André Théroux, Montréal            William Wylie Thom, Vancouver            Alan Toff, Toronto            Victor Tolgesy, Ottawa            Tony Tudlin, Toronto            William Joseph Vazan, Montréal            Pierre Vinet, Montréal            Peter John Walker, Vancouver            Raymond Walker, Cowichan Lake, C.-B.            Gordon Ross Weaver, Calgary            Dennis F. Wheeler, Vancouver            Shirley Elin Wiitassalo, Toronto            Judith Williams, Vancouver            Roy Mitchell Yundak, Winnipeg            Garry Allen Zeweniuk, Vancouver</p>
<b>Bourses de voyage</b>	<p>Anne Brodsky, Toronto            Thomas Burrows, Vancouver            John Chandler, Boston, Mass.            Ghislain Clermond, Moncton, N.-B.            David Cronenberg, Toronto            Michael de Courcy, Vancouver            Dora de Pédery-Hunt, Toronto            Gail B. Dexter, Toronto            Helen Duffy, London, Angleterre            Cliff Enright, Regina            Terry Fenton, Regina            Brian Fisher, Vancouver            Yves Gaucher, Montréal            Jacques Godbout, Montréal            David Hellyer, Toronto            John Allan Hooper, Calgary            Arthur Lamothe, Montréal</p>	<p>Jonas Lehrman, Winnipeg            Glenn Lewis, Vancouver            Charlotte Lindgren, Halifax            Lucy Lippard, New York            Don E. Mabie, Calgary            Allan MacKay, Halifax            Leslie C. Manning, Calgary            Guido Molinari, Montréal            Maurice Savoie, Longueuil            Tom Shandel, Vancouver            Joel Smith, Burnaby, C.-B.            Janine M. Smiter, Toronto            Jack Sures, Regina            Normand Thériault, Montréal            Tiktak, Rankin Inlet, T.N.-O.            Ian Wallace, Vancouver            Jan Wyers, Windthorst, Sask.</p>
<b>Achats de matériel</b>	<p>Maurice Achard, Montréal            Kim Andrews, Toronto            Robert Arnold, Vancouver            Fraser Boa, London, Ont.            David Wayne Bolduc, Toronto            Donald E. Bonham, London, Ont.</p>	<p>Robert Neville Cawood, Toronto            Irène Chiasson, Longueuil, P.Q.            Thomas L. Coulter, Rodney, Ont.            Ivan Eyre, Winnipeg            Marcelle Ferron, St-Lambert, P.Q.            Augustin Filipovic, Toronto</p>

	Robert Fones, London, Ont. Ivanhoe Fortier, St-Louis-de-Terrebonne, P.Q. Ted Godwin, Regina Betty Goodwin, Montréal David Gordon, London, Ont. Anthony Graham, Montréal D'Arcy Henderson, Vancouver Martin Hirschberg, Thornhill, Ont. Jeffrey Holland, Ottawa Harlan House, Calgary Terry Hughes, London, Ont. Robert Jacks, Toronto Jack Kidder, Victoria Ann Kipling, Richmond, C.-B. Warren Knechtel, Vancouver Serge Lemoyne, Montréal	Lorne McNally, Toronto Eric W. W. Metcalfe, Victoria Santo Mignosa, Calgary David Morris, Chatham, Ont. Norval Morrissette, Cochenour, Ont. Bruce Parsons, Halifax Donald R. Pentz, Ottawa Gill Phillipson, Toronto John Richmond, Claremont, Ont. Nicholas Roukes, Calgary Arnold Saper, Winnipeg Herbert Siebner, Victoria, C.-B. Lionel Simmons, Halifax Tony Tascona, Norwood, Man. Thomas Bryce Thompson, Vancouver Claude Tousignant, Montréal Alan H. Weinstein, Teeswater, Ont.	
<b>institutions</b> (pour l'année 1969-1970, sauf mention contraire)	Agnes Etherington Art Centre, Kingston.		\$ 10,000
	Galerie d'Art du Grand-Victoria.		14,500
	Galerie d'Art de Hamilton: Activités de l'année 1970-1971.		12,000
	Galerie d'Art de l'Ontario, Toronto: Production et distribution à l'échelle nationale de diapositives d'oeuvres d'art canadiennes.		160,000 20,000
	Galerie d'Art de Windsor: Activités de l'année 1970-1971.		10,000
	Atelier Libre 848, Montréal: Activités de l'année 1970.		9,000
	Atelier libre de Recherches graphiques, Montréal.		9,000
	Galerie Bau-Xi, Vancouver: Pour couvrir les pertes d'une exposition des oeuvres de L. Brett et A. Kipling.		500
	Galerie d'Art Burnaby, Burnaby, C.-B.		5,000
	Calgary Allied Arts Council.		10,000
	Conseil canadien de l'Art esquimau, Toronto Envoi d'une importante exposition d'art esquimau à des musées d'art étrangers.		10,000

Galerie Carmen Lamanna, Toronto: Pour couvrir les pertes d'une exposition des oeuvres de Jean Noël et d'Iain Baxter.	1,000
Galerie d'Art et Musée de la Confédération, Charlottetown: Activités de l'année 1970-1971.	10,000
Galerie Douglas, Vancouver: Pour couvrir les pertes d'une exposition des oeuvres de Roy Kiyooka.	500
Galerie d'Art d'Edmonton.	30,000
Expériences en Art et Technologie, Montréal et Toronto.	950
Intermedia, Vancouver.	45,000
Intersystems, Toronto.	15,000
Jerrold Morris Gallery, Toronto: Pour couvrir les pertes d'une exposition des oeuvres d'Audrey Capel-Doray.	259
Galerie d'Art Kitchener-Waterloo, Kitchener.	6,000
Université McGill, Montréal: Rapport de Val Morin sur la création d'un centre d'information pour les arts plastiques.	975
Musée des Beaux-Arts de Montréal.	150,000
Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton: Pour aider à faire venir des artistes à un atelier organisé par le Creative Arts Centre.	320
New School of Art, Toronto.	10,000
Galerie d'Art Norman Mackenzie, Regina.	10,000
Nova Scotia College of Art and Design, Halifax: Frais des artistes invités à un atelier.	1,500
Galerie d'Art Owens, Université Mount Allison, Sackville, N.-B.	4,700
Professional Installations Limited, Vancouver: Envoi d'oeuvres d'artistes de Vancouver au Newport Harbour Art Museum et à la galerie d'art de l'Université de Californie, à Santa Barbara.	1,500
Galerie d'Art Robert McLaughlin, Oshawa.	4,500
Royal Ontario Museum, Toronto.	56,500
Galerie d'Art et Conservatoire de Saskatoon: Programme spécial de formation.	1,000

	Galerie 20/20, London.	4,000
	Galerie d'Art de Vancouver.	100,000
	Galerie d'Art de Winnipeg.	75,000
<b>Divers</b>	Jack Chambers, London, Ont.: Travaux de dessin et de sculpture.	7,000
	Pour permettre au peintre anglais Bernard Cohen de visiter des artistes et des galeries d'art à Vancouver, Edmonton, Regina et Winnipeg.	232
	Yves Gaucher, Montréal: Frais de transport d'une exposition solo à la Whitechapel Gallery, à Londres.	3,500
	Jean-Paul Morisset, Montréal: Préparation de diapositives d'œuvres architecturales canadiennes-françaises.	1,500
	Pour permettre à William Townsend, d'Angleterre, de venir au Canada se documenter et faire des interviews en vue d'un numéro spécial de <i>Studio international</i> consacré à l'art canadien.	580
<b>Initiatives du Conseil des Arts</b>	Collections d'œuvres d'art du Conseil des Arts.	24,000
	Aide à la communication.	13,000
	Diffusion des arts.	12,000

# Cinéma et photographie

<b>Bourses de perfectionnement</b> (jusqu'à \$3,500) Pour l'année 1969-1970	David Cherniak, Winnipeg Bob Cowan, Toronto Jack Dale, Vancouver Robert Fiala, Montréal Robert Flick, Vancouver Marc-André Gagné, Montréal Sehdev Kumar Gupta, Finch, Ont.	Nicole Morisset, Montréal David Rimmer, Vancouver Michel Saint-Jean, Montréal Frederick Stevenson, Ottawa Peter Svatek, Montréal Ronald Tunis, Montréal
<b>Bourses de perfectionnement</b> (jusqu'à \$3,500) Pour l'année 1970-1971	Paul Baich, Beaconsfield, P.Q. Clay Borris, Toronto David Cherniak, Winnipeg Bob Cowan, Toronto David Cronenberg, Toronto Jack Dale, Vancouver Judith Eglington, Vancouver Tom Gibson, Toronto Rudi Haas, Montréal Richard Hancox, Charlottetown	Jean-Claude Labrecque, Montréal John Max, Montréal John Phillips, Toronto David Rimmer, Vancouver Michel Saint-Jean, Montréal Frederik Stevenson, Ottawa Ron Tunis, Montréal Pierre Vinet, Montréal Tamio Wakayama, Toronto
<b>Bourses de courte durée</b> (jusqu'à \$1,350)	Mireille Dansereau, Montréal Richard Leiterman, Toronto Don Owen, Toronto	Al Razutis, Vancouver Joyce Wieland Snow, New York
<b>Bourses de voyage</b>	J. W. Hoedeman, Montréal	
<b>Institutions</b> (pour l'année 1969-1970, sauf mention contraire)	Palmarès du Film canadien. Attribution des prix en 1969.	\$ 7,500
	Coopérative du Film canadien, Montréal, Toronto, Vancouver: Tirage et diffusion de films réalisés par des cinéastes canadiens indépendants.	3,000
	Institut canadien du Film, Ottawa.	35,000
	Cinémathèque canadienne, Montréal.	35,000
	Université McGill, Montréal: Frais de voyage de 14 personnes invitées à participer à un colloque sur le cinéma et les moyens d'information, à Montréal.	2,488
	Centre du Film Underground, Montréal: Présentation de films canadiens en Europe.	960
	Festival international du Film de Vancouver: Tenue du festival 1969.	3,000

## Les lettres

Dans le domaine des lettres, le premier souci du Conseil est de permettre aux écrivains de consacrer à la création littéraire le plus vif de leurs énergies. À cette fin, il met à la disposition des jeunes écrivains ses bourses de perfectionnement, attribuées annuellement par voie de concours, et offre des subventions de courte durée que l'on peut solliciter à n'importe quel moment de l'année aux fins, par exemple, de rédiger les derniers chapitres d'un roman ou de retoucher des poèmes avant de les remettre à l'éditeur. D'ordinaire, le Conseil offre aussi des bourses de travail libre aux artistes déjà bien lancés, mais cette année il a dû suspendre ce programme par suite des restrictions budgétaires mentionnées précédemment. (Voir *Notes inspirées de l'austérité des temps*, page 61). Cette année, quatre des six lauréats des Prix littéraires du gouverneur général étaient d'anciens boursiers du Conseil des Arts, ce qui est un indice de la qualité des écrivains que celui-ci rejoint. Parmi les écrivains qui ont obtenu des bourses de perfectionnement cette année ou l'année dernière, ou même parmi les candidats talentueux qu'il nous a fallu écarter faute d'argent, qui sait s'il ne se trouve pas de futurs lauréats?

Le Conseil subventionne aussi l'édition afin de mettre entre les mains du public un large éventail d'oeuvres canadiennes. Ces subventions sont versées d'une part aux maisons d'édition pour leur permettre de publier sans déficit des oeuvres ayant une authentique valeur littéraire, et d'autre part à des revues littéraires d'expression française ou anglaise publiées à Vancouver, Toronto, Kingston, London, Montréal et Fredericton.

La liste des subventions du Conseil au titre de la publication de livres montre bien que son aide s'adresse non seulement aux

grosses maisons d'édition mais aussi aux petites entreprises d'édition littéraire qui ont fait leur apparition ces dernières années à Vancouver, Ottawa et Québec, de même que dans les grands centres traditionnels que sont Toronto et Montréal. Ces petites maisons offrent de nouveaux débouchés, notamment aux auteurs de romans et de pièces à caractère expérimental, ce qui aide peut-être à expliquer pourquoi les jeunes romanciers et dramaturges étaient plus nombreux que jamais au concours de bourses de perfectionnement. Une rencontre des directeurs de douze de ces petites entreprises, tenue sous les auspices du Conseil, a fait ressortir que celles-ci sont aux prises avec de nombreux problèmes, dont le plus aigu est peut-être d'assurer la distribution de leurs livres dans un pays aussi vaste que le nôtre, et d'intéresser un public lecteur aussi éparpillé que divers.

Les récitals de poésie donnés par les auteurs eux-mêmes sont un autre moyen, subventionné par le Conseil, d'assurer la communication entre l'artiste et le public. Le plus souvent, ces récitals ont lieu dans les universités. Deux de celles-ci ont obtenu d'autre part des subventions pour engager des écrivains résidents. Il s'agit de Sir George Williams, qui a retenu les services de M. Frank Davey, et de l'Université du Nouveau-Brunswick, qui a renouvelé le contrat de M. Alden Nowlan.

Le Conseil emploie aussi d'autres moyens pour améliorer le climat de la création littéraire au Canada. Dans une modeste mesure, il encourage la promotion du livre canadien à l'intérieur du pays par des subventions aux sociétés d'éditeurs, et à l'étranger en aidant les éditeurs canadiens à aller visiter des expositions de livres.

Une subvention accordée à la Canadian Book Publishers' Association permettra à

celle-ci de faire un relevé de la critique et de l'information littéraire dans la presse de langue anglaise. Cette initiative est l'aboutissement d'une réunion parrainée par le Conseil des Arts et qui groupait un certain nombre d'intéressés: écrivains, éditeurs, critiques, un libraire et divers chroniqueurs littéraires. Elle arrive à un moment où le public, à ce qu'il nous semble, prend une conscience plus vive de la littérature canadienne et où, dans certaines villes, les journaux et la presse électronique accordent une place plus importante à la vie artistique.

---

**Bourses de perfectionnement  
(jusqu'à \$3,500)**

Pour l'année 1969-1970

James Bacque, Toronto  
 Michel Beaulieu, Montréal  
 Jackson Beardy, Winnipeg  
 William Bedwell, Buckingham, P.Q.  
 Henry Beissel, Montréal  
 Jacques Benoit, Montréal  
 Bill Bissett, Vancouver  
 Richard Emil Braun, Edmonton, Alta  
 Nicole Brossard, Ville St-Laurent, P.Q.  
 Jim Brown, Vancouver  
 William Cameron, Toronto  
 Victor Coleman, Toronto  
 Judith Copithorne, Vancouver  
 John Dobbs, Toronto  
 Raoul Duguay, Montréal  
 Graeme Gibson, Toronto  
 Joan Haggerty, Vancouver  
 David Helwig, Kingston, Ont.  
 Kenneth Hertz, Montréal  
 Gladys Hindmarch, Vancouver  
 Guy Lafond, Montréal  
 Rod Langley, Vancouver

Pat Lowther, Vancouver  
 Daphne Marlatt, Vancouver  
 Don Matthews, Parry Sound, Ont.  
 Seymour Mayne, Vancouver  
 John Metcalf, Montréal  
 Frank McEnaney, Toronto  
 David McFadden, Hamilton, Ont.  
 Stephen McNamee, Montréal  
 Jean Morin, Montréal  
 John Newlove, Prince George, C.-B.  
 Héliène Ouvrard, Montréal  
 Claude Péloquin, Montréal  
 Jane Rule, Vancouver  
 Arthur Samuels, Montréal  
 Andreas Schroeder, Vancouver  
 Sylvie Sicotte, Ville d'Anjou, P.Q.  
 Raymond Spence, Vancouver  
 Audrey Thomas, Vancouver  
 Michel Tremblay, Montréal  
 Mary Ellen White, Toronto  
 Kenneth George Yukich, Toronto

---

**Bourses de perfectionnement  
(jusqu'à \$3,500)**

Pour l'année 1970-1971

James Bacque, Toronto  
 K. L. Belford, Smithers, C.-B.  
 D. M. Bromige, Vancouver  
 Nicole Brossard, Montréal  
 Victor Coleman, Toronto  
 V. S. Cowie, Winnipeg  
 W. M. Drew, Port Perry, Ont.  
 Shirley Faessler, Toronto  
 Doug Fetherling, Toronto  
 Charlotte Fielden-Briggs, St-Lambert, P.Q.  
 R. P. Flanagan, Willowdale, Ont.  
 Raymond Fraser, Montréal  
 Richard Geller, Vancouver  
 Graeme Gibson, Toronto  
 Gladys Hindmarch, Vancouver  
 R. L. Hunter, Richmond, C.-B.  
 Guy Lafond, Montréal

Gwendolyn MacEwen, Toronto  
 J. O. MacDonald, North Gower, Ont.  
 André Major, Montréal  
 R. W. Marois, Toronto  
 John Newlove, Terrace, C.-B.  
 J. W. Nichol, Paris, Ont.  
 David Orcutt, Vancouver  
 Héliène Ouvrard, Beloeil, P.Q.  
 Jean-Marie Poupart, St-Constant, P.Q.  
 Jacques Renaud, L'Épiphanie, P.Q.  
 Jane Ruie, Vancouver  
 Glen Siebrasse, Montréal  
 P. D. Such, Tottenham, Ont.  
 G. J. Szohner, Vancouver  
 Bernard Valiquette, Montréal  
 Paul Villeneuve, Jonquière, P.Q.

---

**Bourses de courte durée  
(jusqu'à \$1,350)**

Milton Acorn, Toronto  
 Joseph Addison, Toronto  
 George Amabile, Vancouver

Leonard Angel, Vancouver  
 Clark Blaise, Montréal  
 John Lennox Brown, Toronto (2 bourses)

---

	Jan Carew, Toronto	George McWhirter, Vancouver	
	Roch Carrier, Longueuil, P.Q.	Ruby Mercer, Toronto	
	Richard Cartledge, Winnipeg (2 bourses)	Pierre Morency, Lévis, P.Q.	
	Matthew J. Cohen, Toronto	Susan Musgrave, Victoria, C.-B.	
	Michael Cook, St-Jean, T.-N.	Coleman J. Newman, Montréal	
	Pierre Dagenais, Montréal	Barrie Nicol, Toronto	
	Keith Anthony Dalton, Toronto	Bill Thomas O'Brien, Vancouver	
	Yvon Deschamps, Montréal	Michael Ondaatje, London, Ont.	
	Dennis Donovan, Dollard-des-Ormeaux, P.Q.	Fernand Ouellet, Laval, P.Q.	
	Jacques Duchesne, Montréal	Margaret Penman, Toronto	
	Joan Finnigan, Kingston (2 bourses)	Alphonsus J. Pittman, Fredericton	
	Mort Forer, Toronto	John Reid, Toronto	
	Maxine Gadd, Vancouver	Jacques Renaud, L'Épiphanie, P.Q.	
	C. H. Gervais, Windsor	Mordecai Richler, Westmount, P.Q.	
	Gerry Gilbert, Vancouver	David Rosenberg, Toronto	
	Gérald Godin, Montréal	Clive Leslie Russell, Montréal	
	Alvin Goldman, Montréal	Arnold Saba, Vancouver	
	John Gray, Toronto	John Sandman, Toronto	
	Barrie Hale, Toronto	Brian Shein, Toronto	
	Richard Harrington, Toronto	Robin Skelton, Victoria	
	Jacques Hébert, Beloeil, P.Q.	Chérie G. Stewart, Vancouver-Nord	
	Harold Horwood, Beachy Grove, T.-N.	Don R. Stewart, Rockwood, Ont.	
	Harry Howith, Toronto	Audrey A. Taylor, Ste-Anne-de-Bellevue, P.Q.	
	Paulette Jiles, Toronto	Pierre Turgeon, Montréal	
	Gertrude Katz, Montréal	Michel Van Schendel, Montréal	
	Patrick Lane, Vancouver	David Walker, St. Andrews, N.-B.	
	Jacques Languirand, Westmount, P.Q.	Derk Wynand, Cloverdale, C.-B.	
	Jack Ludwig, Toronto	Anne Wyse, Parkhill, Ont.	
	Joanne MacDonald, North Gower, Ont.	Ian George Young, Scarborough, Ont.	
	James McPherson, Toronto		
<b>Bourses de voyage</b>	Jan Carew, Toronto	David Robinson, Toronto	
	Hugh Kemp, Toronto	Paul Toupin, Montréal	
	Norman Levine, Cornwall, Angleterre	David Watmough, Vancouver	
	Jean-Guy Pilon, Montréal		
<b>Aide à l'édition</b>			
<b>Livres</b>	Alberta College of Art, Calgary:	Catalogue de la dixième Exposition d'Art graphique de Calgary.	\$ 500
	Alcuin Society, Vancouver:	<i>Belinda, or the Rivals.</i>	2,000
	Université de Colombie-Britannique, Galerie des Beaux-Arts, Vancouver:	Catalogue d'une exposition de photographies de Jack Dale, Robert Flick et Fred Herzog.	1,982
		Catalogue d'une exposition intitulée <i>Vernacular Japanese Artifacts.</i>	1,800
	Canadian Forum, Toronto:	<i>Visions 2020: Canadian Forum 50th anniversary volume.</i>	850

Centre de Psychologie et de Pédagogie, Montréal:	Traduction et publication de <i>Music in Canada</i> .	7,600
Cercle du Livre de France, Montréal:	<i>Les lieux communs</i> , de Jean-Paul Clari.	900
	<i>La vie éternelle de Pedro Alvarez</i> , de Louis Gauthier.	500
	<i>Mon mal vient de plus loin</i> , de Paul Toupin.	250
	<i>Le plat brisé</i> , de Gérard Lescarbeault.	400
	<i>Bonjour Twiggy</i> , de Mimi Verdy.	350
	<i>Mosaïque en Rouge</i> , de Louise Maheux-Forcier.	650
	<i>Klondyke</i> , de Jacques Languirand.	500
Clarke, Irwin and Company Ltd., Toronto:	<i>The Mysterious Naked Man</i> , d'Alden Nowlan.	600
	<i>Putting the Birthdate Into Perspective</i> , de Clifton Whiten.	600
	<i>At Home in Upper Canada</i> , de Jeanne Minhinnick.	6,000
	<i>A Cardboard Game</i> , de Francis Sparshott.	600
Coach House Press, Toronto:	<i>High Park Regained</i> , de Bill Wilson.	250
	<i>The Man With Seven Toes</i> , de Michael Ondaatje.	300
	<i>Disappearing Horses</i> , de David Rosenberg.	175
Daylight Press, Vancouver:	<i>By the Light of the Silvery McLune</i> , de Lionel Kearns.	200
	<i>Talala</i> , de Mary Bruce.	300
Delta Canada, Montréal:	<i>14 Poems</i> , de Alan Pearson.	225
	<i>Walking on the Greenhouse Roof</i> , de Wally Keller.	400
	<i>The Dark is not so Dark</i> , de R. G. Everson.	625
	<i>Outerings</i> , de Eugene McNamara.	205
	<i>Selected Poems</i> , de Eldon Grier.	600
Éditions Bellarmin, Montréal:	<i>Ma faiblesse c'est ma force</i> , de Jean Vanier.	250
Éditions HMH, Montréal:	<i>Rue St-Urbain</i> , de Mordecai Richler (frais de traduction).	1,700
	<i>Pouvoirs de l'imagination</i> , de Northrop Frye (traduction de Jean Simard).	500
	<i>Le temps des poètes</i> , de Gilles Marcotte.	1,100
	<i>Le choix</i> , de Pierre Baillargeon.	500
	<i>Counterblast</i> , de Marshall McLuhan (frais de traduction).	3,000
	<i>Théâtre</i> , trois pièces d'André Laurendeau:	700
	<i>La vertu des chattes, Deux femmes terribles et Marie-Emma.</i>	
	<i>Les actes retrouvés</i> , de Fernand Ouellette.	900
	<i>Histoire de la littérature française</i> , de Berthelot Brunet.	900
Éditions de l'Hexagone, Montréal:	<i>Poésies 1948-1965</i> , de Paul-Marie Lapointe.	900
	<i>Nouveaux poèmes</i> , de Gilles Constantineau.	250
	<i>Suite logique</i> , de Nicole Brossard.	250
	<i>Le rimoir</i> , de Gilles des Marchais.	500
	<i>Les poèmes de l'année en 1969 au Québec.</i>	600
Éditions Jeunesse, Québec:	<i>L'or de la felouque</i> , d'Yves Thériault.	500

Éditions du jour, Montréal:	<i>Le grand élixir</i> , de Claire de Lamirande.	900
	<i>Floralie où es-tu?</i> , de Roch Carrier.	500
	<i>Que le diable emporte le titre</i> , de Jean-Marie Poupart.	500
	<i>La grande muraille de Chine</i> , de Jacques Godbout.	700
	<i>Le fou de la reine</i> , de Michèle Mailhot.	500
	<i>Le journal d'automne de Placide Mortel</i> , de Pierre Châtillon.	350
	<i>Elle Elle pourquoi</i> , de Jacques Boulerica.	250
	<i>Opus I</i> , de Luc Racine.	450
	<i>La messe ovale</i> , de Germain Beauchamp.	300
	<i>Poèmes</i> , de Michel Beaulieu.	300
	<i>Villes</i> , de Luc Racine.	250
Éditions Parti Pris, Montréal:	<i>La Correspondance de Charles Gill.</i>	1,200
Éditions du Pélican, Québec:	<i>À l'enseigne d'antan</i> , d'Antoine Dumas.	1,200
House of Anansi, Toronto:	<i>Five Legs</i> , de Graeme Gibson.	1,000
	<i>Canada First</i> , édité par Peter Anson.	500
	<i>Year of the Quiet Sun</i> , d'Ian Young.	500
	<i>Fallout</i> , de Peter Such.	650
	<i>The Telephone Pole</i> , de Russell Marois.	650
	<i>À perte de temps</i> , de Pierre Gravel.	700
	<i>You Too</i> , de George Bowering.	500
	<i>Technology and Empire</i> , de George Grant.	600
	<i>The Army does not Go Away</i> , de David Knight.	500
	<i>The Happy Hungry Man</i> , de George Jonas.	550
	<i>Korsoniloff</i> , de Matt Cohen.	500
Les Presses Libres, Montréal:	<i>Échos et silences</i> , de Marie-Anne Guy.	200
Librairie Déom, Montréal:	<i>Plein Vent</i> , de Marcel Bélanger.	350
	<i>Les paupières</i> , de Cécile Cloutier.	350
	<i>Samson</i> , de Bernard Guay.	350
	<i>L'âge premier</i> , de Jacques Labelle.	250
	<i>Fleurs érotiques</i> , de Jean Leduc.	250
	<i>Feuilles de saison</i> , de Richard Phaneuf.	350
	<i>Oeuvres poétiques, Tome I, 1959-1909</i> , de Gilbert Langevin.	500
Librairie Garneau, Québec:	<i>Pour voir les plectrophanes naître</i> , de Suzanne Paradis.	350
Lidec, Montréal:	<i>Mario Merola</i> , de Jacques de Roussan.	400
	<i>Jacques Hurtubise</i> , de Laurent Lamy.	400
McClelland and Stewart Ltd., Toronto:	<i>Harold Town Drawings</i> , avec texte et introduction de Robert Fulford.	15,000
	Traduction de <i>La rivière sans repos</i> , de Gabrielle Roy	2,500

Oberon Press, Ottawa:	<i>The Streets of Summer</i> , de David Helwig.	880
	<i>So Far So Good</i> , de Raymond Souster.	590
	<i>John Toronto</i> , de John Robert Colombo.	500
	<i>The Sign of the Gunman</i> , de David Helwig.	780
Prism International, Vancouver:	<i>Summer of the Black Sun</i> , de Bill T. O'Brien.	750
Bibliothèque publique de Regina:	Catalogue des oeuvres de Sheldon Williams.	875
Sono Nis Press, Vancouver:	<i>Songs of the Sea Witch</i> , de Susan Musgrave.	400
	<i>Neo Poems</i> , de John Robert Colombo.	550
	<i>Contemporary Poetry of British Columbia</i> .	2,000
Talonbooks, Vancouver:	<i>The Ecstasy of Rita Joe</i> , de George Rya.	450
	<i>Friends</i> , de B. P. Nichol.	600
Adrien Thériou, Kingston:	<i>Livres et Auteurs Canadiens 1969</i> .	5,500
Tundra Books, Montréal:	<i>The Kings Have Donned their Final Mask</i> , de Malcolm Miller.	250
<b>Périodiques</b>	<i>Alphabet</i> , Londres.	2,000
	<i>Ant's Forefoot</i> , Toronto.	200
	<i>arts/canada</i> , Toronto.	60,000
	<i>La Barre du Jour</i> , Montréal.	5,000
	<i>Écrits du Canada Français</i> , Montréal.	4,000
	<i>The Fiddlehead</i> , Fredericton.	6,000
	<i>Imago</i> , Montréal.	400
	<i>Is</i> , Toronto.	1,500
	<i>Liberté</i> , Montréal.	11,000
	<i>Quarry</i> , Kingston.	500
	<i>Séquences</i> , Montréal.	1,500
	<i>Vie des Arts</i> , Montréal.	40,000
<b>Institutions</b> (pour l'année 1969-1970, sauf mention contraire)	Université Acadia, Wolfville (N.-É.): Pour permettre à George Bowering et Al Purdy de donner des récitals de poésie.	200
	Alpha Centre, London: Pour permettre à David Helwig, Gwendolyn MacEwen et Tom Marshall de donner des récitals de poésie.	200
	<i>arts/canada</i> , Toronto:	1,737
	Services d'un conseiller en vue de la préparation d'un numéro spécial.	

Canadian Book Publisher's Council: Inventaire de la critique littéraire de langue anglaise au Canada.	5,000
Fondation des Écrivains canadiens, Ottawa: Secours à des écrivains canadiens de marque.	6,000
College of New Caledonia, Prince George, C.-B.: Pour permettre à Al Purdy, Bill Bissett et W. O. Mitchell de donner des récitals de poésie.	384
Conseil Supérieur du Livre, Montréal: Activités de l'année 1970-1971.	15,000
League of Canadian Poets, Toronto: Assemblée générale.	2,000
Université Queen's, Kingston: Pour permettre à George Bowering, Gaïl Fox, Gwendolyn MacEwen, Stuart MacKinnon, David McFadden, Al Purdy et Michael Ondaatje de donner des récitals de poésie.	600
Université Simon Fraser, Burnaby (C.-B.): Pour permettre à John Robert Colombo, George Jonas, Barry McKinnon, B. P. Nicol, Margaret Atwood et Joe Rosenblatt de donner des récitals de poésie.	550
Université Sir George Williams, Montréal: Pour permettre à Bill Bissett, Gladys Hindmarch, Robert Hogg, Stan Persky et Al Purdy de donner des récitals de poésie.	2,317
Galerie 20/20, London: Pour permettre à Margaret Atwood, Bill Bissett, George Bowering, Victor Coleman, Eli Mandel et Alden Nowlan de donner des récitals de poésie.	1,124
Université de l'Alberta, Edmonton: Pour permettre à Patrick Lane et Seymour Mayne de donner des récitals de poésie.	144
Université de Colombie-Britannique, Vancouver: Pour permettre à John Robert Colombo et George Jonas de donner des récitals de poésie.	440
Université de l'Île-du-Prince-Édouard, Charlottetown: Pour permettre à Frank Davey, Fred Cogswell et Milton Acorn de donner des récitals de poésie.	300
Université de Victoria: Pour permettre à John Robert Colombo et George Jonas de donner des récitals de poésie.	200

	Université York, Downsview (Ontario): Pour permettre à Bill Bissett, George Bowering et Margaret Atwood de donner des récitals de poésie.	300
<b>Artistes résidents</b>	Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton: En faveur d'Alden Nowlan comme écrivain résident en 1969-1970 et 1970-1971.	11,500
	Université Sir George Williams, Montréal: En faveur de Frank Davey comme écrivain résident en 1969-1970.	6,000
<b>Conférences</b>	VIII <sup>e</sup> Rencontre des Écrivains, Montréal: Conférence littéraire.	8,000
	Conférence canadienne des Arts, Toronto: Tenue d'une conférence sur le droit d'auteur, au Mont Orford.	3,775
<b>Divers</b>	Stan Bevington: Expériences dans le domaine de l'impression de luxe.	3,500
<b>Initiatives du Conseil des Arts</b>	Prix littéraires du Gouverneur général.	15,000 + les dépenses

## Divers

Coordinated Arts Services, Toronto: (Somme répartie également entre les compagnies participantes: Canadian Opera Company, Ballet National, Festival Shaw, St. Lawrence Centre, Festival de Stratford et Orchestre Symphonique de Toronto.)	\$35,000
Université York, Toronto: Colloque sur les télécommunications et les arts.	5,000
Élaboration d'un programme d'enseignement de l'administration des entreprises artistiques.	10,000
Aide à des administrateurs d'entreprises artistiques pour leur permettre d'assister à des cours d'administration à l'Université York.	3,010

## Autres programmes

## Prix et distinctions

La loi constitutive du Conseil des Arts l'autorise à "décerner des récompenses à des personnes au Canada qui ont acquis un mérite exceptionnel dans les arts, les humanités ou les sciences sociales". À compter de cette année, le Conseil a décidé de porter de deux à trois le nombre des Prix Molson qui seront décernés annuellement. Cette mesure a pu être prise grâce à la générosité de la Fondation Molson, qui a ajouté \$200,000 au fonds de \$600,000 qu'elle avait mis à la disposition du Conseil en 1963. D'autre part, le Conseil a aboli la Médaille du Conseil des Arts, qui avait plus ou moins le même objet que le Prix Molson. Dans le domaine des lettres, il a financé de nouveau les Prix littéraires du Gouverneur général.

### Prix Molson

Ces prix, d'une valeur de \$15,000 chacun, ont pour objet de signaler et de récompenser des contributions exceptionnelles au progrès des arts, des humanités ou des sciences sociales ou à l'unité nationale. En vertu du nouvel accord intervenu au cours de l'année entre le Conseil des Arts et la Fondation Molson, cet objet demeure essentiellement le même, sauf que l'accent porte davantage sur l'encouragement à donner aux titulaires dans la poursuite de leur oeuvre. Pour l'année 1969, les prix ont été attribués aux personnes suivantes:

Jean-Paul Audet, théologien et spécialiste des études anciennes;

Morley Callaghan, écrivain;

Arnold Spohr, directeur du Royal Winnipeg Ballet.

### Prix littéraires du Gouverneur général

Ces prix, de \$2,500 chacun, sont attribués annuellement à six écrivains canadiens. Pour l'année 1969, les prix ont été décernés aux personnes suivantes:

Michel Brunet, pour *Les Canadiens après la conquête* (étude historique), Fides;

Louise Maheux-Forcier, pour *Une forêt pour Zoé* (roman), Cercle du Livre de France;

Jean-Guy Pilon, pour *Comme eau retenue* (poèmes), Hexagone;

George Bowering, pour *The Gangs of Cosmos* (poèmes), House of Anansi; et *Rocky Mountain Foot* (poèmes), McClelland & Stewart;

Robert Kroetsch, pour *The Studhorse Man* (roman), Macmillan of Canada;

Gwendolyn MacEwen, pour *The Shadow-Maker* (poèmes), Macmillan of Canada.

## Échanges culturels

En plus de subventionner, dans le cadre de ses propres programmes, les travaux de nombreux Canadiens qui étudient ou font des recherches à l'étranger, le Conseil des Arts participe à la mise en oeuvre des programmes d'échanges établis en vertu d'accords culturels entre le gouvernement du Canada et certains pays étrangers.

### Programme d'échanges avec certains pays d'Europe

Pour l'année financière 1969-1970, le ministère des Affaires extérieures a remis \$825,000 au Conseil des Arts pour la mise en oeuvre du programme d'échanges culturels avec la Belgique, la France, l'Italie, les Pays-Bas, la République fédérale d'Allemagne et la Suisse.

Le programme comprend deux parties: l'octroi de subventions aux universités et aux institutions culturelles canadiennes pour leur permettre de faire venir des pays susnommés des universitaires, des conférenciers et des artistes éminents; et l'attribution de bourses à des citoyens de ces pays qui désirent venir faire des études universitaires supérieures ou de la recherche au Canada. Les subventions offertes aux universités canadiennes, d'une valeur globale de \$120,000, leur ont permis de faire venir au total 59 universitaires et écrivains européens: 11 de Belgique, 39 de France, 2 d'Italie, 2 des Pays-Bas, 3 de la République fédérale d'Allemagne et 2 de Suisse. Le nombre de bourses accordées s'est élevé à 217, dont 15 en Allemagne, 12 en Belgique, 158 en France, 12 en Italie, 8 aux Pays-Bas et 12 en Suisse.

À la suite de négociations auxquelles le Conseil des Arts a participé, le Canada et la France ont révisé les termes de leur accord de coopération scientifique. Le nouvel accord, en vigueur à compter de janvier 1970,

prévoit des échanges de personnel scientifique et diverses mesures propres à favoriser la coopération entre spécialistes et institutions scientifiques des deux pays, notamment aux chapitres de l'information et de la documentation. Alors que ces dispositions ne s'appliquaient antérieurement qu'aux sciences de la nature, elles s'appliqueront aussi, désormais, aux sciences humaines. Dans ce secteur du savoir, la mise en oeuvre du nouvel accord, en ce qui concerne la partie canadienne, est confiée au Conseil des Arts, qui en assume les frais pour la première année. Ultérieurement, ces frais seront assumés par le gouvernement fédéral au titre des échanges culturels avec la France.

### Institut culturel canadien de Rome

Créé par le gouvernement du Canada en 1966, l'Institut culturel canadien de Rome a pour mission de favoriser les échanges et de renforcer les liens culturels entre le Canada et l'Italie. Son action est financée par les revenus d'un fonds d'environ \$500,000 en valeurs italiennes. Le Conseil des Arts participe étroitement à l'élaboration et à la mise en oeuvre de son programme.

En 1969, l'Institut a offert des bourses de \$18,000 chacune à deux artistes canadiens éminents pour leur permettre de faire un séjour d'environ un an en Italie: M. Julien Hébert, sculpteur, dessinateur et esthéticien industriel, et M. Harry Somers, compositeur. Les prochaines bourses seront vraisemblablement attribuées à l'automne pour l'année 1971.

**Programme d'échanges avec la Belgique,  
la France et la Suisse**  
**Professeurs invités**

	Nom	Destination	Spécialité
<b>Belgique</b>	R. Collée	Laval	Énergie nucléaire
	P. Cornil	Montréal	Criminologie
	L. Delatte	Laval	Littérature latine
	J. De Ley	Laval	Biologie
	P. De Visscher	Ottawa	Droit international
	G. L. Hennebert	Laval	Botanique
	J. J. Lambin	Laval	Gestion des affaires
	J. T. Lehman	Laval	Gestion des affaires
	P. Manil	Laval	Agrobiologie
	C. Mertens de Wilmars	Laval	Psycho-sociologie
	M. Piron	Laval	Philologie romane
	D. Robert	Laval	Philosophie
<b>France</b>	J. Bassot	Montréal	Médecine
	G. H. Camerlynck	Laval	Droit du travail
	P. Chauchard	Laval	Psychophysiologie
	J. Combes	Ottawa	Philosophie
	R. De Obaldia	Laval	Littérature
	J. Dercourt	Alberta	Géologie structurale
	G. Destane de Bernis	Montréal	Planification
	P. Devambeze	Laval	Archéologie
	J. Duvignaud	Laval	Sociologie et anthropologie
	L. Kofler	Ottawa	Physiologie végétale
	R. F. Lacroix	Laval	Ethno-linguistique
	L. Landre	Waterloo	Littérature française
	H. Lefebvre	Ottawa	Sciences sociales
	R. Mandrou	Laval	Histoire
	D. Noguez	Laval	Littérature
	C. Ollier	Laval	Littérature
	J. Pepin	Laval	Philosophie
	A. L. Pereira	École Polytechnique	Automatique

	Nom	Destination	Spécialité
	B. Quemada	Montréal	Linguistique
	D. Richet	Montréal	Histoire
	M. Rizet	Montréal	Génétique
	G. Straka	Laval	Phonétique
	P. Verdevoye	Laval	Civilisation hispano-américaine
<b>Suisse</b>	K. Baldinger	Laval	Linguistique
	B. Dutoit	Ottawa	Droit civil
	P. M. Haenni	Laval	Génie chimique
	O. Jeanneret	Montréal	Hygiène
	B. Pinget	Laval	Création littéraire
	R. Schaerer	Laval	Philosophie
	M. Viscontini	Laval	Chimie organique

**Artistes Invités**

	Nom de l'artiste	Institution
<b>Belgique</b>	G. Caraël	Jeunesses musicales du Canada
<b>France</b>	L. Atlan	Université d'Ottawa
	G. Fallot	Jeunesses musicales du Canada
	A. Lagaya	Jeunesses musicales du Canada
	N. Millot	Cammac
	S. Mrozek	Festival de Stratford
	J.-M. Pirot	Université d'Ottawa
<b>Suisse</b>	R. Berger	Jeunesses musicales du Canada
	K. Engel	Jeunesses musicales du Canada
	F. Fluhmann	École nationale de Théâtre
	H. Schneeberger	Jeunesses musicales du Canada

# Commission canadienne pour l'Unesco

Quoique mieux connu pour son activité dans les domaines des arts, des humanités et des sciences sociales, le Conseil des Arts est responsable aussi de l'organisation, du financement et de la permanence de la Commission canadienne pour l'Unesco.

L'acte constitutif de l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (Unesco) exige que chaque État membre établisse une commission nationale groupant des représentants gouvernementaux et des représentants d'organisations non gouvernementales (ONG) dont les préoccupations cadrent avec celles de l'Unesco. Le rôle principal de la Commission canadienne consiste à assurer la liaison, en dehors des structures politiques, entre l'Unesco et les spécialistes canadiens, et à mettre en œuvre un modeste programme à l'appui des objectifs de l'Unesco.

Faisant écho à la dernière Conférence biennale de l'Unesco, la Commission canadienne a accordé une importance particulière cette année à la question du milieu humain. Par son bulletin et avec le concours de ses institutions membres, elle s'est efforcée de sensibiliser le public aux aspects scientifiques et sociaux de la question. Sa sous-commission permanente de l'éducation tiendra un colloque sur ce sujet au cours de l'été. De leur côté, les Écoles associées de l'Unesco ont mis l'accent sur "la biosphère et le milieu synthétique" à l'occasion de leur assemblée annuelle, en octobre. Cette rencontre réunissait des enseignants et des élèves d'une trentaine d'écoles du pays, anglophones et francophones. La Commission elle-même, dans le cadre de son assemblée annuelle tenue à Winnipeg en mars 1970, a organisé une conférence à l'enseigne de "la sensibilisation au milieu humain". En plus de réunir les représentants d'une cen-

taine d'institutions membres de la Commission, cette conférence a attiré environ 150 Manitobains.

La Commission pour l'Unesco est loin d'être le seul organisme canadien à se soucier du milieu humain, d'où la nécessité d'une collaboration avec d'autres groupes. C'est dans cet esprit qu'elle a établi des relations de travail avec la Conférence canadienne sur le milieu humain, la Société Audubon du Canada, la Pollution Probe et la Fédération canadienne de la faune, pour ne mentionner que ceux-là. Du fait que, par définition, ses préoccupations s'étendent au monde entier, la Commission a sans doute aidé à faire saisir l'importance des dimensions internationales des programmes touchant le milieu humain.

Durant l'année, la Commission a invité l'Unesco à tenir au Canada deux importantes réunions internationales d'experts. La première, qui a eu lieu à Montréal en juin 1969, portait sur la coopération internationale en matière de communications. On y a recommandé que l'Unesco entreprenne un programme mondial de recherche sur les effets interculturels des grands modes de diffusion contemporains. Cette recommandation a été retenue et figurera dans le prochain programme biennal de l'Unesco, qui débutera le 1<sup>er</sup> janvier 1971.

La seconde réunion, tenue au Centre national des arts, à Ottawa, en février 1970, avait pour thème: "Les arts et le public". Les experts y ont formulé, à l'intention de l'Unesco et de ses États membres, des recommandations propres à augmenter la diffusion des arts—ceux-ci étant compris dans leur sens le plus large—et à les accorder davantage aux besoins de la société contemporaine.

D'autre part, des experts canadiens ont été invités à participer à des réunions inter-

nationales tenues ailleurs dans le monde. Ces réunions ont porté notamment sur les sujets suivants: l'homme et la biosphère, la compréhension internationale par les livres et périodiques pour enfants et jeunes gens, la direction des musées modernes et les statistiques de l'éducation.

Au début de 1970, l'Unesco a chargé le secrétaire général de la Commission canadienne d'une mission de conseiller auprès de la commission jumelle du Libéria, en vue de la réorganisation de cette dernière. Le titulaire a profité de l'occasion pour rendre visite à ses homologues de la Côte d'Ivoire et du Ghana. De son côté, à l'invitation de l'Unesco, le secrétaire général associé a représenté la Commission canadienne à une consultation collective réunissant trente commissions nationales à Paris l'automne dernier.

L'été dernier, l'Unesco a mis en route une intéressante expérience à laquelle la Commission canadienne a participé. Il s'agit de stages de travail dans différents services de l'Unesco à Paris à l'intention des jeunes universitaires des États membres. Deux Canadiens ont participé à ce premier stage. Vu le nombre restreint de postes à pourvoir et l'affluence des candidats canadiens, la Commission se propose à l'avenir de n'accepter chaque année que les candidats d'une région, choisie selon un système de rotation. Les postes seront annoncés par l'entremise des bureaux de placement des universités. Les salaires et les frais de séjour sont assurés par l'Unesco, et la Commission prend à sa charge les billets d'avion des stagiaires canadiens.

Le service d'information de la Commission a distribué gratuitement des milliers de plaquettes, brochures, pochettes d'affiches et dépliants de l'Unesco parmi les enseignants, les bibliothèques, les institutions

gouvernementales et non gouvernementales, ainsi que les particuliers. Elle a en outre publié la "Liste de livres sur l'Amérique latine à l'intention des Canadiens" et le compte rendu du Colloque international sur la description et la mesure du bilinguisme, tenu à l'Université de Moncton en 1967.

Même si ce n'est pas là son rôle premier, la Commission a accordé un certain nombre de subventions à des organisations canadiennes pour leur permettre de participer aux travaux des organisations mondiales auxquelles elles sont affiliées. Ces subventions s'appliquent à des initiatives qui ne peuvent bénéficier de l'aide du Conseil des Arts ou des autres grands subventionnaires comme le Conseil national de recherches ou l'Agence canadienne de développement international. La liste de ces subventions est donnée ci-après.

La Commission a perdu un ami et un précieux collaborateur en la personne de M. Graham McInnes, ambassadeur et délégué permanent du Canada auprès de l'Unesco, décédé à Paris le 1<sup>er</sup> mars 1970. M. McInnes avait été élu membre du Conseil exécutif de l'Unesco lors de la Conférence générale de 1968. Au moment de mettre sous presse, nous apprenons que le Conseil exécutif a élu le président de la Commission canadienne, M. Napoléon LeBlanc, comme remplaçant de M. McInnes jusqu'à l'expiration de son mandat, en 1974. M. LeBlanc est vice-recteur de l'Université Laval et membre du Conseil des Arts.

Les lecteurs qui s'intéressent de façon particulière aux activités de la Commission trouveront une information abondante à ce sujet dans le rapport annuel du secrétaire général, qui peut être obtenu sur simple demande adressée au Conseil des Arts.

<b>Subventions</b>	Association canadienne de Radio et de Télévision éducative: Pour inviter un conférencier d'outre-mer.	\$ 552
	A. Malcolm Brown: Recherche en pédagogie musicale dans plusieurs pays d'Europe.	1,000
	Comité canadien pour le Conseil international des Musées: Réunion du Conseil consultatif international, à Paris.	522
	Conférence canadienne sur le Milieu humain: Frais d'organisation de la conférence de 1971.	2,000
	Conseil international de la Musique populaire: Établissement du secrétariat à l'Université Queen's.	1,000
	Entraide universitaire mondiale du Canada: Réunions du Comité exécutif international de l'Entraide universitaire mondiale, à Genève et à Colombo.	2,069
	Fondation Science-Jeunesse: Réunion du conseil d'administration du Comité international de Coordination pour l'initiation à la Science et le Développement des Activités scientifiques extra-scolaires, à Bordeaux et à Leverkusen.	990
	Wanda Joy Hoe: Participation au stage d'été d'étudiants de l'Unesco (Paris).	552
	Institut canadien d'Éducation des Adultes: Conférence de l'AUPELF à Abidjan.	712
	Institut de la Communication du Canada: Travaux préparatoires à la fondation de l'Institut.	2,000
	Leszek A. Kosinski: Conférence de l'Union internationale pour l'Étude scientifique de la Population, et réunion de la Commission démographique de l'Union géographique internationale, à Londres.	400
	Marc Laplante: Réunion d'experts sur le développement culturel au niveau des collectivités, à Avignon.	642
	Noël Mailloux: Série de conférences au Centre d'Observation des Institutions pénitentiaires d'Espagne, à Madrid.	390
	Wayne McEwing: Participation au stage d'été d'étudiants de l'Unesco (Paris).	294
	Queen Elizabeth Composite High School, Edmonton: Conférence étudiante dans le cadre de l'Année internationale de l'Éducation.	50

---

Service canadien pour les Étudiants et Stagiaires d'Outre-mer: Établissement d'un bureau de coordination d'échanges internationaux.	2,000
Société canadienne d'Éducation comparée et internationale: Congrès international des sociétés d'éducation comparée, à Ottawa, 1970.	5,000
Société canadienne d'Éducation par l'Art.	476
Sous-comité international du Conseil international des Musées: Enquête sur les réactions du public vis-à-vis de l'art moderne.	1,500

---

## Stanley House

Stanley House est un petit domaine situé sur la rive gaspésienne de la baie des Chaleurs, près de New Richmond. Depuis qu'il l'a reçu en don en 1961, le Conseil des Arts en a fait un lieu où se succèdent pendant l'été des rencontres d'une durée d'une semaine chacune sur des sujets cadrant avec les préoccupations du Conseil lui-même et de la Commission canadienne pour l'Unesco.

Ces rencontres ont pour objet de permettre des échanges d'idées entre des personnes ayant des points de vue complémentaires sur un sujet donné mais qui, dans le cours ordinaire des choses, n'ont guère l'occasion de se rencontrer. Chacun des colloques est préparé par des fonctionnaires du Conseil, en collaboration avec une personne de l'extérieur qui joue habituellement le rôle d'animateur. Les participants y viennent à titre personnel et sont les invités du Conseil.

Les rencontres de 1969 ont porté sur la critique d'art, les besoins des musées et galeries d'art, la critique littéraire en langue anglaise, la traduction des manuels scolaires et du matériel pédagogique, la sociologie et l'écologie de la forêt gaspésienne, l'État et le milieu humain, le conseil d'administration idéal pour une entreprise artistique, la recherche et le développement en éducation, et enfin la recherche dans le domaine des humanités et des sciences sociales.

Le Conseil remercie bien cordialement tous ceux qui ont participé à ces rencontres ou qui ont aidé à les réaliser. Afin de préserver le caractère d'intimité des délibérations, on n'en publie habituellement pas de compte rendu. Toutefois, la qualité des participations permet de croire que Stanley House apporte une contribution intéressante et originale à la vie des arts, des humanités et des sciences sociales au Canada.



---

## Finances

# Introduction

## Revenus et dépenses

Les programmes mis en oeuvre par le Conseil des Arts du Canada sont groupés en trois grandes catégories:

- a) les programmes ordinaires (sciences sociales et humanités, arts, Commission canadienne pour l'Unesco et administration) dont le financement est assuré par la subvention reçue du Parlement et par les revenus de la Caisse de dotation et par des dons et legs inconditionnels;
- b) les programmes spéciaux (subventions Killam, Prix Moisson, programme d'échanges culturels, Institut culturel canadien de Rome

et initiatives diverses), financés grâce à des fonds dont dispose le Conseil à des fins particulières;

- c) les subventions d'équipement aux universités, qui proviennent de la Caisse des subventions de capital aux universités.

### Programmes ordinaires

Le tableau des revenus et dépenses pour les cinq dernières années, ci-dessous, fait voir que cette année, la subvention octroyée au Conseil par le Parlement a augmenté de 14%, et les revenus de placements, de près de 20%, mais que les dépenses n'ont monté

que de 9.6%. En comprimant ainsi ses dépenses en 1969-70, le Conseil a voulu tenir compte de la distance de plus en plus grande qui s'établit entre ses revenus et les besoins de sa clientèle. Une importante réserve constituée l'année précédente lui a permis d'atténuer les effets de la diminution du taux d'accroissement des subventions parlementaires et d'assurer à ses principaux programmes une expansion plus régulière. Indirectement, cette manière d'agir favorise l'équilibre entre la demande et les disponibilités.

Programmes ordinaires		1965-1966	1966-1967	1967-1968	1968-1969	1969-1970
		(milliers de \$)				
<b>Revenus</b>	Solde au 1 <sup>er</sup> avril	50			1,350	481
	Subventions annulées et remboursements	79	219	308	387	815
	Revenus de placements	3,728	3,625	3,914	4,153	4,975
	Subvention du Parlement	3,054	6,946	16,900	20,580	23,700
		<b>6,911</b>	<b>10,790</b>	<b>21,122</b>	<b>26,470</b>	<b>29,971</b>
<b>Dépenses</b>	Sciences sociales et humanités	2,856	5,581	11,324	16,086*	17,757*
	Arts	3,441	4,352	7,126	8,957*	9,714*†
	Commission canadienne pour l'Unesco	135	167	198	231	200
	Administration	479	690	1,124	715	833
		<b>6,911</b>	<b>10,790</b>	<b>19,772</b>	<b>25,989</b>	<b>28,504</b>
	Somme retenue pour l'année suivante	0	0	1,350	481	1,467

\*Ce chiffre comprend les frais d'administration.  
 †Ce chiffre comprend le coût des bourses de perfectionnement pour artistes pour deux années consécutives. Cet élément de dépense, imputé précédemment au budget de l'année d'attribution, sera désormais imputé de nouveau au budget de l'année précédente, année où le concours a lieu et où les fonds sont engagés.

## Programmes Spéciaux

### Programme Killam

Le financement du programme Izaak Walton Killam est assuré par des revenus provenant de deux libéralités distinctes: une donation de \$4,400,000 remontant à 1963 et un legs d'une valeur estimative de 12 millions, reçu en 1966. Au 31 mars 1970, le Conseil avait reçu 1.75 million sur la donation, et 9.95 millions sur le legs. On trouvera un résumé des revenus et dépenses pour l'année 1969-1970 à l'annexe A du bilan des caisses spéciales.

Le revenu global des deux caisses s'est élevé à 1.7 million en 1969-1970, et les dépenses à 0.6 million, ce qui laissait un excédent global de 1.1 million au 31 mars 1970. Cette année, les subventions versées se sont élevées à 0.5 million, et les frais d'administration, à \$42,426.

### Prix Molson

Le financement de ces prix est assuré par un capital de \$800,000, don de la Fondation Molson au Conseil des Arts. (En septembre 1969, la Fondation Molson a ajouté \$200,000 au capital de \$600,000 qu'elle avait constitué en 1963.) Au total, ces \$800,000 ont rapporté \$42,115 au cours de l'année. Le Conseil ayant d'autre part décerné trois prix de \$15,000 chacun, et l'administration ayant coûté \$2,000, la réserve accumulée se chiffrait au 31 mars 1970 à \$14,000, accusant une baisse de \$5,000 par rapport à l'année précédente.

### Programme d'échanges culturels

Ce programme, dont le Conseil assure la mise en œuvre pour le compte du Ministère des Affaires extérieures, s'applique à la Belgique, à la France, à la Suisse, aux Pays-Bas, à l'Italie et à l'Allemagne de l'Ouest. Le tableau ci-après en donne les détails pour les trois dernières années:

	1967-68 (\$'000)	1968-69 (\$'000)	1969-70 (\$'000)
Bourses	469	605	647
Indemnités de voyage	46	79	109
Frais de scolarité	41	47	65
Frais médicaux	12	14	11
Frais d'administration	30	40	40
	<b>598</b>	<b>785</b>	<b>872</b>

### Institut culturel canadien de Rome

En vertu du décret ministériel CP 1967-2354 du 21 décembre 1967, le Conseil des Arts a reçu le mandat de gérer les revenus que rapportent à l'Institut des titres cédés au Canada aux termes de l'Accord de 1950 sur les secours aux populations civiles et de l'Accord culturel de 1954 entre le Canada et l'Italie. Au 1<sup>er</sup> avril 1969, les disponibilités de l'Institut s'élevaient à \$34,000. Au cours de l'année, les revenus ont été de \$29,000, et les dépenses effectives, de \$33,000, en sorte que les disponibilités au 31 mars 1970 s'établissaient à \$30,000. La Banco di Roma est dépositaire du compte de l'Institut, et toutes les transactions relatives à ce compte se font en lires.

### Divers

#### Succession Watkins

M. J. B. C. Watkins, d'Ottawa, a légué au Conseil des Arts tous les revenus provenant du reliquat de sa succession, pour la création de bourses d'études destinées aux diplômés d'universités canadiennes qui désirent faire des études supérieures en Scandinavie et en Islande. La société Royal Trust est chargée d'administrer la succession. Ayant touché en 1969-70 une somme de \$7,308, le Conseil se trouvait en possession de \$25,899 au 31 mars 1970.

### Succession Lynch—Staunton

En septembre 1968, le Conseil a reçu sans conditions, en vertu des dispositions testamentaires de feu Victor Martyn Lynch—Staunton, des titres ayant une valeur boursière de \$692,000. Ce legs lui a permis de constituer une caisse dont les revenus se sont élevés, en 1969-1970, à \$41,163. Au 31 mars 1970, les revenus accumulés s'établissaient à \$53,000.

Le tableau ci-après illustre le rendement des caisses spéciales au cours des cinq derniers exercices. En raison de leur caractère particulier, l'Institut canadien de Rome et le programme d'échanges culturels n'y figurent pas.

Programmes Spéciaux		1965-66	1966-67	1967-68	1968-69	1969-70
<b>Revenus</b>	Solde au 1 <sup>er</sup> avril	25,447	70,394	406,349	869,958	952,895
	Revenus de placements	114,947	356,317	527,737	617,751	795,503
		<b>140,394</b>	<b>426,711</b>	<b>934,086</b>	<b>1,487,709</b>	<b>1,748,398</b>
<b>Dépenses</b>	Subventions et bourses	66,000	18,362	54,750	483,518	570,153
	Administration	4,000	2,000	9,378	51,296	44,426
		<b>70,000</b>	<b>20,362</b>	<b>64,128</b>	<b>534,814</b>	<b>614,579</b>
	Somme retenue pour l'année suivante	70,394	406,349	869,958	952,895	1,133,819

L'augmentation sensible des fonds en 1966-1967 est attribuable au versement de la première tranche du legs Killam.

#### *Initiatives diverses*

En 1969-1970, le Conseil a reçu trois dons s'élevant au total à \$8,500: une somme de \$2,000 destinée à la chaire d'études canadiennes de l'Université Harvard, une somme de \$5,000 qui a été versée à la Maison des Étudiants canadiens à Paris conformément aux désirs du donateur, et une somme de \$1,500 qui a été incorporée aux revenus du Conseil.

Voici la liste des donations:

Northern Electric Company	\$2,000
Mme J. Aldéric Raymond	5,000
Time International of Canada	1,500

#### **Caisse des subventions de capital aux universités**

Comme le montre le bilan de la Caisse des subventions de capital aux universités, le Conseil a distribué pour \$171,162 de subventions sur les revenus acquis au cours de l'année. Il lui reste à verser environ 2 millions pour trois bâtiments en voie de construction, tous situés en Ontario,

#### **Placements**

En 1969-1970, le portefeuille du Conseil des Arts a été géré par la maison Bolton, Tremblay & Compagnie, conseillers en placements, de Montréal. Le Comité de placements du Conseil des Arts a continué à assurer la direction générale de la gestion du portefeuille.

Le Comité de placements est formé de cinq membres, soit trois personnes nommées par décret ministériel, le président du Conseil des Arts et un membre du Conseil désigné par celui-ci. Au 31 mars, le comité avait un siège vacant. Les deux membres nommés par le Gouvernement étaient M. Trevor Moore, président, et M. Louis Hébert. Les deux autres membres étaient M. John G. Prentice, président du Conseil des Arts, et M. David Slater, nommé par le Conseil. La fonction de secrétaire du comité est confiée à M. Paul L. Boisclair, trésorier du Conseil.

#### *Caisse de dotation*

La loi sur le Conseil des Arts n'impose aucune restriction quant au placement des fonds de cette caisse. Toutefois, comme nous l'avons mentionné déjà dans d'autres rapports annuels, le Conseil, sur l'avis du Comité de placements, observe à cet égard

des règles analogues à celles que prévoit la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques.

Actuellement, le portefeuille est réparti entre cinq principales catégories de placements: valeurs à court terme, obligations du Canada, des provinces et des municipalités, obligations d'entreprises, hypothèques et actions. Voici un état sommaire du portefeuille au 31 mars 1970 et au 31 mars 1969:

	Valeur comptable		Valeur boursière	
	1970 (milliers de \$)	1969 (milliers de \$)	1970 (milliers de \$)	1969 (milliers de \$)
Placements à court terme	6,004	8,775	5,942	8,624
Obligations du Canada, des provinces et des municipalités	17,212	17,748	13,055	14,835
Obligations d'entreprises	18,452	14,617	15,940	13,257
Hypothèques (surtout de la SCHL)	16,331	16,083	14,041	13,823
Actions	18,484	15,736	20,911	19,781
	<b>76,483</b>	<b>72,959</b>	<b>69,889</b>	<b>70,320</b>

La valeur comptable du portefeuille s'est accrue d'environ 6.5 millions de dollars par rapport à l'an dernier, par suite d'une augmentation des subventions Impayées, de la réserve de bénéfices et de l'excédent. Ces fonds sont placés jusqu'au moment de leur utilisation.

La valeur boursière estimative du portefeuille était d'environ 3.5 millions inférieure au coût, alors qu'elle était de 2.6 millions inférieure au coût l'année précédente. Ce phénomène est attribuable au fléchissement général des cours. Grâce à des bénéfices de \$50,000 réalisés au cours de l'année, la réserve de bénéfices s'élevait à 5.7 millions au 31 mars 1970.

Le rendement du portefeuille était de 5.99% au 31 mars 1970, contre 5.90% à la fin de 1969, grâce à une augmentation des rendements au cours de l'année.

#### Fonds Killam

Le Conseil a constitué ce fonds en 1966-1967 pour pourvoir au placement du legs de Mme Dorothy Killam. Au 31 mars 1970, les placements s'élevaient à 10.97 millions, et le rendement sur la valeur comptable du portefeuille s'établissait à 5.75%, comparativement à 5.24% à la fin de 1969. Cette

augmentation résulte principalement d'une hausse des rendements due à la détérioration du marché des valeurs. La valeur boursière du portefeuille, au 31 mars 1970, était de 1.2 million inférieure au coût, alors qu'elle était de 0.6 million inférieure au coût à la fin de 1969.

Le principal du fonds, au 31 mars 1970, s'établissait à 9.95 millions, les excédents accumulés, à \$594,000, et la réserve de bénéfices, à \$233,000, compte tenu de profits de \$122,000 réalisés au cours de l'année.

#### Caisse spéciale

Cette caisse est constituée de donations de sources privées, qui sont placées à peu près de la même façon que les fonds de la Caisse de dotation. Le rendement de cette caisse (valeur comptable) était de 5.72% au 31 mars 1970, comparativement à 5.30% l'année précédente, les conditions du marché ayant augmenté les rendements. Cette année, la valeur boursière du portefeuille était de \$536,000 inférieure au coût, alors qu'elle était de \$352,000 inférieure au coût en 1969.

Au 31 mars 1970, le principal s'élevait à \$3,270,000, les excédents accumulés, à \$540,000, et la réserve de bénéfices, à

\$100,000 en comptant des bénéfices de \$20,000 réalisés au cours de l'année.

#### Caisse des subventions de capital aux universités

Comme l'exige la Loi sur le Conseil des Arts, l'argent de cette Caisse est placé uniquement dans des valeurs émises ou garanties par le gouvernement du Canada. Le rendement sur la valeur comptable du portefeuille, au 31 mars 1970, était de 7.49%, à comparer à 6.69% l'année précédente, résultat de l'augmentation de l'intérêt sur les obligations. Le revenu et les bénéfices se sont élevés à \$171,162 et les subventions autorisées et versées ont atteint le même montant, en sorte que la valeur totale des subventions accordées s'établissait, au 31 mars 1970, à \$68,517,341. Au 31 mars 1970, tout l'avoir de la Caisse était attribué, et le Conseil n'aura plus à distribuer que les intérêts et bénéfices.

*Remarque:* On trouvera à l'appendice III la liste complète des valeurs du portefeuille.



# Rapport de l'Auditeur général

Ottawa, le 29 juin 1970  
 Au Conseil des Arts du Canada et à  
 l'Honorable Gérard Pelletier,  
 Secrétaire d'État du Canada,  
 Ottawa.

Messieurs,

J'ai examiné les comptes et les états financiers du Conseil des Arts du Canada pour l'année terminée le 31 mars 1970, conformément aux exigences de l'article 22 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada. Au cours de cet examen, j'ai passé en revue les méthodes de comptabilité et vérifié, quand cela me paraissait nécessaire, les dossiers du service de comptabilité et les autres documents pertinents.

L'article 9 de la Loi sur le Conseil des Arts autorise le Conseil à accorder des subventions aux universités et aux institutions du même genre sous forme d'assistance en capital au titre de projets de construction. Le paragraphe 2 de l'article 17 de la Loi sur le Conseil des Arts déclare:

"(2) Les subventions accordées par le Conseil selon l'article 9 peuvent être payées sur la caisse des subventions de capital aux universités, mais elles ne doivent pas dépasser,

- (a) dans le cas d'un projet particulier, la moitié du total des dépenses faites à l'égard du projet; et
- (b) dans toute province, un montant qui est dans le même rapport avec l'ensemble des montants crédités à la Caisse des subventions de capital aux universités que le rapport constaté entre la population de la province, d'après le dernier recensement, et la population globale, d'après ledit recensement, des provinces où il existe une université ou une autre institution de haut savoir du même genre."

Au 31 mars 1970, le Conseil avait attribué

à des institutions de ce genre la somme de \$68,517,342, constituée par le capital initial de \$50 millions et \$18,517,342 d'intérêts et bénéfices accumulés par la Caisse des subventions de capital aux universités depuis sa fondation. De cette somme, le Conseil a déboursé \$66,507,927, dont \$1,029,426 au cours de l'année, ce qui laisse un solde non déboursé de \$2,011,715 à la fin de l'année.

En vertu d'une résolution adoptée par le Conseil à sa réunion des 26 et 27 août 1963, le Conseil a décidé de répartir ces fonds selon la formule dite de la "masse successorale", ou de fonds en fiducie. Selon cette formule, les subventions déjà versées aux institutions devraient être considérées comme des avances sur lesquelles des intérêts seraient prélevés. Cette résolution portait également qu'en l'occurrence, le "dernier recensement" serait le recensement effectué par le Bureau fédéral de la statistique en 1956.

Je suis toujours d'avis, comme je le déclarais dans mon rapport pour l'année close le 31 mars 1964 et pour les mêmes raisons, que cette formule de répartition n'est pas conforme à l'article 17(2) de la Loi sur le Conseil des Arts.

Cette réserve étant faite, je déclare qu'à mon avis:

- (i) le bilan du Compte de dotation ci-joint présente équitablement la situation financière de ce Compte au 31 mars 1970;
- (ii) le bilan consolidé des Caisses spéciales ci-joint présente équitablement la situation financière de ces Caisses au 31 mars 1970;
- (iii) le bilan ci-joint de la Caisse des subventions de capital aux universités présente équitablement la situation financière de cette Caisse au 31 mars 1970; et
- (iv) l'état des revenus, dépenses et excé-

dents du Compte de dotation, ci-joint, présente équitablement les transactions de ce Compte pour l'année close le 31 mars 1970.

Votre tout dévoué,  
 L'Auditeur général du Canada  
 (signé) A. M. Henderson

# Etat financier

## Conseil des Arts du Canada

(Établi en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada)

Compte de dotation

(Caisse de dotation et subvention parlementaire)

Bilan au 31 mars 1970

(avec chiffres comparatifs pour l'année terminée le 31 mars 1969)

Actif	1970	1969
En caisse	\$ 1,477,640	\$ 10,666
Comptes à recevoir—divers	38,026	30,731
Sommes à recevoir à l'égard de titres vendus mais non livrés	252,187	2,088,986
Intérêt couru sur les placements	894,683	887,359
Placements (Note 1)—		
Titres à court terme (valeur boursière estimative, 1970, \$5,941,600; 1969, \$8,624,100) (Note 2)	6,003,545	8,775,557
Obligations et débetures (valeur boursière estimative, 1970, \$28,994,900; 1969, \$28,092,000) (Note 3)	35,664,818	32,365,181
Actions ordinaires et privilégiées, et droits de souscription (valeur boursière, 1970, \$20,911,200; 1969, \$19,781,500)	18,483,581	15,735,738
Hypothèques: assurées en vertu de la Loi nationale sur l'habitation (1954), \$13,004,510; autres, \$1,826,116 (valeur du principal, 1970, \$15,162,716; 1969, \$14,977,407 — valeur boursière estimative, 1970, \$12,821,500; 1969, \$12,553,790)	14,830,626	14,582,735
Tranches de créances hypothécalres ordinaires (valeur boursière estimative, 1970, \$1,219,400; 1969, \$1,269,700)	1,500,000	1,500,000
	<b>76,482,570</b>	<b>72,959,211</b>
Propriété, y compris les meubles et effets, donnée au Conseil—valeur nominale	1	1
	<b>\$76,145,107</b>	<b>\$75,976,954</b>

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Certifié exact:

(Signature): Peter M. Dwyer, Directeur

Approuvé:

(Signature) J. G. Prentice, Président

<b>Passif</b>	<b>1970</b>	<b>1969</b>
Comptes à payer	\$ 97,625	\$ 89,200
Sommes à payer à l'égard de titres achetés mais non reçus	1,746,750	2,610,360
Provision pour subventions approuvées	20,765,613	17,779,851
Avoir-propre		
Principal de la Caisse établi en vertu de l'article 14 de la Loi	50,000,000	50,000,000
Réserve provenant du profit net sur la vente de titres	5,068,392	5,016,669
Excédent disponible pour les dépenses prévues à l'article 16 de la Loi d'après l'état des revenus, dépenses et excédents	1,466,727	480,874
	<b>56,535,119</b>	<b>55,497,543</b>

---

**\$79,145,107      \$75,976,954**

J'ai examiné le bilan ci-dessus, ainsi que l'état des revenus, dépenses et excédents qui s'y rattachent, et j'ai fait rapport à ce sujet, en date du 29 juin 1970, au Conseil des Arts du Canada et au Secrétaire d'État du Canada ainsi que l'exige l'article 22 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada.

(Signature) A. M. Henderson  
L'Auditeur général du Canada

**Conseil des Arts du Canada***Compte de dotation**État des revenus, dépenses et excédents**pour l'année terminée le 31 mars 1970**(avec chiffres comparatifs pour l'année terminée le 31 mars 1969)*

	1970	1969
Excédent au début de l'année	\$ 480,874	\$ 1,349,882
<b>Revenus—</b>		
Subvention inconditionnelle du Gouvernement du Canada	\$23,700,000	20,580,000
Intérêts et dividendes acquis	4,975,325	4,152,653
Annulation des subventions autorisées au cours des années antérieures, et remboursements	814,601	387,569
	29,489,926	25,120,222
	<b>29,970,800</b>	<b>26,470,104</b>
<b>Dépenses—</b>		
Programme d'aide aux arts (Note 4)		
Subventions autorisées	\$ 9,417,613	8,689,150
Frais de consultation	67,510	77,220
	9,485,123	8,766,370
Programme d'aide aux sciences sociales et aux humanités (Note 4)		
Subventions autorisées	17,186,725	15,612,863
Frais de consultation	180,774	152,431
	17,367,499	15,765,294
Commission canadienne de l'Unesco (dépenses autres que les frais indirects d'administration)	199,714	291,503
<b>Administration (Note 5)—</b>		
Traitements et salaires	922,713	755,480
Prestations aux employés	62,412	50,302
Services professionnels	46,831	38,214
Réunions du Conseil et indemnités des membres	54,103	50,232
Voyages des employés	29,515	32,796
Loyer et entretien	111,536	91,949
Ameublement et matériel	26,098	24,836
Rénovation et transformation des bureaux	10,715	20,170
Fournitures et autres frais de bureau	33,325	27,968
Communications	64,503	53,346
Traitement des données	15,913	
Polycopie	54,589	36,650
Impressions et publications	42,797	69,936
Garde des titres	40,678	35,535

	1970	1969
Divers	4,201	3,266
	<b>1,519,929</b>	<b>1,290,680</b>
<i>Moins: Frais d'administration récupérés sur programmes spéciaux (Note 5)</i>	68,192	64,617
Frais net d'administration	<b>1,451,737</b>	<b>1,226,063</b>
	<b>28,504,073</b>	<b>25,989,230</b>
Excédent disponible à la fin de l'année pour les dépenses prévues à l'article 16 de la Loi sur le Conseil des Arts	<b>\$ 1,466,727</b>	<b>\$ 480,874</b>

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

**Conseil des Arts du Canada**

(Établi en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts)

*Caisses spéciales (Note 6)**Bilan consolidé au 31 mars 1970*

(avec chiffres comparatifs au 31 mars 1969)

<b>Actif</b>	<b>1970</b>	<b>1969</b>
<b>En caisse</b>	<b>\$ 92,629</b>	<b>\$ 164,408</b>
<b>Intérêt couru sur les placements</b>	<b>189,374</b>	<b>152,435</b>
<b>Placements (Note 1)–</b>		
Titres à court terme (valeur boursière, 1970, \$398,400; 1969, \$243,700) (Note 2)	397,000	250,850
Obligations et débetures (valeur boursière estimative, 1970, \$7,153,700; 1969, \$5,779,500) (Note 3)	8,766,270	6,742,020
Actions ordinaires et privilégiées et droits de souscription (valeur boursière, 1970, \$4,780,400; 1969, \$4,947,800)	4,754,797	4,783,045
Hypothèques assurées en vertu de la Loi nationale sur l'habitation (1954)– (valeur du principal, 1970, \$875,426; 1969, \$897,796– valeur boursière estimative, 1970, \$701,800; 1969, \$751,900)	874,557	897,586
	<b>14,792,624</b>	<b>12,673,501</b>
Titres détenus en attendant rachat, selon les conditions de la donation (valeur au pair \$2,601,280)–valeur nominale	1	1
Droits ou intérêts découlant de successions–valeur nominale	2	2
	<b>\$15,074,630</b>	<b>\$12,990,347</b>

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Certifié exact:

(Signature) Peter M. Dwyer, Directeur

Approuvé:

(Signature) J. G. Prentice, Président

<b>Passif</b>	<b>1970</b>	<b>1969</b>
Comptes à payer	\$ 17,155	\$ 33,162
Sommes à payer à l'égard de titres achetés mais non reçus	99,500	
Provision pour subventions approuvées	270,226	191,935
Avoir-propre des Caisses – Appendice A Principal	13,220,288	11,622,045
Réserves provenant du profit net sur la vente de titres	333,642	190,310
Excédents	1,133,819	952,896
	<b>14,687,749</b>	<b>12,765,250</b>
	<b>\$15,074,630</b>	<b>\$12,990,347</b>

J'ai examiné le bilan consolidé ci-dessus,  
et j'ai fait rapport à ce sujet, en date du  
29 juin 1970, au Conseil des Arts du Canada  
et au Secrétaire d'État du Canada, ainsi  
que l'exige l'article 22 de la Loi sur le  
Conseil des Arts du Canada.

(Signature) A. M. Henderson,  
L'Auditeur général du Canada

**Conseil des Arts du Canada***Caisses spéciales*

*Détails, par Caisse, des changements survenus dans certains postes du bilan durant l'année terminée le 31 mars 1970 (avec totaux comparatifs pour l'année terminée le 31 mars 1969)*

**Principal des Caisses**

Solde au début de l'année

Espèces reçues au cours de l'année

Titres reçus, à la valeur boursière, plus l'intérêt couru

Solde à la fin de l'année

**Réserves provenant du profit net sur la vente de titres**

Solde au début de l'année

Profit net de l'année

Solde à la fin de l'année

**Excédents**

Solde au début de l'année

*Plus:* Revenu de placements

Redressement, subventions des années antérieures

*Moins:* Subventions autorisées

Frais indirects d'administration

Frais de consultation et autres frais directs

Solde à la fin de l'année

Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées	Caisse spéciale de bourses	Caisse des Prix Molson	Caisse Lynch- Staunton	Succession John B. C. Watkins	Succession J. B. Barwick	Totaux	
						1970	1969
\$8,558,852	\$1,752,329	\$600,000	\$692,272	\$18,591	\$1	\$11,622,045	\$ 9,169,991
1,200,000		200,000		7,308		1,407,308	1,343,568
190,935						190,935	1,108,486
\$9,949,787	\$1,752,329	\$800,000	\$692,272	\$25,899	\$1	\$13,220,288	\$11,622,045
\$ 110,751	\$ 54,007	\$ 18,134	\$ 7,418			\$ 190,310	\$ 112,183
122,516	12,828	3,691	4,297			143,332	78,127
\$ 233,267	\$ 66,835	\$ 21,825	\$ 11,715			\$ 333,642	\$ 190,310
\$ 572,067	\$ 350,239	\$ 18,787	\$ 11,802			\$ 952,895	\$ 869,958
589,310	122,915	42,115	41,163			795,503	617,751
							125
1,161,377	473,154	60,902	62,965			1,748,398	1,487,834
525,153		45,000				570,153	483,643
28,257		2,000				28,257	24,682
16,169						16,169	26,614
567,579		47,000				614,579	534,939
\$ 593,798	\$ 473,154	\$ 13,902	\$ 52,965			\$ 1,133,819	\$ 952,895

**Conseil des Arts du Canada**

(Établi en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada)

*Caisse des subventions de capital aux universités**Bilan au 31 mars 1970*

(avec chiffres comparatifs au 31 mars 1969)

<b>Actif</b>	1970	1969
En caisse	\$ 59,503	\$ 35,899
Sommes à recevoir à l'égard de titres vendus mais non livrés		1,997,078
Intérêt couru sur les placements	53,212	53,608
Placement au prix coûtant— Obligation du Canada (valeur boursière, 1970, \$1,902,900; 1969, \$2,796,200)	1,899,000	2,787,000
	<b>\$2,011,715</b>	<b>\$4,873,585</b>

Certifié exact:

(Signature) Peter M. Dwyer, Directeur

Approuvé:

(Signature) John G. Prentice, Président

<b>Passif</b>	<b>1970</b>	<b>1969</b>
Sommes à payer à l'égard de titres achetés mais non reçus	\$	\$2,003,606
Provision pour subventions approuvées Solde au début de l'année	2,869,979	5,969,758
Plus: Revenu de placements autorisés comme subventions en vertu de l'article 9 de la Loi	171,162	213,188
	<b>3,041,141</b>	<b>6,182,946</b>
Moins: Subventions payées durant l'année	1,029,426	3,312,967
Solde à la fin de l'année	<b>2,011,715</b>	<b>2,869,979</b>
	<b>\$2,011,715</b>	<b>\$4,873,585</b>

J'ai examiné le bilan ci-dessus et j'ai fait rapport à ce sujet, en date du 29 juin 1970, au Conseil des Arts du Canada et au Secrétaire d'État du Canada, ainsi que l'exige l'article 22 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada.

(Signature) A. M. Henderson,  
L'Auditeur général du Canada

## Conseil des Arts du Canada

### Notes aux états financiers

#### 1. Placements

À compter du 1er avril 1968, le Conseil a cessé d'amortir les escomptes ou primes sur les achats d'obligations. Les obligations acquises avant cette date, y compris celles qui figurent parmi les titres à court terme, sont inscrites à leur valeur amortie au 31 mars 1968, tandis que celles qui ont été acquises par la suite sont inscrites au prix coûtant.

Les hypothèques sont inscrites au prix amorti.

Les actions, les tranches de créances hypothécaires ordinaires et les titres à court terme autres que les obligations mentionnées ci-dessus sont inscrites au prix coûtant.

#### 2. Titres à court terme

Même si, en principe, cette catégorie englobe les bons du trésor, les bons de caisse des banques et des sociétés, les obligations du Canada et des provinces à échéance de cinq ans ou moins, les obligations de municipalités à échéance de trois ans ou moins et les obligations de sociétés à échéance d'un an ou moins, elle était entièrement constituée d'obligations à court terme au 31 mars 1970.

#### 3. Obligations et débetures

Cette catégorie comprend des obligations et débetures convertibles, évaluées au prix coûtant:

Caisse de dotation	Caisses spéciales
\$2,235,625	\$638,188

#### 4. Frais d'administration des programmes

Le poste "Administration" comprend les frais d'administration des programmes relatifs aux arts, aux sciences sociales et aux humanités.

#### 5. Administration

Outre les frais d'administration des programmes susmentionnés, ce poste comprend les dépenses relatives à l'administration de la Caisse des subventions de capital aux universités, les frais indirects afférents à la Commission canadienne pour l'Unesco (qui sont absorbés par le Conseil), aux Caisses spéciales et à la mise en œuvre du Programme d'échanges culturels pour le compte du Ministère des Affaires extérieures, ainsi que du programme de l'Institut culturel canadien à Rome en vertu de l'arrêté ministériel C.P. 1967-2354.

Le Conseil a recouvré \$2,000 de la Caisse des Prix Molson, \$26,257 du Fonds Izaak Walton Killam et \$39,935 du Ministère des Affaires extérieures au titre de l'administration de ces fonds et des programmes d'échanges culturels.

#### 6. Caisses spéciales

Le bilan désigné "Caisses spéciales" rend compte de tous les fonds ou biens reçus par le Conseil aux termes de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, sauf les subventions parlementaires.

Le Conseil a reçu les donations et legs suivants:

i) Un legs dont le montant pourra s'élever à \$12,000,000 accordé par feu Mme Dorothy J. Killam pour l'établissement du "Fonds Izaak Walton Killam pour études avancées", en vue de décerner des bourses "pour études ou recherches avancées dans des universités, hôpitaux, instituts de recherche ou d'études scientifiques ou autres institutions équivalentes ou analogues établies au Canada ou à l'étranger dans n'importe quel domaine d'étude ou de recherche autre que 'les arts', selon la définition qu'en donne actuellement la Loi sur le Conseil des Arts, mais pouvant se situer hors du domaine des

'humanités et sciences sociales' selon cette même Loi".

Le legs comporte les conditions suivantes: le Fonds Killam ne doit être intégré ni à la Caisse de dotation ni à la Caisse des subventions de capital aux universités, ni être autrement confondu avec des biens du Conseil; dans le cas où le Conseil des Arts du Canada viendrait à être liquidé, ou à cesser d'exister, ou deviendrait incapable, par suite d'une modification de ses pouvoirs et de son autorité, de continuer à administrer le Fonds Killam, les biens constituant ce fonds devront être remis à certaines universités déjà favorisées par le testament.

Au 31 mars 1970, le Conseil avait reçu au total \$9,949,787 en espèces et sous forme de titres et avait placé ces valeurs dans un portefeuille distinct.

ii) Une somme d'environ \$4,350,000 de source anonyme (on sait maintenant qu'il s'agit de feu Mme Dorothy J. Killam) pour la création d'une Caisse spéciale de bourses. La donation était sous forme de titres inscrits au nom du Conseil des Arts, rachetables sur un certain nombre d'années. Au 31 mars 1970, le rachat de ces titres avait rapporté au Conseil une somme de \$1,752,328. Aucun titre n'a toutefois été racheté au cours du présent exercice. Cet argent a été réinvesti, et les revenus que le Conseil en a retirés ont servi à financer des bourses attribuables à des Canadiens désireux de faire des études supérieures ou des recherches dans les domaines de la médecine, des sciences ou du génie dans des universités, hôpitaux, instituts de recherche ou d'études scientifiques ou autres institutions équivalentes ou analogues au Canada. Les conditions de la donation ont toutefois été modifiées pour permettre au Conseil de réunir les revenus de cette Caisse à ceux du Fonds Killam constitué selon les dispo-

sitions testamentaires de Mme Dorothy J. Killam, mentionnées précédemment.

iii) Des dons de la Fondation Molson totalisant \$800,000 et comprenant un premier don de \$600,000 reçu en septembre 1963, et un second de \$200,000 en septembre 1969, pour la constitution d'un fonds désigné Caisse des Prix Molson. Les revenus de cette Caisse servent à octroyer des prix en argent à des Canadiens qui se sont distingués dans les domaines des arts, des humanités ou des sciences sociales par des réalisations de nature à enrichir la vie culturelle ou intellectuelle du pays ou à l'unité nationale. Chaque prix est de \$15,000 ou du montant que le Conseil détermine, et son utilisation n'est assujettie à aucune restriction.

iv) Des titres ayant une valeur boursière de \$692,272, légués sans condition par V. M. Lynch-Staunton et remis au Conseil en décembre 1968. Ces valeurs ont été versées à une caisse dont les revenus sont disponibles pour les programmes ordinaires du Conseil.

v) Un legs constitué par le revenu net du reliquat de la succession de feu John B. C. Watkins, dont l'actif est détenu à perpétuité par une société de fiducie. Le revenu net, qui pourra s'élever à environ \$7,000 par année, doit être utilisé "pour la création de bourses attribuables aux diplômés de toute université canadienne désireux de faire des études universitaires supérieures au Danemark, en Norvège, en Suède ou en Islande, et qui seront choisis en fonction de leurs mérites ou talents exceptionnels par un comité formé par le Conseil des Arts du Canada". Dans le bilan une valeur nominale de \$1 est attribuée à ce legs.

Au 31 mars 1970, le Conseil avait reçu une somme globale de \$25,899.

vi) Un legs dont le montant pourra s'élever

à \$31,500, de feu J. B. Barwick. Ce legs ne sera payable qu'après le décès du dernier bénéficiaire du reliquat de la succession. Cette somme est accordée au Conseil "à la condition que ledit legs soit mis à la disposition de la division musicale des arts et serve à encourager les arts musicaux en augmentant le budget ordinaire du Conseil pour la division ou le secteur de la musique". Dans le bilan, une valeur nominale de \$1 est attribuée à ce legs.

vii) Des donations diverses totalisant \$8,500, ont été reçues et dépensées au cours de l'année.

Aux fins de placement, la Caisse spéciale de bourses, la Caisse Lynch-Staunton et la Caisse des Prix Molson sont réunies et ne sont représentées que par un seul portefeuille. Les revenus de l'année ont été répartis à la fin de chaque trimestre selon le rapport entre le principal et l'excédent de chaque Caisse telles qu'elles étaient au début du trimestre d'une part, et le principal et l'excédent des diverses Caisses réunies d'autre part, et l'on a fait une rectification équitable pour les sommes ajoutées au principal des Caisses au cours de l'année.



# Appendice 1

## Boursas de doctorat

- B. R. Aarons, Toronto  
 M. I. Abed, Hamilton, Ont.  
 C. A. Abrahams, Lennoxville, P.Q.  
 D. E. Adair, Port Moody, C.-B.  
 P. S. Adams, Vancouver  
 A. A. Adamson, Kitchener, Ont.  
 J. Z. Adolf, Downsview, Ont.  
 R. S. Ages, Toronto  
 J. E. Alcock, Central Butte, Sask.  
 Stanley Ajeong, Montréal  
 Alan Alexander, Fort William, Ont.  
 J. A. Alexander, Vancouver  
 J. C. Alexander, Toronto  
 W. E. Alexander, Don Mills, Ont.  
 Louise Allaire, Montréal  
 G. F. Allen, Hamilton, Ont.  
 J. G. Alldritt, Vancouver  
 F. H. Allison, Montréal  
 R. M. H. Alway, Hamilton, Ont.  
 B. M. Amos, Toronto  
 D. L. Anderson, Kingston, Ont.  
 F. J. Anderson, Vancouver  
 I. D. Anderson, Hamilton, Ont.  
 Donna Andrew, Toronto  
 C. O. Andstein, Vancouver  
 S. L. Anstey, Downsview, Ont.  
 Natalia Anoniuk, Toronto  
 D. A. Arazm, Kingston, Ont.  
 E. Y. Arima, Toronto  
 J. R. Arnold, Toronto  
 S. E. Amtzen, Burnaby, C.-B.  
 D. H. Arrell, Toronto  
 I. I. Arles, Winnipeg  
 D. R. Atkinson, Montréal  
 Jacques Auger, Sherbrooke  
 J. L. Ausman, Halifax  
 B. K. Averill, Medicine Hat, Alb.  
 T. S. Axworthy, Winnipeg  
 D. A. Aycock, Toronto  
 Jacques Babin, Montréal  
 B. A. Bailey, Amherstburg, Ont.  
 M. N. Bailly, Toronto  
 G. S. Bain, Edmonton  
 R. R. Baldwin, Toronto  
 K. R. Balmer, Willowdale, Ont.  
 Michael Bar-Lewaw, Weston, Ont.  
 J. A. Barak, Regina  
 R. R. Barichello, Langley, C.-B.  
 M. J. Barnes, Vancouver  
 D. N. Baron, Halifax  
 A. A. T. Barratt, Ashton, Ont.  
 O. P. Barrett, Toronto  
 E. T. Barrett, Ottawa
- F. A. Barrett, Agincourt, Ont.  
 S. R. Barrett, Streetsville, Ont.  
 Gillies Bastien, St-Léonard, P.Q.  
 J. G. F. Bastien, Hull  
 L. A. Batt, Bramalea, Ont.  
 Riyadh Bawa, Toronto  
 D. N. P. Baxter, Vancouver  
 T. K. Baxter, Regina  
 W. R. Beard, Edmonton  
 K. M. H. Beatty, Burk's Falls, Ont.  
 M. T. Beatty, Halifax  
 Pierre Beaubien, Longueuil, P.Q.  
 R. J. C. Beaudry, Montréal  
 Alain Beaulieu, Montréal  
 E. L. Bebee, Kingston, Ont.  
 M. D. Beebe, Vancouver  
 D. A. Beecher, Ottawa  
 Carmelle Bégin, Abitibi, P.Q.  
 C. R. Bélanger, Ottawa  
 J. J. P. Bélanger, Montréal  
 R. A. Bellavance, Montréal  
 André Bellefeuille, Dolbeau, P.Q.  
 Geneviève Benezra, Ottawa  
 E. J. Bennett, Niagara Falls, Ont.  
 J. L. Bent, Halifax  
 D. A. Berardinucci, Montréal  
 A. E. Berens, Downsview, Ont.  
 G. W. Beretta, London, Ont.  
 J. H. Berg, Chilliwack, C.-B.  
 Rolande Bergeron, Québec  
 J. T. Bernard, Giffard, P.Q.  
 Gérard Bernier, St-Laurent, P.Q.  
 G. J. Bernier, Normandin, P.Q.  
 Michèle Bernier, Montréal  
 S. L. Bernstein, Montréal  
 A. T. Bartholmeas, Vancouver  
 Pierre Bertrand, Montréal  
 Helen Best, Waterloo, Ont.  
 M. J. Best, Islington, Ont.  
 R. M. Bienvenue, Duck Lake, Sask.  
 M. L. Bierbrier, Montréal  
 J. C. Bigelow, Burnaby, C.-B.  
 A. G. Binnie, Hamilton, Ont.  
 J. P. Birkett, Halifax  
 Michèle Bisson-Henchiri, Ottawa  
 A. M. Blais, Drummondville, P.Q.  
 Artur Bohnet, Edmonton  
 Lionel Boisvert, Ste-Foy, P.Q.  
 M. P. Boisvert, Montréal  
 Jean Bolvin, Sillery, P.Q.  
 Jacques Bonin, Ottawa  
 L. P. Bordeleau, Ottawa  
 D. B. Borland, Vancouver
- S. E. Bornstein, Downsview, Ont.  
 J. E. G. Bouchard, Ste-Foy, P.Q.  
 Léo Boudreau, Haute-Aboujagan, N.-B.  
 J. E. R. Boulard, Montréal  
 Maurice Bourassa, Montréal  
 G. J. R. Bourque, Montréal  
 K. D. Bowen, Ottawa  
 R. B. Boyce, Belleville, Ont.  
 Harold Boyer, Burnaby, C.-B.  
 S. R. Boyle, Vancouver  
 A. R. Brain, Vancouver  
 W. J. Brennan, Saskatoon  
 S. A. Brewer, Edmonton  
 Normand Brière, Montréal  
 Nicole Brodeur, Montréal  
 J. S. Brooke, Toronto  
 A. G. Brown, Vancouver  
 S. E. Brown, Ottawa  
 T. E. Brown, St. Catharines, Ont.  
 J. D. Browning, Hamilton, Ont.  
 Nell Bruce, Victoria  
 G. R. Brunel, Ste-Flore, P.Q.  
 E. B. Buckley, Vancouver  
 S. D. Bulman-Fleming, Kingston, Ont.  
 R. J. Bunn, Vancouver  
 J. B. Burbridge, Preville, P.Q.  
 S. D. Burt, Port Carling, Ont.  
 T. J. Burwell, Regina  
 E. G. Butler, Belleville, Ont.  
 D. M. Byers, Truro, N.-E.  
 A. C. Byram, Islington, Ont.  
 G. D. Cale, Hamilton  
 André Caillé, Chicoutimi, P.Q.  
 A. H. Cameron, Vancouver  
 D. M. Cameron, Burnaby, C.-B.  
 A. P. D. Campbell, Vancouver  
 B. K. Campbell, Toronto  
 G. R. Campbell, Port Credit, Ont.  
 P. A. Cant, Montréal  
 E. A. Cape, Whitevale, Ont.  
 M. J. Carley, Kingston, Ont.  
 G. R. Carnegie, Edmonton  
 D. C. Carr, Vancouver  
 J. A. H. Carr, Toronto  
 Denis Carrier, Lévis, P.Q.  
 T. G. Carroli, Ottawa  
 K. J. Carruthers, Ottawa  
 G. N. Carter, Montréal  
 R. K. Carter, Windsor, Ont.  
 D. G. Cartwright, London, Ont.  
 Clifford Carver, Calgary  
 R. W. H. Castleton, New Denver, C.-B.  
 Ronald Caterina, Ottawa
- T. F. Cawsey, London, Ont.  
 Ginette Cazalis, Québec  
 E. T. Chafe, Toronto  
 H. B. Chamberlain, Vancouver  
 Andrée Champagne, St-Jérôme, P.Q.  
 Claude Champagne, Montréal  
 Jacques Champagne, Ottawa  
 P. L. Chang, Waterloo, Ont.  
 Denis Chaput, Montréal  
 J. C. R. Charron, Sherbrooke, P.Q.  
 G. W. Chase, Saskatoon  
 J. C. Chastagner, Edmonton  
 M. E. N. Chatten, Coleman, Alb.  
 G. R. Chesley, Halifax  
 R. K. W. Chiu, Québec  
 J. E. R. Choquette, Ottawa  
 H. R. Chorney, Winnipeg  
 W. N. Christensen, Edmonton  
 L. E. Clark, Fredericton, N.-B.  
 S. M. Clark, Vancouver  
 E. W. Clarke, St-Jean, T.-N.  
 F. G. Clarke, Western Shore, N.-É.  
 H. D. Clarke, St. Thomas, Ont.  
 M. J. Clarke, Port Elgin, Ont.  
 C. J. Clausen, Kingston, Ont.  
 C. W. A. Clemow, Kingston, Ont.  
 P. H. Clendenning, Guelph, Ont.  
 W. D. Cochrane, Dartmouth, N.-É.  
 Robert Cohen, Toronto  
 T. J. Colton, Toronto  
 P. A. Comeau, Ottawa  
 R. F. Conroy, Kitchener, Ont.  
 D. D. Cooney, Toronto  
 T. G. Cook, Ottawa  
 W. D. Cook, Cheshelcook, N.-É.  
 B. P. Cooney, Montréal  
 R. G. Cooper, Toronto  
 R. M. Cooper, Côte St-Luc, P.Q.  
 B. D. Cooperman, Downsview, Ont.  
 G. M. Comer, Vancouver  
 R. R. Corrado, Kelowna, C.-B.  
 Richard Côté, St-Jochim, P.Q.  
 P. L. Cottell, Nansalm, C.-B.  
 D. A. Cotton, Toronto  
 Françoise Coulombe, St-Bruno, P.Q.  
 J. B. Coulombe, Ste-Foy, P.Q.  
 C. M. R. Couraget-Colmerauer, Île des Soeurs, P.Q.  
 L. B. Courtemanche, Montréal  
 J. J. Couvrette, Outremont, P.Q.  
 G. H. Craigie, Aurora, Ont.  
 R. G. Crawford, Burdett, Alb.  
 S. M. Crean, Toronto

Ilda Cremons, Montréal	R. A. Dominico, Toronto	R. W. Fenton, Montréal	Yvon Gasse, Sherbrooke, P.Q.
J. R. R. Crépeau, Hull, P.Q.	Michel Doré, Montréal	Thérèse Ferault, Montréal	L. E. Gathercole, Port Credit, Ont.
Louis Crête, Grand'Mère, P.Q.	R. C. Dorsay, Toronto	R. G. Fetterly, Ottawa	Carmen Gauthier, Warren, Ont.
Richard Crevier, Montréal	T. M. Draper, Montréal	Claude Filteau, Québec	J. P. Gauthier, Montréal
A. J. Crowle, Richmond, C.-B.	A. R. Dregson, Brentwood Bay, C.-B.	P. R. Findlay, Toronto	G. L. M. Gautier, Brossard, P.Q.
M. E. Crozlor, Edmonton	J. D. Driscoll, Kingstons, Ont.	J. R. Finlay, Waterloo, Ont.	A. J. Gedajof, St-Jean, T.-N.
B. W. Cupples, London, Ont.	D. W. Druick, Montréal	Jerrald Fischer, Waterloo, Ont.	R. J. Gellately, Mount Pearl, T.-N.
Maurice Cusson, Montréal	J. L. Dubé, Sherbrooke	J. R. Fisher, Toronto	S. H. Geller, Willowdale, Ont.
M. M. Czarnocki, Haney, C.-B.	P. H. Dubé, Toronto	J. W. Flannery, Ottawa	François Gendron, Montréal
A. M. Dabrowski, Toronto	M. D. Dublin, Downsview, Ont.	B. M. Flattery, Pickering, Ont.	M. T. O. Genest, Sillery, P.Q.
Huguette Dagenais, Montréal	Jules Dufour, Québec	P. J. Fletcher, Edmonton	Serge Genest, Québec
S. M. Dalfen, Montréal	M. Y. G. Dufour, Montréal	J. D. Flynn, Regina	F. F. B. Gerdal, Toronto
M. D. Daoust-Biais, Montréal	M. A. Dugan, Toronto	R. J. Flynn, Ottawa	L. M. Gerber, Toronto
P. E. Darby, Halifax	Jacques Duhamel, Laval, P.Q.	G. R. Ford, Edmonton	Steven Gero, Montréal
A. G. Darroch, Toronto	Suzanne Dumont, Dorion-Vaudreuil, P.Q.	J. E. Ford, Vancouver	G. S. Gervais, Sudbury, Ont.
W. D. Darrough, Vancouver	G. A. F. Duncan, London, Ont.	L. M. Forrest, Scarborough, Ont.	Roger Gibbins, Prince George, C.-B.
P. T. Davanport, Toronto	C. R. B. Dunlop, Edmonton	M. M. L. Fortin, Outremont, P.Q.	B. J. Gibbs, Saint-Jean, N.-B.
J. A. M. Davies, Toronto	M. J. Dunn, Edmonton	C. D. Fothergill, Toronto	A. M. R. Gibson, Toronto
G. R. Davignon, Montréal	P. B. G. Dunnhaupt, Toronto	R. A. Fothergill, Toronto	Richard Giguère, Lac Mégantic, P.Q.
T. R. Davis, Edmonton	Gilles Durand, L'Ascension, P.Q.	J. S. Foulds, Vancouver	M. A. Gilbert, Kitchener, Ont.
J. R. Davison, Vancouver	Louis Dussault, Québec	J. A. G. Fountain, Vancouver	R. A. Gilbert, Kitchener, Ont.
J. W. Dean, Toronto	P. N. Dussault, Cap de la Madeleine, P.Q.	G. R. Fournier, Montréal	J. M. Gilmartin, Ottawa
B. J. Deeprose, Saskatoon	P. R. Dussault, Sherbrooke, P.Q.	Marcel Fournier, Montréal	L. M. Gilmaster, Vancouver
Pierre de Grandpré, Valleyfield, P.Q.	S. N. Dworkin, Ottawa	M. R. Fournier, Montréal	A. R. Gilmore, Toronto
J. M. De Koninck, Québec	I. G. Dyck, Saskatoon	R. R. Fournier, Sault Ste-Marie, Ont.	S. C. Gilmour, Westbank, C.-B.
Michel Del Buono, Montréal	R. B. Earl, Saskatoon	Mark Francis, Ottawa	Sam Gindin, Winnipeg
André Dellisle, Montréal	R. A. Easton, Burnaby, C.-B.	R. D. Francis, Fenwick, Ont.	R. E. Ginsberg, Willowdale, Ont.
J. C. De L'Orme, Québec	Lucia Echecopar, Montréal	G. A. J. François, Moncton, N.-B.	R. F. Gtancy, Edmonton
Micheline del Vecchio-Gladu, Montréal	E. H. Egan, Edmonton	M. P. Franks, Laval-des-Rapides, P.Q.	M. L. Gochnauer, London
D. L. Demattais, Toronto	M. J. Egan, Toronto	Bernard Fraser, Montréal	P. D. Goddard, Toronto
L. O. J. Denys, Toronto	P. A. Eglin, Vancouver	K. W. Fraser, Vancouver	K. G. Godde, Toronto
E. K. O. Derow, Toronto	John Elchmanis, Toronto	I. D. Freaque, Vancouver	W. G. Godfrey, Kingston, Ont.
L. P. Desautniers, Montréal	L. E. Ellingson, Victoria	Malvin Freedman, Toronto	Emily Goetz, Edmonton
P. W. Desjardins, Montréal	G. R. Elliot, Islington, Ont.	J. C. Freeman, Victoria	T. W. Goff, Hamilton, Ont.
R. L. Desjardins, Moncton	L. T. Elliot, Montréal	R. F. Freeman, Galt, Ont.	L. M. Good, Charlottetown
Denise Desmarieux, Montréal	L. W. Ellsworth, London, Ont.	R. D. French, Surrey, C.-B.	F. A. Gooday, Toronto
T. H. Deutscher, Ottawa	Kent Emery, Toronto	R. H. Frender, Montréal	G. R. Goodlet, Calgary
L. E. de Villers, Windsor, Ont.	M. E. Emson, Saskatoon	Nicole Frenette, Montréal	W. T. Gordon, Toronto
P. J. de Vries, Edmonton	J. E. Esbrey, Toronto	A. L. Friedman, Winnipeg	D. P. W. Gossline, Port Hope, Ont.
Bert de Vries, Cornwall, Ont.	M. A. Estaban, Calgary	P. L. Friedman, London, Ont.	J. A. Gosselin, Windsor, Ont.
R. C. Doney, Petersburg, Ont.	T. L. Estrin, Vancouver	J. A. Friesen, Winnipeg	C. R. Goswami, Dundas, Ont.
P. I. Dickinson, Vancouver	G. D. Evans, Brandon, Man.	V. C. Friesen, Rosthern, Sask.	B. H. Gottlieb, Toronto
R. E. Dickson, London, Ont.	I. A. Evreinov, Toronto	L. E. Frizzell, Edmonton	A. S. M. Goulet, Sudbury, Ont.
C. A. C. Diehl, New Westminster, C.-B.	G. A. Eyford, Don Mills, Ont.	I. R. Fuge, Calgary	Richard Goulet, Montréal
J. J. di Gangi, Toronto	Augustine Fagan, Petty Harbour, T.-N.	J. P. Gagnon, Charlesbourg, P.Q.	J. J. Grace, Victoria
W. A. Dimms, Willowdale, Ont.	G. B. Fallis, Toronto	M. E. Gallagher, Dundas, Ont.	J. I. A. Grant, Toronto
J. S. Dingwall, Kingston, Ont.	C. M. Farber, Vancouver	P. G. Ganguly, Toronto	J. G. Greatrex, Ottawa
P. E. Dion, Ottawa	P. E. K. Farnham, Vancouver	A. G. Gann, Toronto	J. P. Green, London, Ont.
René Dionne, Montréal	J. A. Farquhar, Vancouver	E. A. Gardiner, Manitou, Man.	Loma Green, Ottawa
D. M. J. Dionne-Legault, Montréal	K. A. Farrall, Kingston, Ont.	Kirsten Garling, Kingston, Ont.	R. J. Green, Winnipeg
A. M. di Paolo, Toronto	L. E. Fast, Richmond, C.-B.	E. B. C. Garmaise, Toronto	W. K. Greenaway, Windsor, Ont.
R. J. Diubaldo, Montréal	W. A. Feldman, Kingston, Ont.	J. P. A. Garon, Trois-Rivières, P.Q.	J. G. Greenlee, Hamilton, Ont.
R. L. Dominelli, Coquitlam, C.-B.	Avrum Fenson, Winnipeg	Jean Gascon, Montréal	M. H. Greenstein, Toronto

J. W. Grennan, Halifax	K. R. Hill, Montréal	Y. B. Julien, Montréal	J. A. Y. Lafond, Rouyn, P.Q.
N. J. F. Griggs, Vancouver	L. M. Hill, Corning, Sask.	Z. B. Juricic, Victoria	S. N. Laiken, London, Ont.
H. J. Groenewold, Willowdale, Ont.	H. H. Hiller, Hamilton, Ont.	T. M. S. Kaiplo, Thunder Bay, Ont.	D. A. Laing, Toronto
P. J. Gross, Regina	G. N. Hillmer, Willowdale, Ont.	Aita Keltas, Côte St-Luc, P.Q.	J. G. Lalonde, Québec
A. R. Guenther, Winnipeg	Louise Hirbour-Paquette, Montréal	O. U. Kalu, Toronto	Carmen Lambert, Shawinigan, P.Q.
G. G. Guérin, Montréal	R. J. Hissay, Toronto	D. F. Kam, Regina	J. H. Lambert, Guelph, Ont.
K. R. Gurtler, Montréal	N. M. Hodges, Halifax	R. C. Kamp, Calgary	R. G. Landes, Toronto
B. H. Gustin, Willowdale, Ont.	M. J. Hodgson, Ottawa	B. A. Katz, Vancouver	Harold Lane, Toronto
W. J. Guthrie, Edmonton	M. R. Hodson, Kingston	R. E. Kauffman, Edmonton	M. M. Langer, Oakville, Ont.
J. R. J. Haight, Ottawa	K. T. Holden, Edmonton, Alb.	F. M. Kaye, Ottawa	F. M. Lanoix, Duvemay, P.Q.
J. M. Halman, Toronto	M. E. F. Holland, London, Ont.	D. R. Keane, Ottawa	G. S. Lapkin, Toronto
Y. G. Hailar, Montréal	P. J. Holland, Hamilton, Ont.	V. G. Keddie, Hamilton, Ont.	S. A. E. Laplante, St-Laurent, P.Q.
L. H. Haldane, Halifax	G. A. F. Hollingshead, Woodbridge, Ont.	T. A. J. Keefer, Toronto	Mireille Lapointe, Ottawa
A. E. Halfaday, Regina	J. F. Horman, Burlington, Ont.	L. W. Keffler, Lennoxville, P.Q.	Paul Larocque, Ste-Foy, P.Q.
M. A. M. Halpin, Vancouver	S. M. Homer, Montréal	P. G. Kelk, Willowdale, Ont.	Serge Larose, Montréal
Ian Hambleton, Toronto	Andras Horvat, Vancouver	A. E. Kennedy, Castlegar, C.-B.	R. R. Larsen, Vancouver
W. N. Hammond, Owen Sound, Ont.	Denis Howarth, New Westminster, C.-B.	H. A. Kennedy, Edmonton	R. O. M. Latham, Edmonton
J. P. Hanrahan, La Salle, P.Q.	C. D. Howell, Halifax	K. F. Kennedy, Regina	Zenoby Lawryshyn, Toronto
G. D. Hansen, Edmonton	P. W. Howitt, Guelph, Ont.	P. J. Kenniff, Montréal	C. M. Lay, Ottawa
C. R. Harasym, Two Hills, Alb.	S. Y. Hsieh, Guelph, Ont.	L. R. Kenward, Ottawa	W. H. Lazoničk, Toronto
Marcelle Hardy-Roch, Ste-Foy, P.Q.	D. B. Huber, Halifax	R. A. Keough, Ottawa	Léopold Leblanc, St-Laurent, P.Q.
W. F. Hare, Whitby, Ont.	P. B. Huber, Halifax	R. D. Keshen, Toronto	P. G. Lablanc, Montréal
A. E. Harland, Kingston, Ont.	R. M. Huebert, Waldheim, Sask.	J. P. Keesteman, Sherbrooke, P.Q.	M. A. Ledoux, Montréal
T. L. Harper, Calgary	W. G. Huff, Westmount, P.Q.	C. P. Khatan, Hamilton, Ont.	M. C. Lefebvre, Montréal
P. R. Harris, Shelburne, N.-É.	C. J. Hughes, Brockville, Ont.	M. E. Kidd, Toronto	M. S. Lefort, Montréal
J. K. Harrison, Montréal	J. G. Hughes, Toronto	John Kilby, New Westminster, C.-B.	Anna Légaré, Montréal
N. J. Hartmann, Toronto	N. S. Hughes, Mirror, Alb.	M. F. Kilmer, Ottawa	C. G. Legendre, Port-Afred, P.Q.
J. E. Hatch, Saskatoon	W. D. Hulme, Montréal	N. B. King, Montréal	J. D. Leighton, London, Ont.
J. P. Hauteceur, Ste-Foy, P.Q.	E. G. Humphrey, Vancouver	T. C. Kinnear, Toronto	G. A. Lemieux, Sherbrooke, P.Q.
E. L. Havelock, Windsor, Ont.	J. R. Humard, Saskatoon	P. T. Kirsch, Toronto	Pierre Lemieux, Toronto
P. C. Heap, Vancouver	T. A. M. Hurst, London, Ont.	D. H. Klein, Montréal	D. A. Lemon, Winnipeg
N. A. Heapy, London, Ont.	Martha Husain, Burlington, Ont.	D. R. Klinck, Sherwood Park, Alb.	J. M. P. Lerbé, Montréal
F. D. Hébert, Montréal	C. V. Huxley, Vancouver, C.-B.	T. J. Klokeid, Vancouver	J. D. Leroy, Vancouver
T. A. Heinrichs, Toronto	Charles Hyman, Montréal	M. E. Knechtel, Vancouver	E. G. Lesko, Montréal
R. R. Heintzman, Toronto	J. R. Hyman, Montréal	A. S. Knight, Ottawa	C. R. T. Lessard, Toronto
M. A. Heller, Toronto	D. S. Ireland, Toronto	E. F. K. Koerner, Burnaby, C.-B.	B. D. Lesser, Halifax
M. F. A. Helzel, Kitchener, Ont.	Reiner Jaakson, Kitchener, Ont.	M. M. Konstantareas, Toronto	C. R. Levenson, Ottawa
R. L. Hempel, Vancouver	D. A. Jackson, Mississauga, Ont.	R. M. Korkle, Saskatoon	D. C. Levine, Vancouver
M. C. Henderson, Vancouver	E. L. Jackson, Calgary	F. D. Kosarek, Vancouver	J. A. Levine, Vancouver
A. M. Henderson-Nichol, Edmonton	H. J. Jackson, Toronto	F. J. Kraenzel, Montréal	A. L. Liebich, Samia, Ont.
P. J. Henninger, Toronto	Jocelyn Jacques, St-Joseph, P.Q.	Michael Krashinsky, Montréal	A. R. Life, Vancouver
Marthe Henripin, Montréal	Patricia Jalland, Toronto	P. A. Krause, Calgary	J. W. Lightbody, Kingston, Ont.
I. J. Henry, Samia, Ont.	B. G. E. Jander, Montréal	Benny Kraut, Montréal	P. A. Linteau, Montréal
K. A. Henwood, Toronto	S. L. Jansen, Ottawa	K. J. Kuepper, Fredericton, N.-B.	I. F. Lipnowski, Winnipeg
K. A. Herman, Kingston, Ont.	R. A. Jarrell, Toronto	Ranjit Kumar, Don Mills, Ont.	H. R. Lipson, Montréal
P. L. Herman, Vancouver	Marguerite Jean, Québec	G. D. Kwee, London, Ont.	J. D. Livermore, St. Catharines, Ont.
L. V. Hernandez, Ottawa	C. D. Jeffries, Toronto	R. A. N. Kydd, Winnipeg	R. A. Lockhart, Burnaby, C.-B.
F. J. Hernandez-Sanchez, Ottawa	G. P. Jenkins, Brampton, Ont.	Marlaine La France, Islington, Ont.	F. P. L. Lorrain, Montréal
Serge Hervouet-Zelber, Longueuil, P.Q.	M. E. Jessen, Calgary	Jacques Labelle, Montréal	René Lorrain, Montréal
H. H. Herwig, Vancouver	P. W. Johansen, Prescott, Ont.	Natalie Labrecque, Montréal	K. W. Lowe, Saskatoon
D. A. Hewish, Toronto	L. W. Jones, Ottawa	J. G. Lacroix, Ste-Foy, P.Q.	G. R. A. Luckhurst, Winnipeg
G. K. Hewitt, Vancouver	F. A. Jordan, Dresden, Ont.	Guy Lalleur, Montréal	F. A. Lunn, Regina
A. L. Hibbert, Vancouver	Serge Joyal, Montréal	M. A. Lafon, Ste-Anne de Bellevue, P.Q.	D. A. Lusier, Montréal

M. H. Luther, Edmonton	T. J. McGee, Antigonish, N.-É.	F. W. O. Morton, Ottawa	G. M. Patrick, Ottawa
Mary Lydon, Edmonton	W. K. McHoul, Galt, Ont.	Y. P. Mougeot, Montréal	J. D. Patriquin, Lennoxville, P.Q.
D. A. MacDonald, Trail, C.-B.	R. B. McKay, Embro, Ont.	J. C. Moynes, Toronto	Barry Pavitt, Vancouver
K. J. MacDonald, Victoria	T. W. McKeown, Vancouver	J. M. L. Mueller, Toronto	D. K. Pearce, Victoria
L. R. MacDonald, Toronto	A. B. McKillop, Winnipeg	W. R. Mulford, Edmonton	L. J. Peck, River Canard, Ont.
J. M. MacGregor, Montréal	R. I. McLaren, Regina	C. L. Murison, London, Ont.	René Peltier, Trois-Rivières, P.Q.
S. J. MacIsaac, Toronto	W. G. L. McLennan, Toronto	T. M. Murphy, Halifax	M. D. Pelly, Toronto
L. K. MacKendrick, Saskatoon	N. F. McMullin, Sydney, N.-É.	J. F. Myles, Ottawa	M. B. Pelosse, Montréal
I. D. MacKenzie, Toronto	J. L. McNeill, Calgary	F. M. R. Nadeau, Trois-Rivières, P.Q.	J. B. Pendergrast, Toronto
K. S. MacKenzie, Halifax	T. M. McNulty, Hamilton, Ont.	J. P. Nadeau, St-Denis sur Richelieu, P.Q.	M. L. Penzer, Aldergrove, C.-B.
M. E. MacKenzie, La Salle, P.Q.	J. E. McRae, Whitney, Ont.	P. M. J. Nadon, Montréal	Yvon Pépin, Ancienne Lorette, P.Q.
A. R. MacLeod, Edmonton	A. G. Meech, Lethbridge, Alb.	G. P. Nagel, Burnaby, C.-B.	P. T. Perrault, Sherbrooke, P.Q.
G. J. MacWille, Edmonton	A. D. Megill, Regina	Claudette Nantel, Montréal	D. C. Perrier, Halifax
B. J. Maginnis, London, Ont.	Terence Mellors, Peterborough, Ont.	G. J. Naylor, Toronto	K. G. Peters, Redbridge, Ont.
M. N. L. Maheu-La Touche, Outremont, P.Q.	J. D. C. Ménard, Valleyfield, P.Q.	Max Nemni, Willowdale, Ont.	C. G. Peltier, Nelson, C.-B.
Raymond Mallhot, Montréal	J. R. Mensch, Toronto	R. W. J. Neufeld, Calgary	M. R. Peltier, Toronto
Charles Mélonge, Vancouver	D. F. Merchant, Beaconsfield, P.Q.	E. F. P. Newson, Edmonton	D. R. Phillips, Victoria
J. S. Mair, Saskatoon	G. B. Merner, Vancouver	Francine Noël, Montréal	Serge Pichette, Ancienne Lorette, P.Q.
J. M. Makohakak, Ottawa	H. M. Mesureur, Toronto	M. C. T. Noël, St-Marc, P.Q.	G. J. Picray, Ponteix, Sask.
G. T. Maloney, Scarborough, Ont.	R. A. Mezoň, Aurora, Ont.	F. I. M. Nolan, Edmonton	Christine Pielte-Samson, Québec
H. G. Malouin, Montréal	P. J. Micallet, Nelson, C.-B.	R. K. Norris, Toronto	P. T. Pigott, Toronto
Bernard Mandel, Toronto	R. H. Michel, Montréal	P. E. Norton, Toronto	J. J. Pincus, Port Moody, C.-B.
J. C. Maraon, Montréal	Danny Miller, Montréal	Martin Noval, Waterloo, Ont.	Raymond Pineault, Montréal
A. R. Marshall, Montréal	F. A. R. Miller, Salmon Arm, C.-B.	B. A. Noyes, Hamilton, Ont.	R. C. Pinto, Windsor, Ont.
D. B. Marson, Vancouver	L. E. Miller, Hamilton, Ont.	N. E. Nunez-de-Cete, Toronto	S. Y. Plotte, Ste-Foy, P.Q.
Gilles Martel, Sherbrooke, P.Q.	S. S. Miller, Hamilton, Ont.	J. M. O'Flynn, Montréal	Narciso Pizarro, Montréal
J. P. Martel, Montréal	A. G. Mills, Maple, Ont.	Roger O'Toole, Toronto	J. A. G. Plante, Ste-Foy, P.Q.
J. E. Martens, Winnipeg	H. G. Mills, Lennoxville, P.Q.	C. B. Oglivie, North Hatley, P.Q.	S. N. Poddar, London, Ont.
R. K. Martin, Montréal	J. J. Millson, Kingston, Ont.	R. L. Ogmundson, Victoria	F. T. Podruski, Regina
W. B. W. Martin, Trinity Bay, T.-N.	D. C. Milne, Saskatoon	M. J. Oke, London, Ont.	Micheline Polier, Montréal
A. V. Martinez-Loza, Winnipeg	E. A. Milne, Rexdale, Ont.	D. R. Olin, Montréal	S. E. Polsky, Calgary
G. P. Mathews, Montréal	E. S. Milton, Willowdale, Ont.	G. K. Oman, Islington, Ont.	H. E. Poole, Halifax
B. H. Mayne, Vancouver	C. J. R. Miquelon, Ottawa	M. J. Orr, Waterloo, Ont.	R. L. Portner, Montréal
J. S. M. Mayo, Toronto	G. J. R. Miron, Islington, Ont.	R. A. Orsi, Toronto	S. K. Poser, Calgary
H. J. Mays, Burlington, Ont.	B. D. Mitchell, Toronto	J. E. Oster, Saskatoon	A. D. Potts, Toronto
Domenico Mezzeo, Ottawa	M. J. Moher, Toronto	A. J. Ouellet, Pointe-Claire, P.Q.	André Poulla, Sherbrooke
R. A. McAfee, North Burnaby, C.-B.	F. M. Molloy, Ottawa	Hector Ouellet, St-Jery, P.Q.	M. T. C. Poulin, Québec
M. E. McAuley, Vancouver	R. D. Monaghan, Montréal	L. L. Owen, Waterloo, Ont.	N. W. Poushinsky, Downsview, Ont.
J. S. McCallum, Islington, Ont.	Caroline Monahan, Victoria	F. E. Oxloby, Vancouver	G. D. Powell, Ottawa
K. A. McCallum, Vancouver	Marcel Monette, Montréal	W. O. Packull, Guelph, Ont.	K. J. Power, Don Mills, Ont.
M. P. McCarney, Ottawa	J. S. Y. Mongeau, Sorel, P.Q.	J. R. Y. Paille, Trois-Rivières, P.Q.	D. G. Priestman, Toronto
L. J. McCarthy, Grand Falls, T.-N.	Denis Monjéra, Ville de Laval, P.Q.	Spiro Panagiotou, Guelph, Ont.	M. R. Procter, Toronto
A. R. McCormack, Winnipeg	K. A. Mooney, Victoria	S. L. Pancaro, Sudbury, Ont.	R. E. Puffer, Saskatoon
M. B. McCreedy, Vancouver	J. A. Moore, Mount Pearl, T.-N.	Frits Pannekoek, Edmonton	C. W. Pulsifer, Springhill, N.-É.
J. C. McDayld, Edmonton	M. J. Moore, London, Ont.	André Paradis, Boucherville, P.Q.	D. L. Puschat, Ottawa
R. A. J. McDonald, Brandon, Man.	L. K. More, Vancouver	George Parakulam, London, Ont.	P. L. Quily, Edmonton
A. H. McDougall, Vancouver	J. P. Moré de la Durantaye, Ste-Thérèse, P.Q.	S. J. A. Paré, Montréal	L. R. Raff, Montréal
Daniel McDougall, Calgary	Bernard Moreux, Montréal	R. I. Parenteau, Drummondville, P.Q.	M. H. J. Raiston, Halifax
J. N. McDougall, Edmonton	O. R. Morgan, Hamilton, Ont.	D. H. Parker, Hamilton, Ont.	Michel Rembourg, Ottawa
W. J. McDougall, London, Ont.	Jean Morisset, St-Michel, P.Q.	I. C. Parker, Toronto	Steven Rappaport, Toronto
W. C. McEwen, Calgary, Alb.	D. R. A. Morse, Calgary	P. A. Parker, Don Mills, Ont.	P. M. Rawkins, Toronto
M. R. M. McFarlane, London, Ont.		M. M. Parrott, Toronto	Ratna Ray, Ottawa
		C. A. Patrick, Willowdale, Ont.	Richard Raymond, Montréal

D. M. Rayside, Montréal	M. M. Sage, Toronto	D. R. Simard, Sorel, P.Q.	K. W. Swift, London, Ont.
Magdalene Redekop, Toronto	Yves Saint-Germain, Pte-Dumoulin, P.Q.	Aron Simis, Kingston, Ont.	E. L. Syms, Winnipeg
D. S. Reid, Vancouver	Gilbert Saint-Laurent, Montréal	J. J. M. Simon, Québec	G. J. Szablowski, Montréal
F. P. Reid, Ste-Foy, P.Q.	Madeleine Saint-Pierre, St-Hyacinthe, P.Q.	S. L. Simon, Montréal	R. K. Szabo, Calgary
G. M. Reid, Vancouver	Odette Saint-Pierre, Montréal	P. A. Simpson, Toronto	G. E. S. Tait, Toronto
Françoise Renaud, Lorottevillo, P.Q.	G. E. Salnty, Drumheller, Alb.	W. L. Simpson, Toronto	C. K. Tam, Toronto
V. M. A. Renier, Noranda, P.Q.	R. J. Sanders, Winnipeg	D. C. Sinclair, Halifax	A. V. B. Tameradze, Vancouver
R. R. Rickwood, Toronto	L. R. Sandler, Halifax	Murray Singer, Montréal	E. J. Tanenbaum, Montréal
N. B. Ridler, Burnaby, C.-B.	Giuliana Sanguinetti, Toronto	W. I. Singleton, Winnipeg	C. H. Tannenbaum, Montréal
M. A. Riegel, Montréal	D. J. P. Savard, Boucherville, P.Q.	J. N. Sivell, Scarborough, Ont.	D. W. L. Tarasoff, Victoria
J. G. Rigault, North Hatley, P.Q.	R. C. Savoie, Moncton, N.-B.	Ronald Skeldon, Toronto	A. J. Tari, Edmonton
G. V. Rimek, Ottawa	R. J. Sawatzky, Winnipeg	G. W. Sloan, Moose Jaw, Sask.	C. L. Tate, Toronto
Christopher Ringrose, Edmonton	A. M. Schafer, Winnipeg	B. O. M. Sloccock, Burnaby, C.-B.	C. D. Tatilon, London, Ont.
R. A. Rinks, Montréal	R. D. Schell, Cornwall, Ont.	A. H. Smith, Kingston, Ont.	R. J. Taylor, Oakville, Ont.
R. A. Ripton, Toronto	J. P. Scherk, Toronto	D. W. Smith, Nobleton, Ont.	G. S. Teel, Vancouver
D. J. Rittenhouse, Lennoxville, P.Q.	H. M. O. Schleindl, Vancouver	G. B. M. Smith, Vancouver	J. C. J. Terry, Vancouver
M. M. Ritts, Hamilton	Brigitte Schludermann, Winnipeg	G. C. Smith, Ottawa	R. C. Terry, Victoria
Judith Roback, Montréal	J. D. Schmidt, Vancouver	L. R. Smith, St-Jean, T.-N.	G. J. Tessier, Sudbury, Ont.
A. R. Robbins, Vancouver	L. E. Schmidt, Toronto	S. P. Snider, Hamilton, Ont.	R. D. J. Tessier, Ottawa
Michèle Robert, Montréal	M. F. E. Scholer, St-Lambert, P.Q.	M. E. F. Snow, Don Mills, Ont.	Guy Thibaut, Sudbury, Ont.
W. A. Roberts, Guelph, Ont.	P. K. Schotch, Waterloo, Ont.	M. P. Sobol, Toronto	Serge Thibault, Trois-Rivières, P.Q.
J. E. Robertson, Dorval, P.Q.	S. M. Schreter, Hampstead, P.Q.	B. L. Sokoloff, Montréal	K. R. Thomas, Halifax
H. M. Robinson, Victoria	J. A. Schultz, Bedford, N.-É.	Z. S. Solecki, Toronto	D. G. Thompson, Victoria
N. Y. Robitaille, Outremont, P.Q.	R. J. Schultz, Toronto	F. A. Soppelsa, Toronto	J. H. Thompson, Kingston, Ont.
A. B. Rodal, Montréal	H. G. Schwarz, Montréal	G. A. Spangler, Edmonton	C. R. Thomson, Dobbinton, Ont.
J. F. Roddick, Ottawa	K. W. Schweizer, Waterloo, Ont.	S. A. Speisman, Downsview, Ont.	R. B. Thomson, Islington, Ont.
P. G. Rodger, St. Andrews East, P.Q.	E. M. Scott, Coquitlam, C.-B.	I. O. Spence, Rimby, Alb.	J. W. Throop, Ottawa
L. T. Rodier, Montréal	E. W. Scott, Halifax	M. W. Spence, Ottawa	W. G. Thurston, Toronto
L. A. Root, Windsor, Ont.	A. M. Seguinot, Toronto	P. D. Spilberg, Montréal	A. C. Tichoux, Boucherville, P.Q.
Neal Rose, Winnipeg	Genesee Sakhar, Winnipeg	D. J. V. Springate, Ste-Foy, P.Q.	P. G. Tlassen, Edmonton
S. T. Rosenberg, Montréal	J. B. Selby, Dundas, Ont.	J. D. St. John, Toronto	C. M. Tiffin, Kingston, Ont.
H. J. Rosengarten, Delta, C.-B.	J. B. Sellers, Lloydminster, Sask.	D. M. Steegar, West Hill, Ont.	E. M. Tiraby, North Vancouver
H. S. Ross, Toronto	E. L. Senior, Montréal	M. C. Steele, Burnaby, C.-B.	F. K. B. Tokor, Montréal
W. M. Ross, Steveston, C.-B.	Roman Serbyn, Montréal	R. L. Stein, Vancouver	B. W. Tomlin, Toronto
Jacques Rouillard, Trois-Rivières, P.Q.	Lynn Sereda, Vancouver	Danny Steinberg, London, Ont.	G. M. Torrance, Woodbridge, Ont.
J. M. Rousseau, Montréal	L. G. Seretan, Toronto	E. T. Stephens, Vancouver	J. M. C. Torrance, Woodbridge, Ont.
Jocelyn Routhier, Montréal	Jean Sexton, Québec	T. M. Stephens, Montréal	Robert Tostevin, Downsview, Ont.
J. M. Roulter, Québec	T. L. Seymour, Toronto	S. R. Stevenson, Vancouver	Laurier Trahan, Ottawa
J. D. F. Rowlett, Edmonton	Ruth Shaffran, Montréal	M. L. Stewart, Hartley Bay, Ont.	J. P. Trempe, Longueuil, P.Q.
J. G. Rowse, Winnipeg	B. L. Shannon, Toronto	F. M. Stickney, Hylhe, Alb.	W. D. Treslender, Guelph, Ont.
Hymie Rubenstein, Toronto	D. M. Shapiro, Calgary	L. E. Stock, Kingsmere, P.Q.	Jean Trudel, Québec
K. H. Rubin, Côte St-Luc, P.Q.	K. O. Sharratt, Ebor, Man.	M. A. Stouck, Burnaby, C.-B.	J. J. Tucker, Victoria
Rafael Rubio de Urquia, Montréal	W. G. A. Shaw, Edmonton	J. F. Strayer, Burnaby, C.-B.	Neil Tudhor, Montréal
Joel Rudnow, Edmonton	J. F. Shea, Moncton, N.-B.	F. R. Y. Stringer, St-Hubert, P.Q.	D. A. Tumber, Victoria
R. D. Rugg, Hull, P.Q.	Ronald Shea, St-Jean, T.-N.	B. C. Stuart, Calgary	L. S. Tummon, Winnipeg
Dennis Rumley, Vancouver	C. J. A. Shelton, Winnipeg	R. S. Stuart, Richmond, C.-B.	C. J. Turnbull, Calgary
M. E. Russell, Toronto	C. J. A. Shepherd, Kingston	B. R. D. Subbarao, Kingston, Ont.	J. R. Turnbull, Peterborough, Ont.
R. W. Ryan, Halifax	J. D. Shiry, Kitchener, Ont.	D. J. Sullivan, Montréal	William Turnbull, Toronto
S. A. Ryan, London, Ont.	S. E. D. Short, Perth, Ont.	H. T. J. Sulyma, Edmonton	M. C. Tufah, Winnipeg
A. B. Ryans, Downsview, Ont.	D. L. Shymko, Edmonton	J. E. C. Surich, Waterloo, Ont.	D. C. Tynan, Brandon, Man.
A. J. Rynd, Hampstead, P.Q.	L. B. Shyoniak, Boyle, Alb.	Heleen Sutermeister, Toronto	A. J. Tymchuk, Victoria
S. P. Sachdev, Toronto	Alfred Sicotte, Montréal	K. P. Swan, Edmonton, Alb.	P. S. Tzougros, Toronto
R. K. Safford, Vancouver	F. P. Siguret, Montréal	A. G. R. Sweeny, Toronto	P. W. Urbscheit, Waterloo, Ont.

M. N. Vais, Montréal  
 R. A. Vaison, Halifax  
 Gérard Vallée, Montréal  
 Robert van der Linde, Toronto  
 Walter Van Nus, Toronto  
 Wilfried Vandereiset, Hamilton  
 George Vandervelde, Edmonton  
 R. J. Vaughan, Vancouver  
 S. R. Veatch, Winnipeg  
 Anthony Verna, Toronto  
 M. R. Vernet, Kingston, Ont.  
 B. C. Verstraete, Toronto  
 M. E. G. Verthuy, Montréal  
 W. W. F. Vitieneuve, Iberville, P.Q.  
 I. K. Vogeler, Scarborough, Ont.  
 S. S. Vuorinen, Bridgeport, Ont.  
 D. P. Wakfer, Toronto  
 J. D. Wall, Vancouver  
 J. A. Walter, Waterloo, Ont.  
 B. E. B. Walters, Lachine, P.Q.  
 W. P. Ward, Kingston, Ont.  
 D. M. Wardell, Oakville, Ont.  
 John Waters, Vancouver  
 T. R. Webb, Halifax  
 A. G. Webster, Toronto  
 M. W. Webster, Toronto  
 R. D. Weese, Dresden, Ont.  
 J. A. Weiss, Toronto  
 J. M. Weitz, Ottawa  
 J. L. Wells, Toronto  
 W. G. West, Weston, Ont.  
 D. C. Westfall, Vancouver  
 W. E. Westfall, Toronto  
 R. A. Whitaker, Ottawa  
 E. A. L. Whitcomb, Antigonish, N.-É.  
 H. J. White, Toronto  
 R. W. White, Port Williams, N.-É.  
 T. H. White, Samia, Ont.  
 D. E. Whitmarsh-Knight, Fredericton  
 K. E. Wicks, Toronto  
 M. F. Wideen, Regina  
 Donald Wiebe, Guelph, Ont.  
 H. T. Wilder, London, Ont.  
 R. K. Wilkins, Toronto  
 G. R. Wilkinson, Waterloo, Ont.  
 M. C. H. Williams, Ottawa  
 T. H. Williams, Toronto  
 W. B. Williams, Lucerne, P.Q.  
 M. J. Wills, Vancouver  
 B. G. Wilson, Ottawa  
 D. C. Wilson, Brandon, Man.  
 E. G. Wilson, Victoria  
 J. M. Wilson, Waterloo, Ont.  
 K. G. Wilson, Kingston  
 R. A. Wilson, Nashwaaksis, N.-B.  
 W. I. S. Winchester, Toronto  
 D. R. W. Wing, Victoria  
 D. T. Wise, Hamilton, Ont.  
 Nelson Wiseman, Toronto  
 David Wolfe, Toronto  
 Stanley Wong, Vancouver  
 Heather Wood, Calgary  
 L. A. Wood, Toronto  
 S. J. Wood, Ottawa  
 S. P. Wood, Halifax  
 M. C. Wooders, Stettler, Alb.  
 R. B. Woodrow, Willowdale, Ont.  
 Paul Worthy, Woodbridge, Ont.  
 P. M. Wrenn, Toronto  
 C. C. V. Wright, Guelph, Ont.  
 J. C. Wright, Hudson, P.Q.  
 S. C. Wynn, Edmonton  
 S. A. Yakimishyn, Edmonton  
 J. C. Yardley, Calgary  
 M. E. Yeo, London, Ont.  
 B. J. Young, Kingston, Ont.  
 B. M. Young, Lethbridge, Alb.  
 G. J. Young, Québec  
 R. A. Young, Ste-Anne de Bellevue, P.Q.  
 R. E. Youtz, Regina  
 Peter Yurkiw, Kingston, Ont.  
 N. A. G. Zekulin, Toronto

# Appendice 2

## Subventions de recherche (\$5,000 ou moins)

Nadia Abu-Zahra, Calgary	Anthropologie	2,150	William Benzie, Victoria (C.-B.)	Anglais	4,938
Thomas H. Adamowski, Toronto	Anglais	1,060	Mehmet A. Bequiraj, Queen's	Sociologie	3,568
Lionel Adey, Victoria (C.-B.)	Anglais	1,157	Hélène Bernier, Collège Ste-Marie, Montréal	Français	1,600
Aziz Ahmad, Toronto	Études islamiques	2,500	Réjane Bernier, Montréal (2 subventions)	Philosophie	7,416
Claude Ake, Carleton	Sciences politiques	1,750	John W. Berry, Queen's	Psychologie	3,300
Thomas E. Alexander, Waterloo Lutheran	Espagnol	1,650	Rigas N. Bertos, McGill	Histoire de l'art	1,480
Elizabeth Alföldi, Toronto	Histoire de l'art	983	Allan R. Bevan, Dalhousie	Anglais	1,652
John D. Allingham, Western Ontario	Démographie	4,602	Peter G. Bietenholz, Saskatchewan, Saskatoon	Histoire	1,755
Alex Anderson, Western Ontario	Allemand	2,715	Martin M. Bircher, McGill	Allemand	1,090
Stanislas Andracki, Waterloo	Sciences politiques	2,174	Eleazar Bimbaum, Toronto	Turc	1,979
Jean-Pierre G. Andreoli-DeVilliers, Windsor	Français	2,600	Robindra K. Biswas, York	Anglais	1,475
Timothy E. Anna, Manitoba	Histoire	1,600	Bernard R. Blishe, Trent	Sociologie	1,200
Frederick H. Armstrong, Western Ontario	Histoire	1,500	David E. Bond, Colombie-Britannique	Science économique	2,200
Paul M. Austin, McGill	Langues slaves et littérature	2,095	Robert M. Bone, Saskatchewan, Saskatoon	Géographie	2,320
Mohan L. Baise, Western Ontario	Français	980	M. R. Booth, Guelph	Anglais	32
Alexander Barany, Manitoba	Histoire	1,500	Charles E. Borden, Colombie-Britannique	Archéologie	3,670
Michel Bareaux, Alberta	Français	1,400	Willy Borgeaud, Ottawa	Sciences religieuses	3,370
Jonathan S. Barker, Toronto	Sciences politiques	4,910	Hedi A. Bouraoui, York	Français	1,132
I. Bar-Lewaw, York (2 subventions)	Espagnol	2,682	Henriette Bourque, Ottawa	Droit	4,950
Glynn R. Barratt, Carleton	Russe	910	J. Edwin Boyd, Calgary	Psychologie	3,950
R. A. Barrell, Guelph	Littérature comparée	2,166	Josephine E. Boyle, Sackville, N.-B.	Histoire de l'art	1,152
James Barros, Toronto	Sciences politiques	3,271	Lucien Brault, Collège Militaire Royal, Kingston	Histoire	1,000
Gianni Bartocci, Guelph	Italien	1,760	Denis G. Brearley, Ottawa	Études classiques	1,184
Gurham S. Basran, Saskatchewan, Saskatoon	Sociologie	2,450	Dushan Bresky, Calgary	Français	2,495
Arnold B. Bass, Manitoba	Droit	4,200	Peter Brieger, Toronto	Histoire de l'art	2,520
Rainer C. Baum, Toronto	Sociologie	775	John N. H. Britton, Toronto	Géographie	2,050
Ian F. G. Baxter, Toronto	Droit	3,000	Adam Bromke, Carleton	Sciences politiques	1,675
R. W. Beachey, Waterloo	Histoire	1,372	Thomas H. Brose, Simon Fraser	Sciences politiques	1,900
J. M. Beattie, Toronto	Histoire	4,800	Howard M. Brotz, McMaster (2 subventions)	Sociologie	3,176
Brenda E. F. Beck, Colombie-Britannique	Anthropologie	1,008	Clifford Brown, Carleton	Histoire de l'art	1,500
René Bélanger, Québec	Histoire	1,500	Meyer Brownstone, Toronto	Sciences politiques	750
John G. Bellamy, Carleton	Histoire	1,095	Jean Bruchési, Montréal, P.Q. (2 subventions)	Histoire	3,430
Eugene I. Bender, Calgary	Sociologie	2,430	Robert J. Buck, Alberta	Archéologie	2,485
Robert L. Bennett, Saskatchewan, Regina	Histoire	1,200	Peter M. Bultenhuys, McGill	Anglais	1,100
Edward Horton Bensley, McGill	Histoire de la médecine	3,250			

Kenelm O. L. Burridge, Colombie-Britannique	Anthropologie, Sociologie	1,880
William S. Bush, Western Ontario	Français	1,170
Colin Butler, Toronto	Allemand	1,000
Augusta Calmni, Ottawa	Italien	2,450
William J. Callahan, Toronto	Histoire	1,175
David M. Cameron, Dalhousie	Sciences politiques	271
Frances Campbell, Montréal, P.Q.	Musique	3,000
Jane A. Campbell, Waterloo Lutheran	Anglais	300
James M. S. Careless, Victoria (C.-B.)	Histoire	651
Hans Carol, York	Géographie	2,500
David R. Carroll, Toronto (2 subventions)	Anglais	3,725
Yves Castel, Collège Stanislas, Montréal	Histoire de l'art	2,216
Robert W. Chambers, Trent	Anglais	950
Yvonne Champigneulle, McGill	Français	1,570
Kananur V. Chandrasekharaiah, McGill	Sociologie	2,787
Nanda K. Choudhry, Toronto	Science économique	4,400
G. C. Chu, Victoria (C.-B.)	Sociologie	2,481
John Churchill, Carleton	Musique	1,051
S. D. Clark, Toronto (2 subventions)	Sociologie	6,450
Pierre M. J. Clément, Sherbrooke	Géographie	2,500
Louis Clerf-Roland, Dalhousie	Anglais	2,142
Maxwell Cohen, McGill	Droit	2,500
Dick-Louis Cohen Van Delft, McGill	Français	1,614
Werner Cohn, Colombie-Britannique	Sociologie	4,555
Jean Cole, Peterborough, Ontario	Histoire	740
Peter Collins, McGill	Architecture	3,080
Allen Combs, McMaster	Sciences religieuses	978
Paul-André Comeau, Ottawa	Sciences politiques	1,850
Nell Compton, Sir George Williams	Anglais	2,610
Jill K. Conway, Toronto	Histoire	640
Eung-Do Cook, York	Linguistique	2,491
George L. Cook, Simon Fraser	Histoire	3,500
F. B. Cooper, Bishop's	Sciences politiques	1,750
Parzival Copes, Simon Fraser	Science économique	4,537
John H. Corbett, Toronto	Histoire	2,225
André Corboz, Montréal	Architecture	1,920

Vera K. Corfield, Calgary	Psychologie	3,705
Edward L. Costigan, Toronto (2 subventions)	Anglais	1,611
Saras Cowasjee, Saskatchewan, Regina	Anglais	4,900
Bradley Crawford, Toronto	Droit	850
Archibald W. Currie, Toronto	Science économique	1,400
Loello Curry, Toronto	Géographie	4,350
Micheline D'Aillaire, Ottawa	Histoire	1,915
Peter M. Daly, Manitoba	Allemand	3,150
Alexander Daizell, Toronto	Études classiques	1,189
Park O. Davidson, Calgary	Psychologie	3,750
R. C. Dearmond, Simon Fraser	Linguistique	100
Richard K. Debo, Colombie-Britannique	Histoire	948
Hans B. DeGroot, Toronto	Anglais	2,872
Frank T. Denton, McMaster	Science économique	2,475
Anthony H. DeQuehen, Toronto	Anglais	1,610
Robert Deshman, Toronto	Histoire	1,141
Selwyn Dewdney, Royal Ontario Museum	Archéologie	1,270
Mary L. Dietz, Windsor	Sociologie	3,071
Mary C. Diaz, McGill	Espagnol	1,260
Jean Dimakis, Montréal	Histoire	2,950
Colette A.-M. Dimic, Alberta	Français	1,370
Milan V. Dimic, Alberta	Littérature comparée	2,500
W. A. C. H. Dobson, Toronto	Langues asiatiques et littérature	1,900
Lubomir Dolezel, Toronto	Linguistique	1,434
Margaret A. Doody, Victoria (C.-B.)	Anglais	1,710
J. A. Doull, Dalhousie	Philosophie	934
James Downey, Carleton	Anglais	1,923
Jean Drouilly, Montréal	Langues slaves et littérature	2,200
Jean-Claude Dubé, Ottawa	Histoire	1,800
John R. Dugan, Waterloo (2 subventions)	Français	2,889
André Dugas, Montréal	Linguistique	4,100
O. P. Dwivedi, Guelph	Gestion des affaires	4,347
J. W. Dyck, Waterloo	Russe	3,325
J. A. Easterbrook, Nouveau-Brunswick	Psychologie	484
Georgette E. Ebanks, Western Ontario	Démographie	4,350

Barbara S. Efrat, Victoria (C.-B.)	Linguistique	2,500	John T. Gitchrist, Trent	Histoire	2,390
Eugene Egert, Alberta	Allemand	1,800	Hubert Giroux, Laval	Archéologie	3,320
Hans Eichner, Toronto	Allemand	1,070	Robert J. Glickman, Toronto	Espagnol	3,000
Clarence W. D. Ekstrand, Manitoba	Science économique	900	Jutta Goheen, Carleton	Allemand	1,179
André Elbaz, Carleton	Français	2,400	R. B. Goheen, Carleton	Histoire	1,303
Ralph C. Elwood, Carleton	Histoire	2,030	Joseph Gold, Manitoba	Anglais	3,650
Martin G. Evans, Toronto	Gestion des affaires	950	Richard L. Goldfarb, York	Anglais	1,705
Melvyn D. Faber, Victoria (C.-B.)	Anglais	2,010	Donald R. Gordon, Waterloo	Sciences politiques	100
George G. Falle, Toronto	Anglais	3,455	Christopher Gordon-Craig, Alberta	Anglais	1,805
L. Fam, Carleton	Linguistique	948	Dominick S. Graham, Nouveau-Brunswick	Histoire	1,985
Albert Faucher, Laval	Histoire	1,110	Jack L. Granatslein, York	Histoire	2,951
Robert J. Fink, Toronto	Français	1,500	Albert K. Grayson, Toronto	Langues asiatiques et littérature	4,985
Gordon E. Finley, Colombie-Britannique	Psychologie	2,600	Rene I. C. Graziani, Toronto	Anglais	900
David G. Fish, Manitoba	Sociologie	4,851	Gordon K. Greens, Western Ontario	Musique	1,090
Brian T. Fitch, Toronto	Français	1,260	Bryn Greer-Wooten, McGill	Géographie	3,600
William J. Folan, Carleton	Anthropologie	3,200	Claudette Grégoire, Montréal, P.Q.	Linguistique	3,050
Richard Forbis, Calgary	Anthropologie	1,367	Ernest Grey, Waterloo	Espagnol	1,471
James F. Forrest, Alberta	Anglais	1,500	David A. Griffiths, Victoria (C.-B.)	Français	1,134
Gérald Fortin, Laval	Sociologie	4,350	Carl F. Grindstaff, Western Ontario	Sociologie	3,600
C. N. Forward, Victoria (C.-B.)	Géographie	4,336	Catherine Grise, Toronto	Français	1,250
Edmund P. Fowler, York	Sciences politiques	1,990	Frédéric J. Grover, Colombie-Britannique	Français	2,340
Arthur M. Fox, Queen's	Espagnol	1,500	John Grube, Windsor	Anglais	1,700
Antonio Franceschetti, Toronto	Italien	2,185	Richard S. Guérin, Nouveau-Brunswick	Littérature comparée	1,718
M. J. Frankman, McGill	Science économique	4,900	J. A. W. Gunn, Queen's	Sciences politiques	618
D. G. L. Fraser, Acadia	Histoire	4,923	Alois Haas, McGill	Allemand	1,094
Karl A. Friedmann, Calgary	Sciences politiques	3,818	Oswald Hall, Toronto (2 subventions)	Sociologie	3,750
Paul S. Fritz, McMaster	Histoire	1,388	G. R. Halpike, Dalhousie	Anthropologie	4,800
Toyomasa Fuse, Montréal	Sociologie	4,500	Syed M. A. Hameed, Alberta	Relations industrielles	1,875
J.-P. Gadoury, Ottawa	Sciences politiques	1,435	Jean Hamelin, Laval	Histoire	4,800
Marc Gagnon, Montréal	Linguistique	2,700	Frank R. Hamlin, Colombie-Britannique	Français	480
Gerge Gagnon, Ottawa	Histoire	2,436	Antony D. Hammond, McMaster (2 subventions)	Anglais	2,503
Philippe Garigue, Montréal	Sociologie	2,251	Ronald Hamowy, Alberta	Histoire	3,750
Barbara E. Garner, Carleton	Anglais	1,995	Mary E. Hanley, Toronto	Études classiques	1,700
Frederick Gerson, Toronto	Français	2,000	E. J. Harden, Simon Fraser	Langues slaves et littérature	736
James A. Gibson, Brock	Histoire	354			
Marcel Gilbert, Laval	Sciences politiques	2,450			

Carl R. D. Hare, Victoria (C.-B.)	Théâtre	5,000	Edward J. Hundert, Colombie-Britannique	Histoire	2,223
Henry A. Hargreaves, Alberta	Anglais	3,695	Frederick Hung, Guelph	Géographie	3,150
Gordon Harland, Manitoba	Sciences religieuses	1,100	David G. Huntley, Toronto	Linguistique	4,437
Robert F. Harney, Toronto	Histoire	2,160	Nathan Hurwitz, Memorial (2 subventions)	Science économique	2,858
Peter D'Arcy Harrison, Trent	Archéologie	740	Shotaro Iida, Colombie-Britannique	Langues asiatiques et littérature	1,759
Cameron Harvey, Manitoba	Droit	388	Morido Inagaki, Sir George Williams	Science économique	3,730
Jean E. M. Havel, Laurentienne	Sciences politiques	400	Michael Jackson, Trent	Français	520
Freda E. Hawkins, Toronto	Sciences politiques	3,493	Robert J. Jackson, McGill	Sciences politiques	300
John G. Hayman, Victoria (C.-B.)	Anglais	2,230	Helga E. Jacobson, Colombie-Britannique	Anthropologie	3,200
Juha Held, Queen's	Histoire	2,620	Lawrence C. Jennings, Ottawa	Histoire	2,445
Henry Heller, Manitoba	Histoire	645	Marie O. Jentel, Laval	Archéologie	2,237
Lane M. Heller, Western Ontario	Français	1,300	Denis M. Jesson, Manitoba	Architecture et dessin	4,816
T. Y. Henderson, Saskatchewan, Saskatoon	Philosophie	4,797	W. McAllister Johnson, Toronto	Histoire de l'art	1,442
Gerald Hendrie, Victoria (C.-B.)	Musique	1,883	Douglas M. Johnston, Toronto	Sciences politiques	3,150
Gustave Hennuy, Moncton	Philosophie	1,200	William V. Johnston, Willowdale, Ont.	Histoire	1,600
Michael W. Herren, York	Philosophie	1,534	Cyril M. Jones, Manitoba	Français	1,200
Peter L. Heyworth, Toronto	Anglais	3,775	F. D. Jones, Alberta	Droit	4,771
David C. Hicks, Alberta	Philosophie	3,600	Kelsey Jones, McGill	Musique	1,500
David C. Higgs, Toronto	Histoire	2,774	Lawrence W. Jones, Algonquin	Anglais	459
Henry G. Hill, Windsor	Histoire	2,010	W. J. Jones, Alberta	Histoire	1,700
John L. Hill, Sir George Williams	Histoire	1,616	Stephan F. Kaliski, Carleton	Science économique	5,000
Herbert Hingert, Alberta	Philosophie	3,600	Rabindra N. Kanungo, Dalhousie	Psychologie	4,720
Charles W. Hobart, Alberta	Sociologie	2,875	Satish C. Kapoor, Saskatchewan, Regina	Philosophie des sciences	2,750
Philip M. Hobler, Simon Fraser	Archéologie	2,364	Herbert G. Karill, Calgary	Géographie	3,500
John E. Hodgetts, Toronto	Gestion des affaires	755	H. E. Kassels, Colombie-Britannique	Sciences religieuses	1,500
Ian S. Hodgkinson, Queen's	Histoire de l'art	2,550	Michael H. Kater, York	Histoire	2,255
John R. Hoffee, Carleton	Sociologie	2,770	Israel J. Katz, McGill	Musique	1,500
Homer Hogan, Guelph	Anglais	2,385	William B. Kay, Carleton	Linguistique	3,044
C. A. Hocker, York	Philosophie	120	Eidon F. Kaye, Carleton (2 subventions)	Français	4,830
Simpson R. Hope, Queen's	Archéologie	1,008	Jane H. Kelley, Calgary	Anthropologie	2,810
Robert F. Hopwood, Queen's	Histoire	2,740	Michael G. Kelly, Colombie-Britannique	Science économique	2,440
Jerry F. Hough, Toronto, Ontario	Sciences politiques	2,030	John Peter B. Kenyon, Toronto (2 subventions)	Histoire	2,500
Paul Hourihan, Guelph	Anglais	1,025	John E. Kendie, Manitoba	Histoire	1,300
Vernon A. Howard, Western Ontario	Philosophie	2,490	Peter Kingston, McMaster	Études classiques	1,967
Adrian R. C. Hsie, McGill	Allemand	1,430			
Charles W. Humphries, Colombie-Britannique	Histoire	866			

Noel A. Kinsella, St. Thomas	Droit	1,800	Rex A. Lucas, Toronto	Sociologie	558
Michael C. Kirkham, Toronto	Anglais	839	Hans-K. Lucke, Toronto	Histoire de l'art	3,119
Don S. Kirchner, Simon Fraser	Histoire	4,340	Hugh R. MacCallum, Toronto	Anglais	3,430
Théofil I. Kis, Ottawa	Sciences politiques	3,180	Robert D. MacDougall, Colombie-Britannique	Anthropologie	1,596
Raymond Klubansky, McGill	Philosophie	2,100	Russell G. McGillivray, McGill	Français	2,350
A. J. G. Knox, Calgary	Histoire	4,027	Hugh McGinley, Manitoba	Psychologie	2,900
Polly Koezur, Sioux Lookout, Ontario	Archéologie	3,580	Gerald McGrath, Queen's	Géographie	1,616
Allen C. Korotaky, York	Anglais	1,237	Donald C. MacGregor, Toronto	Histoire	2,285
Ralph R. Krueger, Waterloo	Géographie	2,500	John J. MacIntosh, Calgary	Philosophie	1,556
Danief Kubat, Waterloo	Démographie	1,800	Norman H. MacKenzie, Queen's	Anglais	9,930
Alexander P. Kup, Simon Fraser	Histoire	3,349	Alastair T. McKinnon, McGill (3 subventions)	Philosophie	4,850
Slava Maria Kushnir, Queen's	Français	1,030	Wallace E. McLeod, Toronto	Archéologie	305
Ivan Labelle, Laval	Sociologie	2,411	David MacMillan, Trent	Histoire	3,047
E. Ross Labrie, Colombie-Britannique	Anglais	1,530	James Angus MacMillan, Manitoba	Science économique	5,450
Friedhelm Lach, Montréal (2 subventions)	Allemand	2,540	Ian J. McMullen, Toronto	Langues asiatiques et littérature	1,066
David C.-Y. Lai, Victoria (C.-B.)	Géographie	4,675	Albert Manlet, Laval (2 subventions)	Études classiques	5,404
Ruth Landes, McMaster	Anthropologie	2,681	James C. T. Mao, Colombie-Britannique	Science économique	4,430
Guy Lapointe, Montréal	Sciences religieuses	1,200	Mahmoud A. Manzalaoui, Colombie-Britannique	Anglais	2,215
Pierre Laurette, Carleton	Français	1,762	Jacques Marcoux, Collège Dominicain de Philosophie et Théologie (Ottawa)	Sciences religieuses	1,350
Derek W. Lawrence, Dalhousie	Français	1,000	Marilyn E. Marshall, Carleton	Psychologie	4,669
Robert Gifford Lawrence, Victoria (C.-B.)	Anglais	2,819	A. Martens, Sir George Williams	Science économique	4,549
Jean Leduc, McGill	Français	1,045	Fernand Martin, Montréal	Études urbaines et régionales	2,000
Paule Leduc, Collège Loyola (2 subventions)	Français	2,844	John Sayre Martin, Calgary	Anglais	2,576
Gilles R. Lefebvre, Montréal	Linguistique	1,192	Guy Mary-Rousselière, Pond Inlet, T.N.-O. (2 subventions)	Archéologie	1,400
Pierre Lefranc, Laval (2 subventions)	Anglais	1,985	Irving J. Massey, McGill	Littérature comparée	2,115
Albert Legault, Queen's	Sciences politiques	4,950	D. C. Masters, Guelph	Histoire	300
Jean-Y. Le Guillou, Montréal	Langues slaves et littérature	2,930	George Mathewson, McGill	Anglais	1,375
Emile Lehouck, Toronto	Français	1,480	Keith Matthews, Memorial	Histoire	3,797
Lucien Lemieux, Montréal	Histoire	4,910	K. E. S. Maxwell, York	Anglais	2,508
James T. Lemon, Toronto	Géographie	2,217	Hartwig L. M. Mayer, Toronto	Allemand	2,230
Antony Lentini, Waterloo	Histoire	1,200	Pierre Mayrand, Québec, P.Q.	Histoire de l'art	1,724
Marcel Leroy, St-François Xavier	Sciences politiques	1,547	Noah M. Meltz, Toronto	Science économique	1,920
André Longpré, Montréal	Études classiques	1,120	Jean-Luc Mercie, Ottawa	Français	1,106
Guy Lord, Montréal	Sciences politiques	450			
William J. Louis, Colombie-Britannique	Théâtre	2,034			
J. A. A. Lovink, Queen's	Sciences politiques	2,380			

Brian S. Merrilees, Toronto	Français	1,970
Pierre Michaud, Québec	Psychologie	au plus 5,000
W. E. K. Middleton, Vancouver, C.-B.	Histoire des sciences	2,200
David Millar, Montréal, P.Q.	Histoire	3,540
Frederick C. Miller, Guelph	Science économique	662
Harold Mitter, Waterloo	Psychologie	6,696
Owen J. Miller, Toronto	Français	1,736
Donald L. Mills, Calgary	Sociologie	325
H. G. Mills, Bishop's	Géographie	1,980
Bonaventure Miner, Windsor	Histoire	1,800
Edmund J. Miner, Western Ontario	Théâtre	1,100
Mary E. Moeleln, Toronto	Anglais	1,676
Albert Mohr, Toronto (2 subventions)	Anthropologie	5,155
Ivo Moravcik, Alberta	Science économique	2,000
Bernard Morceux, Montréal	Linguistique	4,499
Hugues Morrissette, Ottawa	Géographie	2,300
Desmond P. D. Morton, Toronto (2 subventions)	Histoire	1,841
W. L. Morton, Trent	Histoire	1,631
Edward C. Moulton, Manitoba	Histoire	600
Anastasio Mouratides, Windsor	Histoire	1,925
Robert G. Muehlmann, Western Ontario	Philosophie	1,024
Donald C. Mullin, Guelph (2 subventions)	Théâtre	3,566
James J. Murphy, Guelph	Théâtre	1,730
David R. Murray, Guelph	Histoire	3,730
John A. Murray, Windsor	Gestion des affaires	3,685
David A. Myers, Toronto	Allemand	1,605
Daniel A. Nelson, Royal Ontario Museum	Archéologie	4,200
Harold Nelson, Toronto	Histoire	1,534
Gertrud Neuwirth, Carleton	Sociologie	2,400
Myrna B. Nevison, Colombie-Britannique	Psychologie	1,300
John F. H. New, Waterloo	Histoire	2,070
Joan Greer Nicholson, McGill	Langues slaves et littérature	2,174
David J. Niederauer, Colombie-Britannique (2 subventions)	Français	5,148
Harry K. Nishio, Toronto	Sociologie	2,500

Dominique H. G. Noguez, Montréal	Théâtre	3,439
Derry Novak, McMaster	Sciences politiques	2,450
Rory O'Day, Colombie-Britannique	Psychologie	4,000
Douglas Odgaard, Guelph	Philosophie	875
James P. O'Flinn, Trent	Anglais	899
Peter Oliver, York	Histoire	3,790
Brian S. Osborne, Queen's	Géographie	2,190
Fernand Ouellet, Carleton	Histoire	815
Desmond Pacey, Nouveau-Brunswick	Anglais	2,742
J. E. Page, Manitoba	Études urbaines et régionales	4,670
John M. Page, Simon Fraser	Anglais	1,500
Paul Painchaud, Laval	Sciences politiques	3,400
John R. N. Palmer, Orillia, Ontario	Histoire	3,940
Freda L. Paltiel, Ottawa, Ontario	Sociologie	4,923
Zhayyam Z. Paltiel, Carleton	Sciences politiques	3,150
K. A. Paomehl, York	Histoire	685
Felix Park, Memorial	Français	750
Raleigh G. Parkin, Montréal, P.Q.	Histoire	4,950
David S. J. Parsons, Saskatchewan, Saskatoon	Anglais	1,520
Ernest Luc Pascal, Laval	Études classiques	1,762
Frank A. Peaks, Laurentienne	Histoire	1,652
Roland Penner, Manitoba	Droit	3,222
Carleton E. Perrin, York	Histoire des sciences	864
Brian T. Perry, Manitoba	Géographie	346
Thomas Peterson, Manitoba	Sciences politiques	1,500
Michelangelo Picone, McGill	Italien	1,588
Richard A. Pierce, Queen's	Histoire	2,196
Jean-Guy Pilon, Montréal, P.Q.	Français	1,500
José Polo, Alberta	Espagnol	1,975
Michael G. Porter, Simon Fraser	Science économique	3,210
Peter J. Polichny, McMaster	Sciences politiques	791
Harold H. Potter, Sir George Williams	Sociologie	750
Georges C. Potvin, McMaster	Études urbaines et régionales	3,200
Michel J. Pourcelot, Montréal	Droit	1,042
John E. Power, Saint Mary's	Anglais	615

Fernando Poyatos, Nouveau-Brunswick	Espagnol	1,469	Roland B. Rutland, McGill	Anglais	1,300
Mahesh C. Pradhan, Calgary	Anthropologie	1,500	Pascal Sabourin, Laurentienne	Français	1,900
John E. Priestley, York (2 subventions)	Français	2,500	Eric Salmon, Saskatchewan, Regina	Anglais	1,920
Kenneth R. Prior, Victoria (C.-B.)	Français	1,174	Francis Salter, Western Ontario	Histoire	2,332
Christopher D. Pritchett, Saskatchewan, Saskatoon	Études classiques	749	Laetitia L. Sample, Toronto	Anthropologie	3,735
Martin Puhvel, McGill	Anglais	1,400	Warren L. Sauer, Waterloo	Sociologie	3,024
Hugh F. Pullen, Chester Basin, N.-É.	Histoire	3,712	Harry L. Sawatsky, Manitoba	Géographie	275
Ahmad H. Qureshi, Alberta	Anglais	1,000	Khalid B. Sayeed, Queen's	Sciences politiques	1,619
Stewart Raby, Saskatchewan, Saskatoon	Géographie	4,044	John T. Saywell, York	Histoire	2,835
Anthony N. Raspa, Loyola (2 subventions)	Anglais	3,860	Giuseppe Scavizzi, Toronto	Histoire de l'art	2,305
Trudis E. Reber, McGill (2 subventions)	Théâtre	3,335	Heinz J. Schueler, York	Allemand	1,614
William J. Reddin, Nouveau-Brunswick	Gestion des affaires	3,755	Don Schurman, Queen's	Histoire	1,176
Theodore D. Regehr, Saskatchewan, Saskatoon	Histoire	910	Ingrid Schuster, McGill	Allemand	1,220
Peter A. Reich, Toronto	Linguistique	2,000	Frederic H. Seager, Montréal (2 subventions)	Histoire	6,975
John C. Renner, Memorial	Psychologie	2,905	Roger G. Seamon, Colombie-Britannique	Anglais	2,400
Vivian Renner, Memorial	Psychologie	3,086	Ben Zion Shapiro, Toronto	Sociologie	1,272
Dale Reubart, Colombie-Britannique	Art	1,000	Govind N. Sharma, Acadia	Anglais	1,252
Barbara J. Riddle, St. Catharines, Ont.	Informatique	4,433	John M. Sharp, Manitoba	Droit	3,602
Arthur G. Riggs, Toronto	Études classiques	1,607	William R. J. Shea, Ottawa (2 subventions)	Philosophie	3,654
Hollis Rinehart, York	Anglais	1,616	Michael M. Sheehan, Collège St-Michael, Toronto	Histoire	3,970
Eugène Roberto, Ottawa	Français	6,515	Ben-Zion Shek, Toronto	Français	249
Thomas M. Robinson, Toronto	Philosophie	1,939	James A. Sherbaniuk, Simon Fraser	Science économique	4,977
Harold A. Roe, Toronto	Allemand	1,520	Norman N. Sheldman, Toronto	Langues slaves et littérature	2,294
A. Romaniuk, Ottawa	Démographie	3,900	G. M. H. Shoobrald, Simon Fraser	Folklore	2,500
Walter Roome, Loyola	Allemand et Anglais	1,500	Richard Shutler, Victoria (C.-B.)	Anthropologie	1,623
Ann Rosenberg, Vancouver, C.-B.	Art	875	Michael J. Sidnell, Toronto	Anglais	1,779
George Rosenberg, Colombie-Britannique	Histoire de l'art	1,216	Richard E. B. Simeon, Queen's	Sciences politiques	1,347
Alexander M. Ross, Guelph	Anglais	3,625	Harvey G. Simmons, York	Sciences politiques	3,085
Ian S. Ross, Colombie-Britannique	Anglais	1,800	Benjamin D. Singer, Western Ontario	Sociologie	4,590
Andrew Rossos, Toronto	Histoire	1,673	William J. Slater, Calgary	Études classiques	2,500
Armand Roth, Carleton	Français	1,200	Cyril L. Smetana, York	Anglais	1,423
Clarence Dana Rouillard, Toronto	Français	1,900	Irving Smith, Sir George Williams	Histoire	2,500
David D. Ruddy, Collège Militaire Royal de Saint-Jean, P.Q.	Histoire	2,500	Jean E. Smith, Toronto	Sciences politiques	2,166
Alan W. Rudrum, Simon Fraser	Anglais	1,721	Lorenne M. G. Smith, Toronto	Philosophie	1,650
			Lorne Smith, Pond Inlet, T.N.-O.	Archéologie	930

Ronald M. Smith, Toronto	Langues asiatiques et littérature	1,850
Ruth C. Smith, Carleton	Histoire	2,948
Vernon Smitheran, Île du Prince-Édouard	Philosophie	1,004
Eleanor Smollett, Saskatchewan, Regina	Anthropologie	4,840
M. Joseph Smucker, Sir George Williams	Sociologie	4,400
John Gordon Spaulding, Colombie-Britannique	Anglais	2,340
Robert Spencer, Toronto	Histoire	1,107
M. S. Srivastava, Toronto (2 subventions)	Mathématiques	4,768
Harvey Stalwick, Waterloo	Administration hospitalière	3,340
Frederick G. Stambrook, Manitoba	Histoire	3,273
Crest Starchuk, Alberta	Langues slaves et littérature	4,700
Joseph R. Starobin, York	Sciences politiques	5,000
Guy P. F. Steed, Simon Fraser	Géographie	4,410
Dieter Steiner, Waterloo	Géographie	4,200
Barbara A. Stephen, Royal Ontario Museum	Archéologie	4,441
Christina D. Stewart, Toronto	Anglais	919
David D. Stewart, Trent	Allemand	2,325
John D. Stewart, Queen's	Histoire	1,907
John Stoker, Memorial	Français	1,215
Margaret M. Street, Colombie-Britannique	Histoire	3,589
Claude Suito, Montréal	Histoire	1,100
Conrad Swan, College of Arms (Angleterre)	Histoire	1,682
Paul Swartz, Alberta	Psychologie	2,264
Michael J. Sydenham, Carleton	Histoire	1,040
Denis Szabo, Montréal	Criminologie	5,000
Laszlo Szabo, Nouveau-Brunswick	Linguistique	3,000
Richard Szawłowski, Calgary (2 subventions)	Sciences politiques	7,293
Alastair M. Taylor, Queen's	Géographie	2,860
Donald M. Taylor, McGill	Psychologie	4,025
D. R. Fraser Taylor, Carleton	Géographie	650
Harry Taylor, Western Ontario	Géographie	4,300
Hanna Terlecka, Calgary	Langues slaves et littérature	2,643
Jean Terrasse, McGill	Français	1,171
David S. Thatcher, Victoria (C.-B.)	Histoire des idées	1,304

Annelise Thimme, Alberta	Histoire	3,200
W. Meredith Thompson, Colombie-Britannique	Anglais	2,200
Dale C. Thomson, Montréal	Sciences politiques	2,580
Douglas F. S. Thomson, Toronto	Études classiques	1,430
Archibald P. Thornton, Toronto	Histoire	2,100
Étienne Tiffo, Montréal (2 subventions)	Études classiques	3,742
Hamilton B. Timothy, Western Ontario (2 subventions)	Histoire	1,332
Ramesh C. Tiwari, Manitoba	Géographie	2,500
Yasushi Toda, Western Ontario	Science économique	1,981
Fernando de Toro-Garland, Guelph	Espagnol	3,484
Maurice Torrelli, Montréal	Sciences politiques	1,465
Joan B. Townsend, Manitoba	Anthropologie	4,839
Gordon L. Tracy, Western Ontario (2 subventions)	Allemand	1,801
Nell Tracy, Sherbrooke	Anglais	1,000
Tam T. Tran, Lavat	Archéologie	2,052
George C. Trowsdale, Colombie-Britannique	Éducation	1,810
Marcel Trudel, Ottawa	Histoire	1,130
Odysseus Tsagarakis, Memorial	Études classiques	2,500
Yoshihiro Teurumi, Queen's	Science économique	5,000
D. Usher, Queen's	Science économique	2,400
Pauline Vailancourt, McGill	Sciences politiques	1,500
Rémi Vailancourt, Ottawa	Mathématiques	1,100
Bas C. VanFraassen, Toronto	Philosophie	1,029
Frederick Vaughan, Guelph	Philosophie	1,697
Edmund W. Vaz, Waterloo	Sociologie	3,724
Philip E. Vemon, Calgary	Psychologie	4,183
Colin W. Visser, Toronto	Anglais	1,637
Walter Vitzthum, Toronto (2 subventions)	Archéologie	2,501
Norman E. Wagner, Waterloo Lutheran	Archéologie	2,500
John Walker, Queen's (2 subventions)	Espagnol	3,277
Sandra Wallman, Toronto	Anthropologie	800
Jennifer R. Walters, Victoria (C.-B.)	Français	1,641
Robert C. Walton, Colombie-Britannique (2 subventions)	Histoire	4,100

John Henry Warkenlin, York	Géographie	1,047
Janet A. Warner, York	Anglais	2,072
Jack Warwick, McMaster	Anglais	700
Alan Waterhouse, Toronto	Études urbaines et régionales	4,436
M. Elizabeth Waterston, Guelph	Anglais	822
Andrew M. Watson, Toronto	Science économique	2,490
Fraser H. Watts, Toronto	Archéologie	1,897
Joseph Wearing, Trent	Sciences politiques	3,260
Donald Blake Webster, Royal Ontario Museum	Archéologie	3,100
Jill R. Webster, Toronto	Espagnol	1,260
Henry H. Weinberg, Toronto	Français	1,908
Cyril Welch, Mount Allison	Philosophie	1,884
Barry Wellman, Toronto	Sociologie	2,390
Colin M. Wells, Ottawa	Histoire	1,741
Rolf J. Wesche, Ottawa	Géographie	2,500
John William Wevers, Toronto	Langues asiatiques et littérature	2,690
Allison G. White, Alberta	Anglais	4,529
Paul C. Whitehead, Dalhousie	Sociologie	1,303
Marjory E. Whitelaw, Halifax, N.-É.	Histoire	1,690
Don Whiteside, Alberta	Sociologie	937
Bertie Wilkinson, Toronto	Histoire	1,656
James R. Williams, McMaster	Science économique	993
Donald E. Willmott, York	Sociologie	1,535
Marc J. M. Wilmet, Sherbrooke	Français	1,325
A. D. Wilshere, Guelph	Français	2,164
Alan Wilson, Trent	Histoire	2,465
Clifford Wilson, Victoria, C.-B.	Histoire	151
John W. L. Winder, Toronto	Science économique	4,500
George D. Wing, Calgary	Anglais	1,694
Gilbert R. Winham, McMaster	Sciences politiques	1,850
Audrey Wipper, Waterloo	Sociologie	9,055
Horst Wittman, Toronto	Allemand	1,579
J. David Wood, York	Géographie	2,260
George Woodcock, Vancouver, C.-B.	Anglais	2,130

Ross G. Woodman, Western Ontario	Anglais	4,550
John T. Woods, Calgary (2 subventions)	Sciences politiques	3,928
Joseph Woods, York	Histoire	1,960
Howard D. Woodyard, Windsor	Psychologie	2,480
Edgar Wright, Laurentienne	Anglais	1,875
David O. D. Wurfel, Windsor (2 subventions)	Sciences politiques	4,068
Robert G. Wyckham, Simon Fraser	Gestion des affaires	1,900
Thomas Wylie, Jamestown, Ste-Hélène	Allemand	4,600
Robert W. Wylie, Simon Fraser	Sociologie	3,435
Maurice H. Yeates, Queen's	Géographie	3,449
Martin H. Yeh, Manitoba	Science économique	4,650
Douglas C. C. Young, McMaster	Études classiques	2,500
Paul Younger, McMaster	Sciences politiques	2,400
Henry Zentner, Calgary	Sociologie	700
Henryk Zins, Laurentienne	Histoire	1,270
Roger Zubor, McGill	Français	1,388

# Appendice 3

## Portefeuille au 31 mars 1970

### Caisse de dotation

#### Obligations du Canada

\$ 300,000	Canada	8%	15 déc. 1971
200,000	Canada	8%	1er juin 1971
8,500,000	Canada	8%	1er oct. 1974
1,000,000	Canada	7%	1er avril 1978
1,250,000	Canada	6¼%	1er déc. 1973

#### Obligations des provinces ou garanties par les provinces

\$ 500,000	Alberta	8¾%	15 avril 1990
125,000	Alberta Municipal Finance Corp.	7¼%	15 mars 1993
425,000	British Columbia Hydro	5¾%	18 avril 1991
200,000	British Columbia School Districts	8¼%	1er nov. 1986
625,000	PGE Railway	5¾%	1er juin 1991
250,000	PGE Railway	6%	15 avril 1992
75,000	Manitoba Telephone System	5¼%	1er déc. 1984
150,000	Manitoba Telephone System	7%	15 fév. 1993
750,000	Manitoba Hydro	6¼%	1er oct. 1986
275,000	Manitoba Hydro	7¼%	1er août 1993
450,000	Manitoba Hydro	9%	1er avril 1990
250,000	Manitoba Telephone System	8%	15 sept. 1974
300,000	Manitoba Telephone System	7¾%	15 fév. 1974
250,000	Nouveau-Brunswick	9½%	2 mars 1990
100,000	Nouveau-Brunswick	6½%	15 fév. 1992
700,000	New Brunswick Hydro	8½%	15 oct. 1974
200,000	New Brunswick Hydro	5¼%	1er nov. 1993
420,000	New Brunswick Hydro	5½%	15 juin 1994
175,000	East Coast Smelting	7¼%	15 août 1987
200,000	Terre-Neuve	8%	2 juin 1974
600,000	Ontario	5½%	15 avril 1997
580,000	Ontario Hydro	5%	15 juin 1983
800,000	Ontario Hydro	7%	18 sept. 1992
300,000	Ontario Hydro	9%	1er fév. 1995
750,000	Province de Québec	6¾%	1er déc. 1986
550,000	Province de Québec	8¼%	1er avril 1992
125,000	Hydro-Québec	6½%	1er fév. 1990
680,000	Hydro-Québec	5%	15 fév. 1995
105,000	Quebec Power Corporation	6¼%	1er sept. 1982

141,000	Royal Edward Hospital	6%	15 mars 1979
40,000	Université de Montréal	7¾%	1er déc. 1978
100,000	Hôpital de Chicoutimi	6%	15 nov. 1978-1979
200,000	Jewish Hospital	6¾%	1er mars 1992
500,000	Saskatchewan	7¼%	15 août 1988

#### Obligations des municipalités ou garanties par les municipalités

\$ 100,000	Anjou	6%	1er oct. 1984-1986
100,000	Beaconsfield	5¼%	1er juin 1978
100,000	Brossard	6¾%	1er juil. 1975
42,000	Coquitlam	4%	15 mars 1971-1976
50,000	Comer Brook	5¾%	1er déc. 1977
312,000	Dartmouth	7%	15 déc. 1970-1972
31,000	Deep River	4¾%	2 juil. 1970-1972
300,000	Halifax	8¾%	1er avril 1990
350,000	Jacques-Cartier	6%	1er juin 1986
100,000	Jacques-Cartier	6%	1er oct. 1991
400,000	Laval	6%	1er nov. 1985
100,000	Laval	7%	1er mars 1987
75,000	Montréal-Métro	5¾%	1er nov. 1988
70,000	Montréal-Nord	6¾%	1er juil. 1980
100,000	Montréal-Ouest	6%	1er nov. 1970-1979
200,000	Montréal	5½%	1er mars 1979
500,000	Montréal	5¾%	1er juin 1989
1,385,000	Montréal	5¾%	1er mars 2004
1,340,000	Place des Arts	5¾%	15 avril 2005
100,000	Place des Arts	6½%	1er juin 2006
125,000	Ottawa Carleton	9¼%	2 juil. 1984
600,000	Ottawa	6.6%	1er sept. 1970-1972
200,000	Ottawa	6.7%	1er sept. 1973
100,000	Regina	6%	31 déc. 1990
200,000	Saskatoon	6%	1er mars 1991
200,000	Saskatoon	6¼%	1er juil. 1991
175,000	Toronto Metro	6¼%	15 juin 1987
425,000	Toronto Metro	7¼%	1er mai 1996
124,000	Vancouver Sewer District	5¼%	16 nov. 1985
100,000	Verdun	4½%	1er nov. 1977

300,000	Winnipeg Metro	5½%	2 déc. 1988	25,000	Industrial Acceptance Corp.	6¾%	15 août 1984
<i>Obligations de sociétés</i>				250,000	Industrial Acceptance Corp.	9½%	15 oct. 1992
\$ 300,000	Alberta Gas (convertibles)	7½%	1er fév. 1990	200,000	Interprovincial Steel	6½%	15 août 1985
250,000	Banque de Nouvelle-Écosse	7%	16 oct. 1987	300,000	Ivanhoe Corporation	6¾%	1er juin 1991
350,000	B.C. Molybdenum	5¾%	1er avril 1976	89,000	Leeds Development	6¾%	30 sept. 1988
250,000	B.C. Telephone	9½%	1er avril 1990	90,000	M.E.P.C. Properties	6¾%	1er août 1982
250,000	B.P. Refineries Ltd.	5¾%	1er oct. 1986	500,000	MobilOil Limited	7¾%	15 mars 1973
250,000	Téléphone Bell	7¾%	1er nov. 1991	49,000	Newfoundland Light & Power	7%	1er mai 1985
500,000	Canadian Utilities	7¼%	15 mai 1988	200,000	Niagara Finance	7¼%	30 juin 1972
142,000	Carlingwood Properties	6½%	1er fév. 1990	100,000	Niagara Finance	5¾%	15 avril 1984
100,000	Central Covenants	6¾%	1er mars 1985	250,000	Niagara Finance	5¾%	1er mai 1985
100,000	Central Covenants	6¼%	1er sept. 1990	250,000	Niagara Finance	7½%	1er déc. 1986
29,000	Chinook Shopping Centre	6½%	15 juin 1989	250,000	Noranda Mines	7½%	1er oct. 1988
400,000	Consumers Gas (convertibles)	5½%	1er fév. 1989	150,000	Northern & Central Gas	6½%	1er juin 1986
100,000	Couvatte & Provost	6%	15 janv. 1985	275,000	Northern & Central Gas	8%	1er août 1989
250,000	C.P.R.	8¾%	1er nov. 1989	100,000	Northern Hospital Corp.	6%	1er juin 1989
56,000	Doctors Hospital	7%	15 mai 1981	125,000	Northwest Nitro Corp.	6%	30 juin 1979
495,000	Domaine d'Iberville	7¼%	1er mai 1995	87,000	Nurses Training School	6½%	1er juin 1970-1986
90,000	Dominion Steel	5¾%	1er juin 1984	400,000	Pacific Centre Ltd.	8½%	1er mars 1984
100,000	Dunlop Rubber	7¾%	15 fév. 1987	217,000	Papachristidis Ltd.	6½%	15 avril 1980
200,000	Durham Leaseholds	6¾%	1er janv. 1998	85,000	Place Laurier	6¾%	1er déc. 1970-1981
500,000	Eaton Acceptance	8¾%	15 juil. 1974	1,000,000	Polymer Corp.	7½%	1er nov. 1987
100,000	Exquisite Form	6¼%	1er déc. 1982	200,000	Price Company Ltd.	5¾%	1er déc. 1982
50,000	Autobus Fournier	7%	1er mai 1972-1973	100,000	Quebec Natural Gas	5¾%	1er avril 1985
200,000	General Mortgage Service	6¾%	15 oct. 1972	100,000	Quebec Telephone	6%	1er nov. 1977
50,000	General Wire & Cable	6¾%	15 fév. 1985	50,000	Revenue Properties	7½%	15 nov. 1973
850,000	Gulf Oil	8½%	1er déc. 1989	50,000	Revenue Properties	7½%	1er juin 1977
250,000	Hall Corporation	6¼%	1er juin 1984	180,000	Ronalds Press	5%	1er nov. 1977
100,000	Hamel Transport	7%	1er fév. 1972-1974	100,000	Royal Trust Mortgage Corp.	5½%	2 juil. 1995
275,000	Hudson's Bay Acceptance	9½%	2 mars 1989	250,000	Simpson Sears Acceptance	8½%	15 juin 1974
100,000	Hudson's Bay Acceptance	6%	1er sept. 1980	400,000	Simpson Sears Acceptance	8¾%	15 juin 1989
100,000	Hudson's Bay Properties	7½%	1er mars 1991	350,000	Simpson Sears Ltd. (convertibles)	4½%	15 oct. 1988
100,000	Imperial Oil	8½%	15 août 1988	125,000	Simpson Sears Acceptance	6¾%	1er fév. 1980
500,000	Industrial Acceptance Corp.	8¾%	1er mai 1974	100,000	Simpson Sears Acceptance	7%	1er nov. 1986
250,000	Industrial Acceptance Corp. (convertibles)	7%	1er nov. 1985	275,000	Simpson Sears Acceptance	9½%	1er fév. 1990
75,000	Industrial Acceptance Corp.	5¾%	15 nov. 1991	100,000	Soucy Inc.	6½%	1er déc. 1975

120,000	St. Hyacinthe Centre	7%	3 nov. 1976
88,000	St. Lawrence Corp.	6½%	15 juin 1980
100,000	St. Lawrence Fertilizers	6½%	1er avril 1980
200,000	St. Lawrence Centre	8%	1er juin 1983
138,000	Steinberg Centres	7%	15 fév. 1985
300,000	Thurso Paper	5¾%	2 janv. 1987
250,000	Traders Finance	8¾%	15 déc. 1973
300,000	Traders Finance	6%	15 oct. 1982
50,000	Traders Finance	5¾%	1er mai 1984
200,000	Traders Finance	5¾%	15 sept. 1984
45,000	Traders Finance	6%	1er nov. 1984
400,000	Trans-Canada Pipe Lines (convertibles)	5%	1er déc. 1989
300,000	Westcoast Transmission (convertibles)	5¾%	1er nov. 1984
205,000	Western Decalta Oil	6%	1er juin 1985
100,000	Westons Ltd.	6¾%	15 juil. 1986
225,000	Woodwards Stores	6¾%	1er sept. 1989
200,000	Banque Mondiale	5¼%	15 mars 1990
225,000	Banque Mondiale	6¾%	15 mars 1991
200,000	Banque Mondiale	6¾%	4 janv. 1992

Action, y compris les actions privilégiées convertibles

*Actions privilégiées*

2,600	Alberta Gas (convertibles)	5¾%
1,500	Calgary Power (convertibles)	5.40%
7,000	Columbia Cellulose (convertibles)	\$1.20
2,500	Hudson Bay Oil and Gas (convertibles)	5%
2,000	M.E.P.C. Properties	6%
31,134	Maclaren Power	\$1.00
8,650	Northern & Central Gas (convertibles)	6%
12,000	Power Corporation (convertibles)	5%

*Pétrole, gaz et services publics*

2,000	Atlantic Richfield Oil
10,000	Bell Canada
7,350	Calgary Power
7,000	Canadian Superior Oil
22,000	Consumers Gas
6,500	Great Lakes Power

4,000	Home Oil 'B'
5,000	Hudson Bay Oil and Gas
32,000	Imperial Oil
21,000	Interprovincial Pipe Lines
10,000	International Utilities

*Mines et métaux*

15,000	Aluminium Alcan
3,500	Hollinger Mines
15,000	International Nickel
17,000	Noranda Mines
10,000	Sherritt Gordon Mines

*Papier et bois d'oeuvre*

12,500	Anglo-Canadian Pulp and Paper
9,000	B.C. Forest Products
14,500	Maclaren Paper 'A'
20,000	MacMillan Bloedel
12,000	Price Company

*Fer et acier*

22,500	Dominion Foundries and Steel
22,500	Steel Company of Canada

*Commerce de gros et de détail*

12,000	Beaver Lumber
20,000	Dominion Stores
15,000	Koffler Stores
12,000	Oshawa Wholesale 'A'
12,900	Simpsons Limited

*Entreprises financières et syndicats de valeurs*

24,500	Banque de Montréal
18,000	Banque Canadienne Nationale
25,000	Banque Canadienne Impériale de Commerce
20,000	Industrial Acceptance Corporation
20,000	Investors Group
3,500	McIntyre Porcupine
22,000	Banque Royale du Canada

*Divers*

10,000	Ciment Canada
--------	---------------

5,425	Canada Steamship Lines
10,000	Canadien Pacifique
4,000	Chrysler Corporation
9,000	Columbia Broadcasting Corporation
9,000	Distillers-Seagrams
10,000	Du Pont du Canada
2,000	Eastman Kodak
20,000	Famous Players Corporation
1,400	International Business Machines
2,500	Kresge Corporation
12,000	Maclean-Hunter Publishing
48,000	Moore Corporation
2,000	Pepsi-Cola Corporation
2,000	Polaroid Corporation
10,000	Ronalds Press
7,000	Southam Press
12,900	Union Carbide
6,600	Walker, Gooderham and Worts
5,000	Westinghouse Corporation
20,000	Weston Bakeries
3,500	Woolworth Corporation
1,500	Xerox Corporation
<i>Hypothèques</i>	
\$13,347,780	Hypothèques LNH
1,814,936	Hypothèques ordinaires
1,500,000	Tranches de créances hypothécaires ordinaires

## Fonds Kilham

*Obligations du Canada*

\$ 100,000	Canada	8%	1er oct. 1974
------------	--------	----	---------------

*Obligations des provinces ou garanties par les provinces*

\$ 100,000	Alberta Government Telephone	8%	15 sept. 1974
------------	------------------------------	----	---------------

300,000	Alberta Government Telephone	8%	15 avril 1992
---------	------------------------------	----	---------------

100,000	Alberta	8½%	15 avril 1990
---------	---------	-----	---------------

200,000	British Columbia School Districts	6¼%	1er nov. 1988
---------	-----------------------------------	-----	---------------

300,000	Manitoba Hydro	6%	15 avril 1992
---------	----------------	----	---------------

100,000	New Brunswick Hydro	8½%	15 oct. 1974
---------	---------------------	-----	--------------

200,000	Nouveau-Brunswick	8½%	15 fév. 1992
---------	-------------------	-----	--------------

100,000	Nouveau-Brunswick	9½%	2 mars 1990
---------	-------------------	-----	-------------

100,000	Nouvelle-Écosse	6¼%	1er nov. 1991
---------	-----------------	-----	---------------

60,000	Nouvelle-Écosse	6½%	2 janv. 1992
--------	-----------------	-----	--------------

60,000	Ontario	5¾%	1er mars 1988
--------	---------	-----	---------------

50,000	Ontario Hydro	6%	15 avril 1988
--------	---------------	----	---------------

325,000	Ontario Hydro	6%	15 mars 1990
---------	---------------	----	--------------

250,000	Ontario	5¾%	15 avril 1997
---------	---------	-----	---------------

60,000	Ontario Hydro	5¾%	4 janv. 1988
--------	---------------	-----	--------------

200,000	Ontario Hydro	9%	1er fév. 1995
---------	---------------	----	---------------

60,000	Île-du-Prince-Édouard	5¾%	15 janv. 1989
--------	-----------------------	-----	---------------

200,000	Hydro-Québec	6%	1er fév. 1991
---------	--------------	----	---------------

135,000	Province de Québec	6¼%	1er avril 1992
---------	--------------------	-----	----------------

300,000	Province de Québec	6½%	1er juin 1992
---------	--------------------	-----	---------------

200,000	Institut de Microbiologie	6¼%	1er avril 1987
---------	---------------------------	-----	----------------

100,000	Jewish Hospital	6¾%	1er mars 1992
---------	-----------------	-----	---------------

100,000	Saskatchewan	6¼%	1er oct. 1986
---------	--------------	-----	---------------

*Obligations des municipalités*

\$ 100,000	Anjou	7%	1er avril 1987
------------	-------	----	----------------

100,000	Jacques-Cartier	6½%	1er avril 1977
---------	-----------------	-----	----------------

307,000	Toronto Metro	6%	1er mars 1987
---------	---------------	----	---------------

100,000	Toronto Metro	7%	1er nov. 1987
---------	---------------	----	---------------

*Obligations de sociétés*

\$ 100,000	Alberta Gas (convertibles)	7½%	1er fév. 1990
------------	----------------------------	-----	---------------

60,000	Anglo-Canadian Pulp and Paper	6½%	15 avril 1986
--------	-------------------------------	-----	---------------

50,000	Beaver Lumber (convertibles)	6¼%	1er mai 1989
--------	------------------------------	-----	--------------

200,000	B.P. Canada	5¾%	1er oct. 1986
---------	-------------	-----	---------------

125,000	B.C. Telephone	6¾%	15 mars 1991
---------	----------------	-----	--------------

70,000	Bell Telephone	6%	1er avril 1991
--------	----------------	----	----------------

100,000	B.A. Oil	7¾%	1er sept. 1988
---------	----------	-----	----------------

200,000	C.P.R.	8¾%	1er nov. 1989
---------	--------	-----	---------------

100,000	Canadian Utilities	7¼%	15 mai 1988
---------	--------------------	-----	-------------

100,000	Consumer's Gas (convertibles)	5½%	1er fév. 1989
---------	-------------------------------	-----	---------------

100,000	Crédit Foncier Ltée	6¾%	3 avril 1972
---------	---------------------	-----	--------------

100,000	Dominion Tar	6¾%	1er avril 1987
---------	--------------	-----	----------------

200,000	Gulf Oil	8½%	1er déc. 1989
---------	----------	-----	---------------

100,000	Hudson's Bay Acceptance	9½%	2 mars 1989
---------	-------------------------	-----	-------------

100,000	Industrial Acceptance Corp.	5¾%	15 sept. 1984
---------	-----------------------------	-----	---------------

100,000	Noranda Mines	7½%	1er oct. 1988
---------	---------------	-----	---------------

100,000	Northern and Central Gas	8%	1er août 1989
---------	--------------------------	----	---------------

100,000	Nova Scotia Light and Power	6%	1er avril 1986
---------	-----------------------------	----	----------------

150,000	Simpson Sears Acceptance	8½%	1er fév. 1990
---------	--------------------------	-----	---------------

100,000	Simpson Sears Ltée (convertibles)	4½%	15 oct. 1988
---------	-----------------------------------	-----	--------------

100,000	Westburne Industries	7%	15 mars 1987
---------	----------------------	----	--------------

50,000	Woodward Stores (convertibles)	6¾%	1er sept. 1989
--------	--------------------------------	-----	----------------

100,000	Banque Mondiale	6¼%	4 janv. 1992
---------	-----------------	-----	--------------

100,000	Banque Mondiale	7%	15 fév. 1993
---------	-----------------	----	--------------

*Actions*

1,000	Alberta Gas 'A'
-------	-----------------

3,000	Aluminium Alcan
-------	-----------------

25,000	Banque de Montréal
--------	--------------------

4,000	Bell Canada
-------	-------------

5,000	Banque Canadienne Impériale de Commerce
-------	---

2,000	Canadien Pacifique
-------	--------------------

2,000	Calgary Power
-------	---------------

1,000	Chrysler Corporation
-------	----------------------

3,500	Distillers - Seagrams
-------	-----------------------

2,000	Dominion Foundries and Steel
-------	------------------------------

2,000	Dominion Stores
-------	-----------------

1,000	DuPont du Canada
-------	------------------

2,000	Home Oil 'B'
-------	--------------

4,000	Hudson Bay Oil and Gas
-------	------------------------

8,000	Imperial Oil
-------	--------------

7,000	Industrial Acceptance Corporation		
1,000	International Business Machines		
4,000	International Nickel		
6,000	International Utilities		
7,000	Interprovincial Pipelines		
3,000	Koffler Stores		
6,000	MacLaren Paper 'A'		
12,883	MacLaren Paper (privil.)		
5,000	MacMillan Bloedel		
500	McIntyre Porcupine		
6,000	Moore Corporation		
1,000	Northern and Central Gas (privil.)		
2,000	Oshawa Wholesale 'A'		
12,000	Price Company		
2,000	Union Carbide		
1,000	Westinghouse Corporation		
4,000	Weston Limited		
500	Woolworths Corporation		
<b>Hypothèques</b>			
493,048	Hypothèques LNH - Maisons en rangée dans le Québec		
<b>Caisse spéciale</b>			
<b>Obligations des provinces et des municipalités</b>			
\$ 100,000	Alberta Government Telephone Commission	8%	15 sept. 1974
50,000	Alberta Municipal Finance Corp.	6%	15 mai 1992
50,000	Beaconsfield	5½%	1er juin 1978
50,000	Manitoba Hydro	6½%	1er oct. 1986
50,000	Montréal	5¾%	1er juin 1989
50,000	New Brunswick Hydro Commission	5½%	31 déc. 1984
100,000	Ontario	5¼%	1er déc. 1983
100,000	Ontario Hydro	9%	1er fév. 1995
100,000	Hydro-Québec	5¼%	1er juin 1986
100,000	Hydro-Québec	5½%	1er juin 1988
75,000	Province de Québec	6¾%	1er août 1991
100,000	Province de Québec	6¼%	1er avril 1992
<b>Obligations de sociétés</b>			
\$ 50,000	Alberta Gas (convertibles)	7½%	1er fév. 1990
100,000	Canadian Pacific Railway	8¾%	1er nov. 1989
50,000	Consumers Gas (convertibles)	5½%	1er fév. 1989
100,000	Gulf Oil	8½%	1er déc. 1989
75,000	Mussens Ltd.	6½%	2 juil. 1984
100,000	Niagara Finance	5¾%	1er mai 1985
100,000	Northern & Central Gas	6½%	1er juin 1988
100,000	Price Company	5¾%	1er déc. 1982
100,000	Quebec Natural Gas	5¾%	1er avril 1985
100,000	Royal Trust Mortgage Corp.	5½%	2 juil. 1995
100,000	Centre St-Laurent	8%	1er juin 1993
100,000	Simpson Sears Acceptance	9½%	1er fév. 1990
50,000	Simpson Sears Ltée (convertibles)	4½%	15 oct. 1988
100,000	Thurso Paper	5¾%	2 janv. 1987
100,000	Traders Finance	5¾%	15 sept. 1984
50,000	Trans Canada Pipelines (convertibles)	5%	1er déc. 1989
100,000	Triton Centra	0%	1er mars 1990
50,000	Triton Centra	6¾%	15 juin 1990
50,000	Woodwards Stores (convertibles)	6¾%	1er sept. 1989
<b>Obligations</b>			
1,200	Aluminium Alcan		
2,000	Algoma Steel		
500	Asbestos Corporation		
2,000	Banque de Montréal		
1,000	Calgary Power		
500	Canadian Superior Oil		
500	Canadian Pacific Railway		
2,000	Columbia Cellulose	\$1.20 (privil.)	
900	Distillers-Seagrams		
1,000	Dominion Foundries & Steel		
1,000	Dominion Stores		
300	Falconbridge Nickel		
1,000	Famous Players Ltée		
2,000	Imperial Oil		
1,000	Industrial Acceptance Corp.		
100	International Business Machines		
2,000	International Nickel		

1,000	International Utilities		
2,000	Interprovincial Pipelines		
1,000	Koffler Stores		
100	Lakeshore Dairy	6% (priv.)	
1,000	Maclaren Paper "A"		
2,146	Maclaren Paper	\$1.00 (priv.)	
1,500	MacMillan Bloedel		
2,000	Moore Corporation		
1,600	Noranda Mines		
500	Oshawa Wholesale "A"		
1,600	Power Corporation	6% (priv.)	
1,000	Rio Algom Mines		
2,000	Banque Royale du Canada		
1,200	Simpsons Ltd.		
500	Steel Company of Canada		
1,000	Westons Ltd.		
<i>Hypothèques</i>			
\$ 382,378	Hypothèques LNH		
<i>Caisse des subventions de capital aux universités</i>			
Portefeuille au 31 mars 1970			
<i>Obligations du Canada</i>			
\$ 900,000		7½%	1er juil. 1970
1,000,000		7½%	1er avril 1972



